

# **The inventory of linguistic relations used in the Copenhagen Dependency Treebanks**

Matthias Buch-Kromann      Morten Gylling-Jørgensen  
Lotte Jelsbech Knudsen      Iørn Korzen  
Henrik Høeg Müller

Center for Research and Innovation in Translation and Translation Technology  
Dept. of International Language Studies and Computational Linguistics  
Copenhagen Business School

January 11, 2011

## Abstract

This manual describes the inventory of linguistic relations used in the Copenhagen Dependency Treebanks, a set of parallel treebanks for Danish, English, German, Italian, and Spanish annotated with respect to syntax, morphology, discourse, coreference, and translational equivalence. The manual is generated automatically from the CDT project's online relation spreadsheet.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup><http://spreadsheets.google.com/ccc?key=0ArjTKYTQS1lWcnNUWGJrX3lZTkxDc3QxYmlqWlRXQ1E&hl=en>

# Contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Top-level relations: ANY</b>	<b>4</b>
2.1	Linguistic level dimension: DIM:LEVEL . . . . .	5
2.2	Annotation type dimension: DIM:TYPE . . . . .	6
<b>3</b>	<b>Syntactic relations: SYNTAX</b>	<b>10</b>
3.1	Complement relations: SYNCOMP . . . . .	10
3.2	Non-adverbial adjunct relations: SYNADJ . . . . .	18
3.3	Adverbial adjunct relations: ADVERB . . . . .	26
<b>4</b>	<b>Morphological relations: MORPH</b>	<b>35</b>
4.1	Compositional relations: MORPHCOMP . . . . .	35
4.2	Derivational relations: MORPHDERIV . . . . .	37
4.2.1	Prefix relations: PREFIX . . . . .	38
4.2.2	Suffix relations: SUFFIX . . . . .	40
<b>5</b>	<b>Discourse relations: DISC</b>	<b>48</b>
5.1	Functional relations: DISCFUNC . . . . .	49
5.2	Semantic relations: DISCSEM . . . . .	51
<b>6</b>	<b>Anaphor relations: ANA</b>	<b>56</b>
6.1	Coreference relations: coref . . . . .	57
6.2	Associative anaphor relations: assoc . . . . .	61
<b>7</b>	<b>Semantic relations: SEM</b>	<b>67</b>
7.1	Qualia relations: QUALIA . . . . .	74
7.2	Thematic role relations: SEMROLE . . . . .	75
<b>8</b>	<b>Word alignment relations: ALIGN</b>	<b>76</b>
<b>9</b>	<b>Rule schemata for complex relations: RULE</b>	<b>78</b>
<b>10</b>	<b>Ontological relations: ONTO</b>	<b>81</b>
<b>11</b>	<b>Deprecated relations from DDT: CDT1</b>	<b>82</b>
<b>12</b>	<b>Relations misplaced outside the ANY hierarchy</b>	<b>85</b>
<b>13</b>	<b>Annotation topics:: TOPIC</b>	<b>86</b>
<b>A</b>	<b>Overview tables</b>	<b>91</b>

<b>B</b>	<b>Agreement and confusion tables</b>	<b>103</b>
B.1	Confusion table: syntax . . . . .	103
B.2	Confusion table: semantics . . . . .	108
B.3	Confusion table: discourse . . . . .	109
B.4	Confusion table: anaphora . . . . .	110
B.5	Confusion table: morphology . . . . .	111
B.6	Confusion table: morphology-no-null . . . . .	114
B.7	Confusion table: alignment . . . . .	116
<b>C</b>	<b>Annotation status</b>	<b>117</b>
C.1	All texts . . . . .	117
C.2	da texts . . . . .	117
C.3	de texts . . . . .	117
C.4	en texts . . . . .	117
C.5	es texts . . . . .	118
C.6	it texts . . . . .	118
C.7	da-de texts . . . . .	118
C.8	da-en texts . . . . .	118
C.9	da-es texts . . . . .	118
C.10	da-it texts . . . . .	119
<b>D</b>	<b>Index</b>	<b>120</b>

# Chapter 1

## Introduction

This manual describes the relations used in the Copenhagen Dependency Treebanks. The relations are ordered in a hierarchy, where each relation may have zero or more immediate super types, and zero or more immediate subtypes. The relations are presented in detail in the following chapters, grouped by linguistic level and general relation type. Every time a relation is introduced, its name is written in the left margin, with an indication of its immediate super types and the row in the online CDT spreadsheet in which the relation was defined. An example is shown below.

**relation** The notation in the left margin indicates that we now describe the relation *relation*; it has  
isa super immediate super type *super* and is defined in row 12 in the spreadsheet. When describing a  
[12] relation, we also lists its other properties, if relevant, including its:

- *long name*: we use short names in the annotation for brevity, but long names are sometimes more descriptive, so we provide these as an alias for the short relation name;
- *deprecated names*: when renaming relations, the old name is listed as a deprecated name for backwards compatibility, but it should be avoided in future annotation;
- *immediate subtypes*: the relation names that have been specified as the immediate subtypes of the relation;
- *related types*: lists the relations that are closely related to this relation, in some way or another, and which you might want to consult for clarification or additional information;
- *confusion*: lists relations that are confused with this relation with percentages (ie, the probability that other annotators will use another relation name); the numbers in “Confusion $_{A,A_U,A_L}^N$ ” list the number of times the relation name has been used for a multiply-annotated in-node, and the labeled agreement  $A$ , the unlabeled agreement  $A_U$ , and the label agreement  $A_L$  for the relation.
- *examples*: small annotated text examples that illustrate how the relation is used;

In PDF versions of this document, relation names are clickable so that you can navigate through the relation hierarchy by clicking on the relation names.

## Chapter 2

# Top-level relations: ANY

ANY: formal top node  
CDT1: Deprecated CDT1 relations  
DIM: dimension  
    DIM:LEVEL: dimension: linguistic level  
    DIM:TYPE: dimension: annotation type  
RULE: generative type specification rule  
TOPIC: annotation topic

Figure 2.1: The relations matching ANY-!DIM:LEVEL-!DIM:TYPE-!RULE-!TOPIC-!CDT1.

**ANY** *Formal top node.* The formal top node in the type hierarchy. The type hierarchy contains [2] all the annotations (features and relations) used in the Copenhagen Dependency Treebanks; it also contains all other documentation for the treebank, including hierarchically organized topics in the annotation which describe how to annotate particular linguistic constructions in the treebanks.

Subtypes: CDT1 DIM RULE TOPIC.

**CDT1** *Deprecated CDT1 relations.* Deprecated relations from the CDT1+2 treebanks.  
isa ANY  
[395] Subtypes: CDT1ADJ CDT1COMP CDT1GAP.

**DIM** *Dimension* (long: DIMENSION). A dimension in the type hierarchy. The dimensions include [3] the linguistic level (eg, syntax, morphology, semantics) and the annotation type (eg, primary dependency, secondary dependency, idiomatic construction)  
isa ANY  
Subtypes: DIM:LEVEL DIM:TYPE.

**DIM:LEVEL** *Dimension: linguistic level.* A dimension specifying the linguistic level of the relation. The [8] isa DIM classification of relations into linguistic levels is meant to give a rough classification of the relations that corresponds to the standard terminology in linguistic theory. The classification is intended for human use. It is not an important feature in the underlying linguistic theory, and there are borderline cases where the distinction between the levels is somewhat fuzzy.  
Subtypes: ALIGN ANA DISC MORPH ONTO SEM SYN.

**DIM:TYPE** *Dimension: annotation type.* A dimension specifying the type of the annotation. Eg, a lexical [17] isa DIM feature or a directed billexical reiation.  
Subtypes: FEAT REL.

**RULE** *Generative type specification rule.* Generative type specification rules specify how type names are created generatively using rules. A rule consists of a sequence of null-separated items which are either character sequences enclosed in double quotes or type names; parts of a rule may be enclosed in parentheses and followed by an optional repetition operator: "" (0 or more times), "+" (1 or more times), or "?" (0 or 1 times). When specifying the super types for a generated type, \$1 refers to the part of the type name matched within the first pair of parentheses, \$2 the part within the second pairs of parentheses, etc. Generated types may be used as super types.

For example, the rule "<"PRIM">" generates all relation names formed by enclosing any relation name from the "PRIM" hierarchy in angle brackets. "<"PRIM("PRIM")\*">" generates all relation names formed by enclosing a "-separated sequence of "PRIM" relation names in angle brackets.

Subtypes: ""QUALIA RuleAnd RuleAttr RuleAttrD RuleAttrH RuleDisc RuleExpConn RuleGap RuleIdiom RuleImpConn RuleMorph RuleOblAdv RuleOr RulePar RuleSec.

**TOPIC** *Annotation topic.* A topic in the annotation guidelines. A topic describes how a particular linguistic construction is annotated in the treebanks, as an aid for the annotators and human users of the CDT treebanks. If a linguistic relation is very closely associated to one or more topics (eg, "gobj" for genitive constructions), the topics should be added as super types for the relation, so that the relations and the topics are properly linked in the annotation manual.

Subtypes: %ALIGN %DISC %MORPH %SEM %SYN.

## 2.1 Linguistic level dimension: DIM:LEVEL

DIM:LEVEL: dimension: linguistic level  
 ALIGN: alignment level  
 ANA: anaphor level  
 DISC: discourse level  
 MORPH: morphology level  
 ONTO: ontology level  
 SEM: semantic level  
 SYN: syntax level

Figure 2.2: The relations matching DIM:LEVEL-!SYNTAX-!MORPH-!DISC-!ANA-!SEM-!ALIGN-!ONTO-!RULE-!TOPIC-!CDT1.

**DIM:LEVEL** *Dimension: linguistic level.* A dimension specifying the linguistic level of the relation. The classification of relations into linguistic levels is meant to give a rough classification of the relations that corresponds to the standard terminology in linguistic theory. The classification is intended for human use. It is not an important feature in the underlying linguistic theory, and there are borderline cases where the distinction between the levels is somewhat fuzzy.

Subtypes: ALIGN ANA DISC MORPH ONTO SEM SYN.

**ALIGN** *Alignment level* (long: ALIGNMENT). The alignment level includes alignment relations as well as lexical features associated with alignments.

[15] Subtypes: ALIGNREL.

- ANA** *Anaphor level* (long: ANAPHORA). The anaphor level includes relations between anaphors and their antecedents, as well as lexical features associated with anaphora.  
isa DIM:LEVEL [14]  
Subtypes: ANAREL anaphor.
- DISC** *Discourse level* (long: DISCOURSE). The discourse level includes relations between segments in different sentences, as well as lexical features associated with discourse units.  
isa DIM:LEVEL [11]  
Subtypes: DISCOTHER DISCPRAG DISCSEM RuleDisc.
- MORPH** *Morphology level* (long: MORPHOLOGY). The morphological level includes relations between two word segments within a single word, as well as lexical features associated with morphemes.  
isa DIM:LEVEL [9]  
Subtypes: MORPHCOMP MORPHDERIV RuleMorph.
- ONTO** *Ontology level* (long: ONTOLOGY). The ontological level includes relations between lexical elements construed as ontological units, as well as lexical features associated with ontological units.  
isa DIM:LEVEL [13]  
Subtypes: ONTOCLASS.
- SEM** *Semantic level* (long: SEMANTICS). The semantic level includes relations between lexical elements construed as functors, arguments, and modifiers, as well as lexical features associated with semantic units.  
isa DIM:LEVEL [12]  
Subtypes: SEMREL.
- SYN** *Syntax level* (long: SYNTAX). The syntactic level includes relations between two segments within a sentence, but not within a single word, as well as lexical features associated with syntactic units.  
isa DIM:LEVEL [10]  
Subtypes: SYNADJ SYNCOMP.

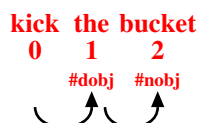
## 2.2 Annotation type dimension: DIM:TYPE

- DIM:TYPE** *Dimension: annotation type*. A dimension specifying the type of the annotation. Eg, a lexical feature or a directed billexical relation.  
isa DIM [17]  
Subtypes: FEAT REL.
- FEAT** *Lexical feature* (long: FEATURE). A lexical feature. Ie, an annotation that describes a particular property of a lexical element.  
isa DIM:TYPE [18]  
Subtypes: ONTOCLASS.
- REL** *Directed billexical relation* (long: RELATION). A directed billexical relation. Ie, a directed relation that goes from one lexical element (the parent, head, governor, nucleus, stem, antecedent) to a dependent lexical element (the child, dependent, satellite, affix, anaphor).  
isa DIM:TYPE [19]  
Subtypes: ALIGNREL ANAREL IDIOM LAND PRIM SEC SEMREL.
- IDIOM** *Idiomatic relation*. An idiomatic relation. The relation links independent lexical elements that jointly form an idiomatic lexical unit, ie, a unit where the meaning of the whole cannot be described as a semantic composition of its parts.  
isa REL [32]  
Subtypes: RuleIdiom.  
Related types: +.



DIM:TYPE: dimension: annotation type  
 FEAT: lexical feature  
 REL: directed billexical relation  
 IDIOM: idiomatic relation  
   RuleIdiom: idiomatic relation pattern  
 LAND: landing relation  
   fill: licensed filler  
   land: landed lexical element  
 PRIM: primary dependency relation  
   +: segment concatenation  
 ADJ: adjunct relation  
 COMP: complement relation  
   RuleOblAdv: valency-bound adverbial  
 SEC: secondary dependency relation  
   RuleSec: secondary relation pattern  
   repl: replacement in gapping coordination

Figure 2.3: The relations matching DIM:TYPE-!SYNTAX-!MORPH-!DISC-!ANA-!SEM-!ALIGN-!ONTO-!TOPIC-!CDT1.



**RuleIdiom** *Idiomatic relation pattern* (long: (SEMREL)"#"). A semantic relation can be marked as idiomatic by putting a trailing "#" after the semantic relation name. The idiom marker is only used with semantic relations, not with syntactic relations.

warship



**LAND** *Landing relation* (long: LANDING). A relation between a lexical element and its landing site. Landing relations are not annotated explicitly in the Copenhagen Dependency Treebanks. In Discontinuous Grammar, the word order is determined by a projective surface tree. The projective surface tree can be derived from the deep tree by defining the landing site for a node as the lowest transitive governor in the deep tree that deeply dominates all nodes between the node and the transitive governor. The resulting set of landing relations can be shown to form a projective tree. In this tree, a global word order uniquely corresponds to a local ordering of all the landed nodes at each landing site.

Subtypes: fill land.

**fill** *Licensed filler*. A landing relation from a filler licenser to a phonetically empty filler that it licenses. The filler licenser is viewed as the landing site for the filler. Filler relations are never

annotated explicitly in the CDT treebanks, but play an important role in the underlying linguistic theory, Discontinuous Grammar. In DG, a "filler" is a phonetically empty constituent which is licensed lexically by a "filler licenser" lexeme, and which functions as an anaphoric element that requires a "filler source" as its antecedent. For example, the relative verb in a relative construction acts as filler licenser for a filler that essentially provides a copy of the relativized noun; in control constructions, the controlling verb passes on a copy of the controlled complement to the subordinate verb; and in gapping coordinations, the first conjunct licenses one or more gapping fillers that function as the elided heads of the gapped conjuncts.

**land** *Landed lexical element*. A landing relation for lexical elements. This relation is used when  
isa LAND the landed node is a lexical element rather than a filler. Landing relations are not annotated  
[26] explicitly in the CDT annotation, but follow implicitly from the other annotation.

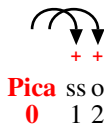
Related types: LAND.

**PRIM** *Primary dependency relation* (long: PRIMARY). A primary dependency relation. Ie, a billexical  
isa REL relation which specifies the primary head associated with each lexical element in the analysis  
[20] at the level of syntax, discourse, and morphology. The primary dependencies in a well-formed analysis must form a deep tree, which may be non-projective. The deep tree provides the primary interface to the underlying compositional semantics. In particular, the deep tree defines the application order in the compositional semantics by inducing a unique functor-argument tree for each modifier scope, ie, for each ordering of the adjuncts at all nodes in the analysis.

Subtypes: + ADJ COMP.

+ *Segment concatenation* (long: CONCATENATION). A concatenation relation. The relation is  
isa PRIM used to correct segmentation errors, and specifies that two nodes should have been analyzed  
[33] as subsegments of the same lexical unit. The relation always goes from a node to its immediately following neighbour in the segmentation.

Related types: IDIOM.



**ADJ** *Adjunct relation* (long: ADJUNCT). A primary adjunct relation. The relation is licensed by  
isa PRIM the adjunct, ie, the lexical entry of the adjunct specifies the adjunct relations licensed by  
[22] the adjunct, along with the associated semantic interpretation mechanisms and selectional restrictions on the licensed governors. In the compositional semantics, the adjunct acts as a modifier, ie, a functor that as its argument takes the semantic representation corresponding to the governor along with the governor's arguments and lower-scoped adjuncts.

Subtypes: DISCOTHER DISCPRAG DISCSEM SYNADJ.

**COMP** *Complement relation* (long: COMPLEMENT). A primary complement relation. The relation  
isa PRIM is licensed by the governor, ie, the lexical entry of the governor specifies the complement  
[21] frames that it allows, along with the associated semantic interpretation mechanisms and selectional restrictions associated with each complement role. In the compositional semantics, the complements act as arguments with the governor as their functor.

Subtypes: RuleOblAdv SYNCOMP.

**RuleOblAdv** *Valency-bound adverbial* (long: "@ADVERB). An adverbial relation can be marked as obligatory by putting "@" in front of the relation name.  
 isa COMP RULE  
 [371] Related types: cont dir dur ext hab loc prec succ time.

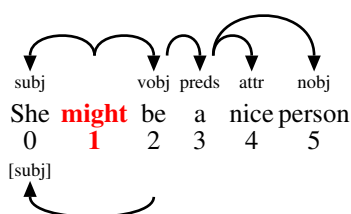


**SEC** *Secondary dependency relation* (long: SECONDARY). A secondary dependency relation. Intuitively, if a node functions as a dependent of more than one word (eg, in verbal chains, raising and control constructions, relatives, and elliptic coordinations), the dependency relation that determines the word order is encoded as a primary relation, and the remaining dependency relations are encoded as secondary dependency relations. In terms the underlying linguistic theory in Discontinuous Grammar, the secondary relations in the CDT annotation encode that the child node in the secondary dependency functions as the filler source for a filler that functions as a primary dependent of the parent node. Since the CDT annotation does not include filler nodes, there is no explicit annotation of the filler and its associated filler licenser and filler source, and the filler licenser must be reconstructed from the secondary dependency by means of heuristic rules.  
 isa REL  
 [24]

Subtypes: RuleSec ref repl.

Related types: fill fsrc.

**RuleSec** *Secondary relation pattern* (long: "["PRIM"]"). A secondary relation name is formed by enclosing a primary relation name in square brackets.  
 isa RULE SEC  
 [369] Related types: SEC.



**repl** *Replacement in gapping coordination*. A relation that encodes a constituent in the first conjunct replaced by a gapping dependent. The relation goes from the head of the replaced constituent to the head of the gapping dependent. The extraction path for the gapping dependent is defined as the path from the replaced constituent to the head of the first conjunct.  
 isa SEC  
 [34]

Related types: gapd.

## Chapter 3

# Syntactic relations: SYNTAX

SYN: syntax level  
SYNADJ: syntactic adjunct  
SYNCOMP: syntactic complement

Figure 3.1: The relations matching SYNTAX-!SYNCOMP-!SYNADJ-!CDT1-TOPIC.

**SYN** *Syntax level* (long: SYNTAX). The syntactic level includes relations between two segments within a sentence, but not within a single word, as well as lexical features associated with syntactic units.  
isa DIM:LEVEL [10]  
Subtypes: SYNADJ SYNCOMP.

**SYNADJ** *Syntactic adjunct*. An adjunct role at the syntactic level. This relation type is used to group a large class of adjunct roles that only apply at the syntactic level.  
isa ADJ SYN [105]  
Subtypes: ADVERB CDT1ADJ app attr attrg conj coord correl fpred gapd name pnct rel voc xtop.

**SYNCOMP** *Syntactic complement*. A complement role at the syntactic level. This relation type is used to group a large class of complement roles that only apply at the syntactic level.  
isa COMP SYN [77]  
Subtypes: @space @time CDT1COMP aobj avobj dobj fobj gobj iobj nobj numa numm part pobj possd possr pred qobj robj subj vobj.

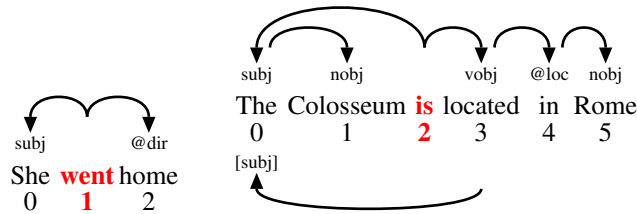
### 3.1 Complement relations: SYNCOMP

**SYNCOMP** *Syntactic complement*. A complement role at the syntactic level. This relation type is used to group a large class of complement roles that only apply at the syntactic level.  
isa COMP SYN [77]  
Subtypes: @space @time CDT1COMP aobj avobj dobj fobj gobj iobj nobj numa numm part pobj possd possr pred qobj robj subj vobj.

**@space** *Valency-bound location/direction adverbial*.  
isa SYNCOMP Related types: dir loc.  
[86]

SYNCOMP: syntactic complement  
 @space: valency-bound location/direction adverbial  
 @time: valency-bound time adverbial  
 avobj: adverbial object  
 dobj: direct object  
 fobj: filler object  
 gobj: genitive object  
 iobj: indirect object  
 nobj: nominal object  
 numa: additive numeral complement  
 numm: multiplicative numeral complement  
 part: verbal particle  
 pobj: prepositional object  
 possd: possessed complement  
 possr: possessor complement  
 pred: predicative  
   predo: object predicative  
   preds: subject predicative  
 qobj: quotational object  
 robj: reflexive object  
 subj: subject  
   expl: expletive subject  
 vobj: verbal object

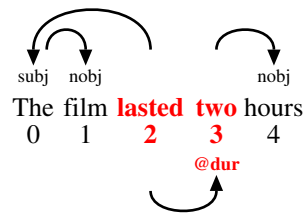
Figure 3.2: The relations matching SYNCOMP-!CDT1-TOPIC.



**@time** *Valency-bound time adverbial.* A valency bound time expression. Formerly analyzed as temporal object "tobj", but we have decided to provide a general mechanism (@) for converting adverbial relations into valency-bound relations instead.

[102]

Related types: cont dur ext hab prec succ.

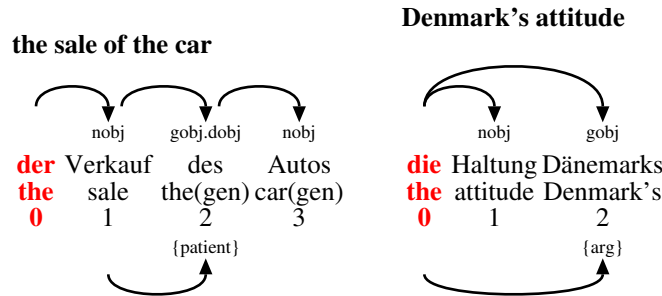


**avobj** *Adverbial object.*  
 Related types: aobj part.

isa SYNCOMP

[94] Confusion<sup>38</sup><sub>60.5%/87.7%/60.5%%</sub>: pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> .

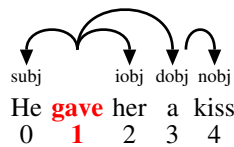




**iobj** *Indirect object.*

isa SYNCOMP Related types: dobj.

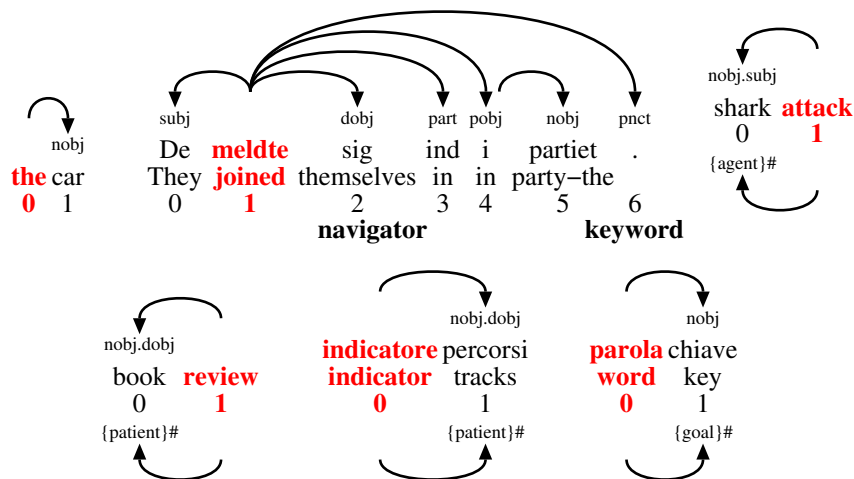
[85] Confusion<sup>25</sup><sub>64%/97.5%/64%:</sub> iobj64% dobj20% robj12% robj12% subj1% subj1% subj1% subj1% .



**nobj** *Nominal object.* If the nominal object is part of a NP which nucleus is deverbal, the following annotation possibilities are available: nobj.subj{SEMROLE} nobj.dobj{SEMROLE} nobj.pobj{SEMROLE} nobj.iobj{SEMROLE} The relevant semantic roles in this context are agent, patient, recipient, experient, location.

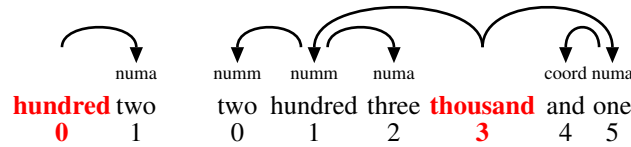
Confusion<sup>3396</sup><sub>79.2%/84.7%/81.5%:</sub> contr0% numa0% prg0% fpreds0% conc0% part0% predo0% focal0% fpredo0% qobj0% resem0% inst0% add0% iter0% correl0% event0% cause0% comp0% xpl0% exem0% iobj0% avobj0% source0% .

**They joined the party.**



**numa** *Additive numeral complement.* An additive numeral complement relation. Numerals license one additive and one numeral complement, both optional. The numerical value associated with the expression is the value  $M * N + A$ , where M is the numerical value of the multiplicative complement, A is the numerical value of the additive complement, and N is the numerical value associated with the lexical numeral itself. Eg, "two hundred four" has value " $2 * 100 + 4$ ", "two hundred four thousand" has value " $(2 * 100 + 4) * 1000$ ", and "two hundred four thousand and twenty three" has value " $(2 * 100 + 4) * 1000 + (20 + (3))$ ".

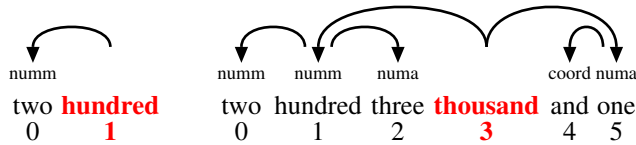
Related types: numm.  
 Confusion<sup>6</sup><sub>66.7%/87.5%/66.7%</sub>:



**numm** *Multiplicative numeral complement.* An multiplicative numeral complement relation. Numerals license one additive and one numeral complement, both optional. The numerical value associated with the expression is the value  $M * N + A$ , where M is the numerical value of the multiplicative complement, A is the numerical value of the additive complement, and N is the numerical value associated with the lexical numeral itself. Eg, "two hundred four" has value " $2 * 100 + 4$ ", "two hundred four thousand" has value " $(2 * 100 + 4) * 1000$ ", and "two hundred four thousand and twenty three" has value " $(2 * 100 + 4) * 1000 + (20 + (3))$ ".

Related types: numa.

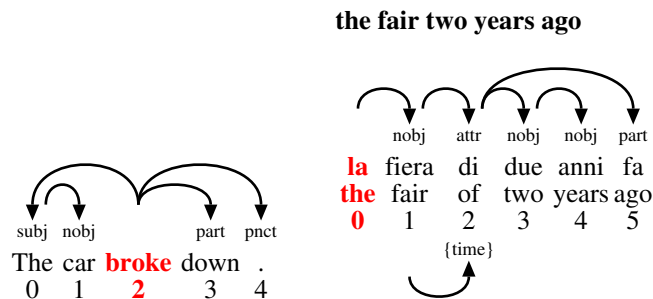
Confusion<sup>59</sup><sub>20.8%/30.9%/20.8%</sub>: pobj3% pobj3% pobj3% pobj3% pobj3% time1% namef1% namef1% namef1% namef1%  
 namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1%  
 namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% namef1% .



**part** *Verbal particle.* Verbal particle.

isa SYNCOMP Related types: avobj.

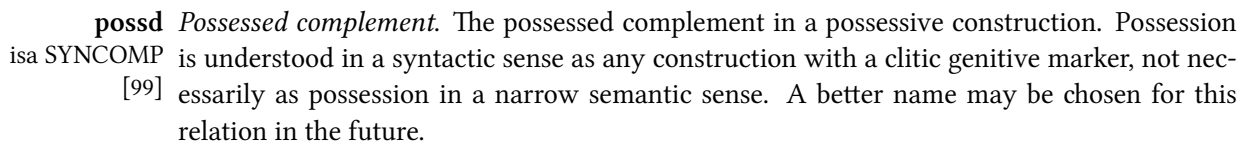
[98] Confusion<sup>33</sup><sub>45.5%/69.7%/45.5%</sub>: pnct4% pnct4% pnct4% pnct4% dir3% scene3% scene3% scene3% scene3% scene3% scene3%  
 scene3% scene3% scene3% scene3% scene3% .



**pobj** *Prepositional object.* A prepositional object relation. The governor may be a verb, noun, adjective, adverbial, or another preposition. The preposition is analyzed as the head of the prepositional object itself. If the prepositional object is part of a deverbal NP (ie, an NP where the nucleus is derived from a verb), the CDT annotation specifies the underlying role of the NP within the PP by adding a "." followed by the underlying role to the relation, e.g., "pobj.subj" (the NP in the PP would act as subject in the underlying V), "pobj.dobj", "pobj.pobj", and "pobj.iobj"; in these cases, the semantic role "{SEMROLE}" must be annotated as well (the most relevant semantic roles in this context are "agent", "patient", "recipient", "experient", "location").



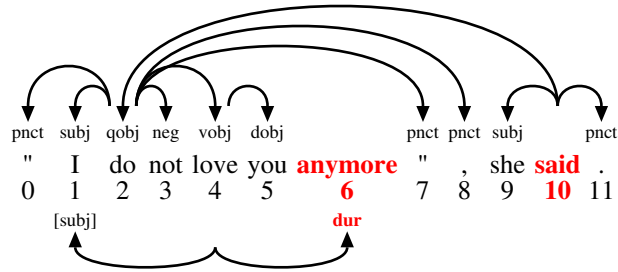
Confusion<sup>65</sup><sub>60.8%/79%/61.6%%</sub>: scene<sub>0%</sub> eval<sub>0%</sub> expl<sub>0%</sub> epi<sub>0%</sub> fpredo<sub>0%</sub> qobj<sub>0%</sub> exem<sub>0%</sub> iter<sub>0%</sub> concom<sub>0%</sub> predo<sub>0%</sub> title<sub>0%</sub> correl<sub>0%</sub>.



coord<sub>1</sub><sup>307</sup> : coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>%  
 coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>% coord<sub>1</sub>%  
 iobj<sub>0</sub>% title<sub>0</sub>% appr<sub>0</sub>% appa<sub>0</sub>% concom<sub>0</sub>% name<sub>0</sub>% .

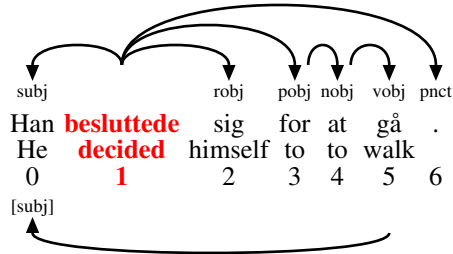






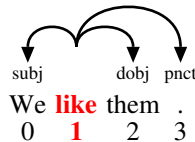
**robj** *Reflexive object.*  
 isa SYNCOMP Related types: dobj.  
 [91] Confusion<sup>11</sup><sub>9.1%/100%/9.1%%</sub> ·

**He decided to walk.**



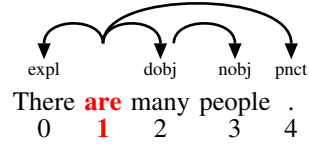
**subj** *Subject.* A subject relation. In languages with case, subjects are usually nominative-marked.  
 isa SYNCOMP Agent-roles are often encoded as subjects, but not necessarily so (eg, in passive constructions).  
 [80]

Subtypes: expl.  
 Related types: expl.  
 Confusion<sup>1433</sup><sub>80.7%/82.5%/81.6%%</sub>: nobj5% nobj5% nobj5% nobj5% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1%  
 vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1%  
 vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% vobj1% agent0% resem0% epi0% accom0% concom0% cause0% CONJ:elab0%  
 fpredo0% part0% conc0% focal0% exem0% qobj0% contr0% comp0% iobj0% iter0% inst0% event0% xpl0% predo0% ·

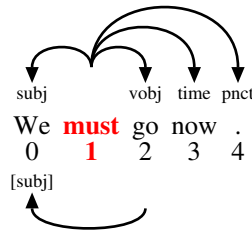


**expl** *Expletive subject.* An expletive subject relation. The expletive subject is typically a situational place adverbial like "there" or time adverbial like "now", and is only possible for verbs that support the expletive alternation. The expletive alternation applies to all verbs that do not have a direct object (this observation, due to Richard Hudson, can be used as a test to distinguish between direct and indirect objects in verbs that take a single object). The alternation creates a new lexicalization of the verb by demoting the original subject to the vacant direct object role (with the restriction that only indefinites are allowed in this direct object role), and letting the subject role be filled by a situational place or time adverbial.

Related types: subj.  
 Confusion<sup>62</sup><sub>88.7%/96.8%/88.7%%</sub> ·



**vobj** *Verbal object*.  
 isa SYNCOMP Related types: "[ "\$PRIM" ]".  
 [90] Confusion<sup>1092</sup><sub>75.1%/85%/76.4%%</sub>: concom0% appr0% resem0% focal0% add0% possr0% qobj0% cause0% cond0% eval0% xpl0%  
 epi0% agent0% fpred0% .



### 3.2 Non-adverbial adjunct relations: SYNADJ

SYNADJ: syntactic adjunct  
 ADVERB: adverbial  
 app: apposition  
 appa: parenthetic apposition (comma)  
 xpl: explication  
 appr: restrictive apposition (no comma)  
 attrg: genitive attributive  
 conj: conjunct relation  
 coord: coordinator relation  
 correl: correlative coordinator relation  
 fpred: free predicative  
 fpredo: free direct-object predicative  
 fpreds: free subject predicative  
 gapd: gapping dependent  
 RuleGap: gapping dependent  
 name: part of name  
 namef: first name  
 namel: last name  
 title: person title  
 pnct: punctuation  
 rel: relative clause  
 relelab: elaborating relative clause  
 relpa: parenthetic relative clause  
 relr: restrictive relative clause  
 voc: vocative  
 xtop: external topic with resuming pronoun

Figure 3.3: The relations matching SYNADJ-!CDT1-!ADVERB-TOPIC.

**SYNADJ** *Syntactic adjunct*. An adjunct role at the syntactic level. This relation type is used to group a large class of adjunct roles that only apply at the syntactic level.

[105] Subtypes: ADVERB CDT1ADJ app attr attrg conj coord correl fpred gapd name pnct rel voc xtop.

**ADVERB** *Adverbial*. V/N/P->adverbial

isa SYNADJ Subtypes: agent cause conc concom cond cons event exem man neg other prg quant resem source space time.

[141]

**app** *Apposition*. An appositional relation between two phrases, typically NPs. The head of the first NP in the apposition is always analyzed as the head of the second NP.

isa SYNADJ

[116] Subtypes: appa appr.

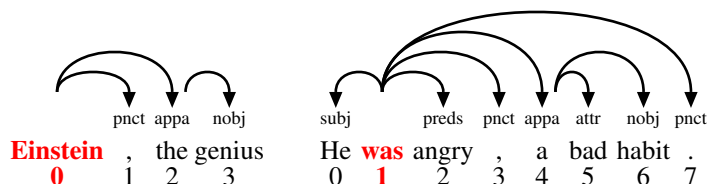
Related types: appa appr.

**appa** *Parenthetical apposition (comma)*.

isa app Subtypes: xpl.

[117] Related types: appr xpl.

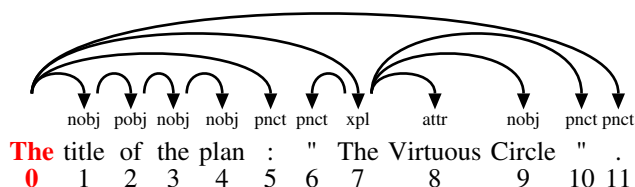
Confusion<sup>50</sup><sub>48%/49.1%/54%:</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> appa<sub>54%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> pobj<sub>2%</sub> .



**xpl** *Explication*. Explication of an NP or VP.

isa appa Related types: qobj.

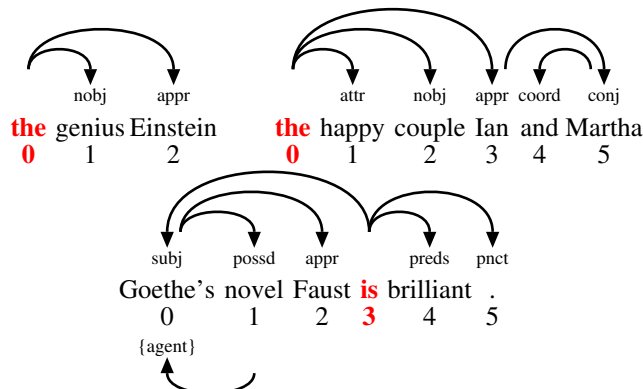
[130] Confusion<sup>21</sup><sub>76.2%/85.7%/76.2%:</sub> subj<sub>1%</sub> vobj<sub>1%</sub> vobj<sub>1%</sub> vobj<sub>1%</sub> vobj<sub>1%</sub> .



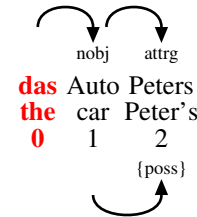
**appr** *Restrictive apposition (no comma)*.

isa app Related types: appa.

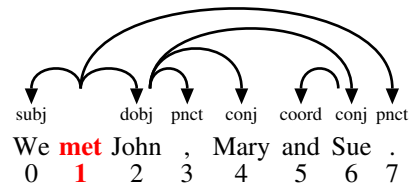
[118] Confusion<sup>50</sup><sub>64%/70.5%/64%:</sub> appr<sub>64%</sub> nobj<sub>8%</sub> nobj<sub>8%</sub> nobj<sub>8%</sub> nobj<sub>8%</sub> nobj<sub>8%</sub> nobj<sub>8%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> title<sub>2%</sub> .



[115]

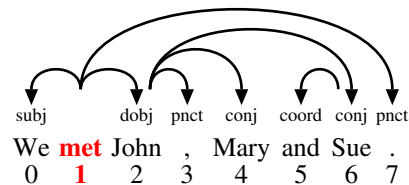


[106] as dependents of the secondary conjuncts.

[illegible]

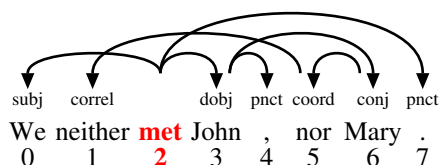
[107] Secondary conjuncts are in turn analyzed as "conj"-dependents of the first conjunct.

Confusion<sup>525</sup><sub>70.3%/76.3%/71.4%:</sub> qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1%  
qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% qobj1% fpredo0% insto0% evalo0% relro0% conc0% focalo0%  
addo0% itero0% avobjo0% predoo0% prgo0% sourceo0% .



**correl** *Correlative coordinator relation.*

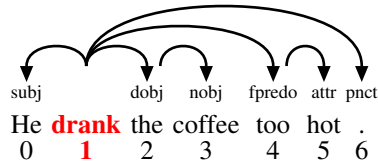
[108] Confusion<sup>11</sup>: subj<sub>10%</sub> subj<sub>10%</sub> subj<sub>10%</sub> subj<sub>10%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub> nobj<sub>5%</sub>



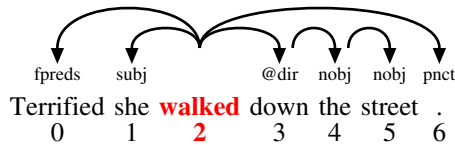
**fpred** *Free predicative.*  
 isa SYNADJ Subtypes: fpredo fpreds.  
 [111] Related types: fpredo fpreds.

**V->free predicative**  
 0 1

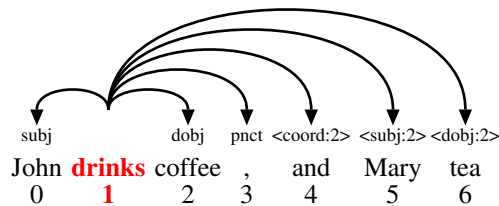
**fpredo** *Free direct-object predicative.*  
 isa fpred Related types: fpreds man.  
 [113] Confusion<sup>11</sup><sub>0%/36.4%/0%:</sub> .

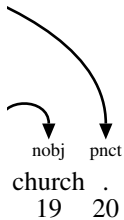
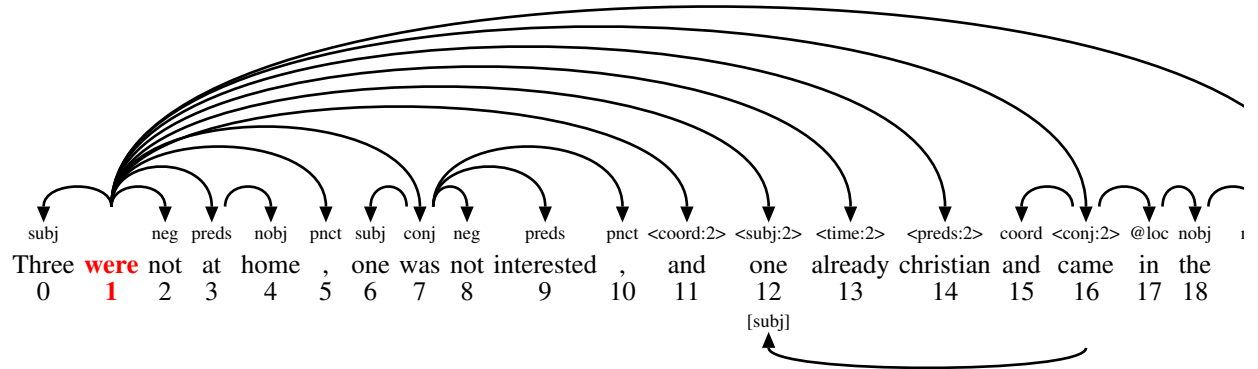
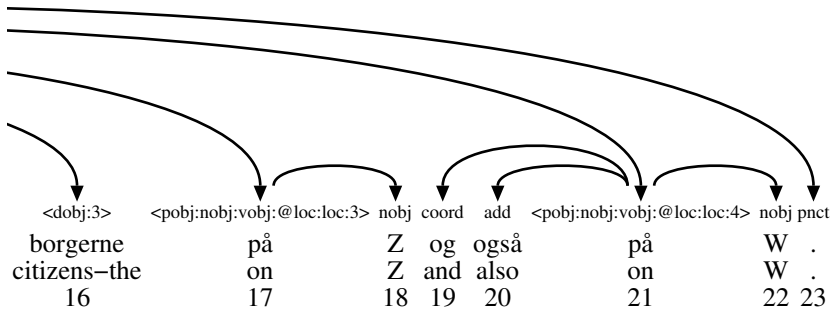
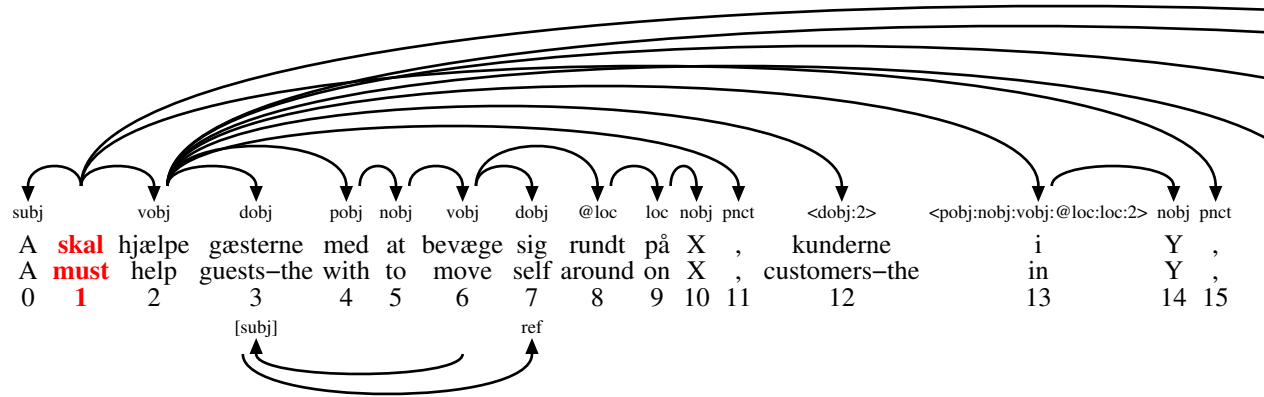


**fpreds** *Free subject predicative.*  
 isa fpred Related types: fpredo.  
 [112] Confusion<sup>4</sup><sub>0%/75%/0%:</sub> man<sub>50%</sub> nobj<sub>25%</sub> vobj<sub>25%</sub> .



**gapd** *Gapping dependent* (long: GAPPING, deprecated GAP). A relation between a gapping dependent in a secondary conjunct and the head of the first conjunct. In gapping coordinations, the secondary conjuncts have an elided head, so the remaining material in the secondary conjuncts is analyzed as gapping dependents of the head of the first conjunct instead. In Discontinuous Grammar, the first conjunct is assumed to generate a gapping filler for each gapping conjunct which encodes a copy of the entire tree associated with the first conjunct, and the gapping dependent is analyzed as a primary dependent of this gapping filler; any node within the copied tree may function as the primary governor of the gapping dependent, but the gapping filler always functions as the landing site for the gapping dependent, and the gapping dependent functions as an anaphoric element that must identify a phrase within the copied tree that it replaces, encoded with a "repl" relation.  
 Subtypes: CDT1GAP RuleGap.





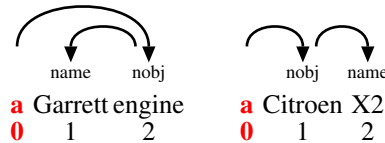
**RuleGap** *Gapping dependent* (long: "<PRIM(":"PRIM)\*":"INTEGER">"). A gapping dependency relation is formed by using angled brackets to enclose a colon-separated list of primary relations [370]



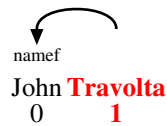
Diagram illustrating the dependency parse for the sentence: "Peter likes dogs, and Elizabeth cats." The words are numbered 0 through 7. The dependencies are shown as arcs connecting the words to their grammatical functions:

- 0 (Peter) is the subject (subj) of the main clause.
- 1 (likes) is the predicate (pred) of the main clause.
- 2 (dogs) is the object (obj) of the main clause.
- 3 (,) is a punctuation mark (punct) separating the two clauses.
- 4 (and) is a coordinating conjunction (<coord:1>).
- 5 (Elizabeth) is the subject (subj) of the second clause.
- 6 (cats) is the object (obj) of the second clause.
- 7 (.) is a punctuation mark (punct) at the end of the sentence.

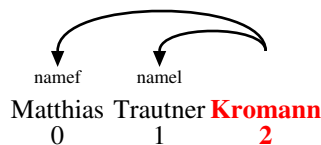
isa SYNADJ Subtypes: namef namel title.  
[124] Confusion<sup>46</sup><sub>41.3%/62.8%/43.5%%</sub>.



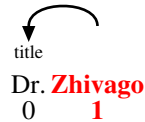
[125] Confusion<sup>168</sup><sub>85.2%/87.6%/87%</sub>: namefs7% namefs7% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% pnc2% .



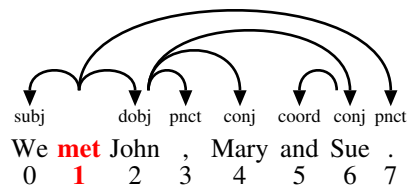
isa name Related types: namef title.  
[126] Confusion<sup>8</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: name<sub>100%</sub>.



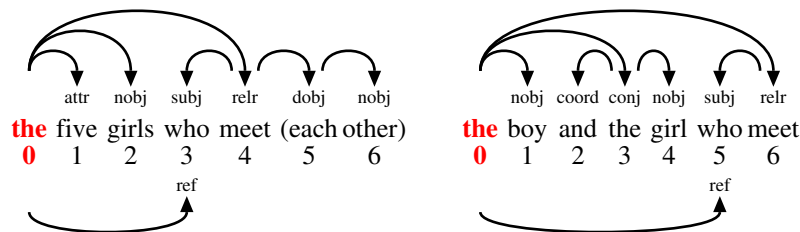
[127] Related types: namef namel.  
 Confusion<sup>39</sup><sub>66.7%/73%/66.7%</sub>: attr2% attr2% attr2% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% preds1% .



**punct** *Punctuation.*  
 isa SYNADJ Confusion<sup>2136</sup><sub>78%/79.6%/84.6%</sub>: dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub>  
 [109] dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> pred<sub>0%</sub> dir<sub>0%</sub>  
 part<sub>0%</sub> goal<sub>0%</sub> title<sub>0%</sub> name<sub>0%</sub> aobj<sub>0%</sub> inst<sub>0%</sub> conc<sub>0%</sub> prg<sub>0%</sub> qobj<sub>0%</sub> cause<sub>0%</sub> fpred<sub>0%</sub> eval<sub>0%</sub> add<sub>0%</sub> concom<sub>0%</sub>  
 agent<sub>0%</sub> avobj<sub>0%</sub> correl<sub>0%</sub> cond<sub>0%</sub> iobj<sub>0%</sub> event<sub>0%</sub> xpl<sub>0%</sub> source<sub>0%</sub> .



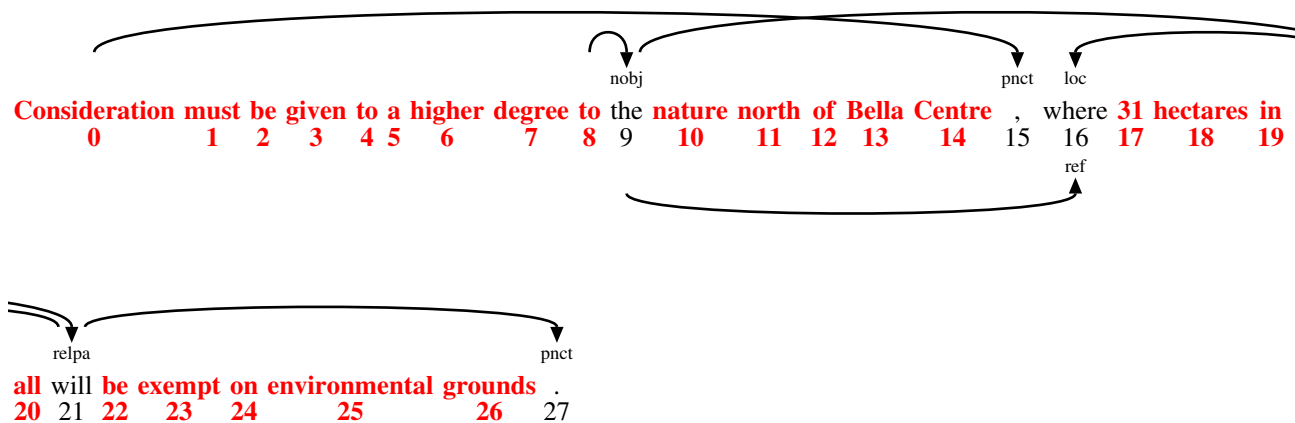
**rel** *Relative clause.* A relation between a relative clause and a relativized NP/VP. The finite verb in the relative clause is analyzed as a "rel" dependent of the head of the relativized NP/VP (ie, the determiner if present, otherwise the noun). If there is a relative pronoun, it receives an incoming "ref" arrow from the head of the relativized NP/VP; otherwise, the head of the relativized NP/VP must function as a secondary dependent of some word within the relative clause (often the relative verb itself).  
 Subtypes: relelab relpa relr.  
 Related types: relelab relpa relr.  
 Confusion<sup>76</sup><sub>3.9%/94.7%/3.9%</sub>: .



**relelab** *Elaborating relative clause.* Ledsætning med sætningsantecedent i hovedsætning; da: hvilket,  
 isa rel it: il che, cosa che  
 [122] Related types: relpa relr.  
 Confusion<sup>6</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: .

**V->V**  
 0

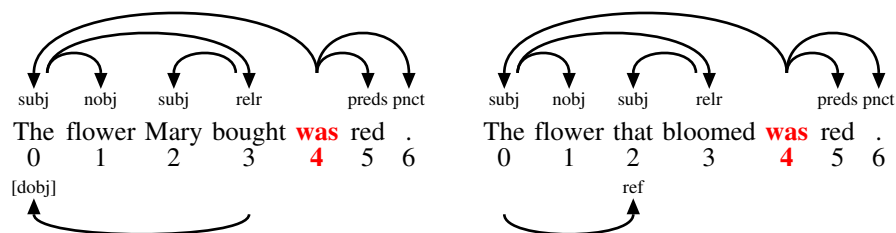
**relpa** *Parenthetic relative clause* (deprecated relp).  
 isa rel Related types: relelab relr.  
 [121] Confusion<sup>17</sup><sub>29.4%/100%/29.4%</sub>: .



**relr** *Restrictive relative clause.*

isa rel Related types: relelab relpa.

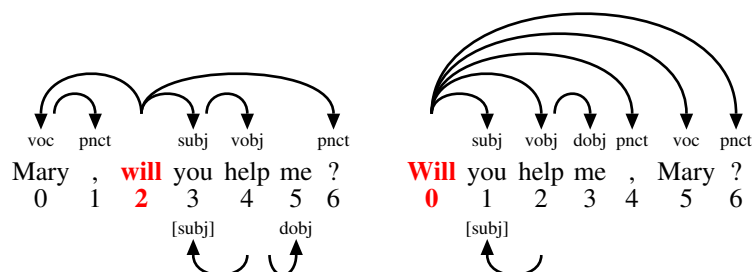
[120] Confusion<sup>187</sup><sub>30%/74.1%/32.7%</sub>: nobj7% nobj7% nobj7% pnt3% pnt3% pnt3% pnt3% pnt3% possd1% possd1% possd1%  
 possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1%  
 possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% possd1% .



**voc** *Vocative.* Vocative specification. The person to whom the statement is directed.

isa SYNADJ Confusion<sup>3</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: voc100% .

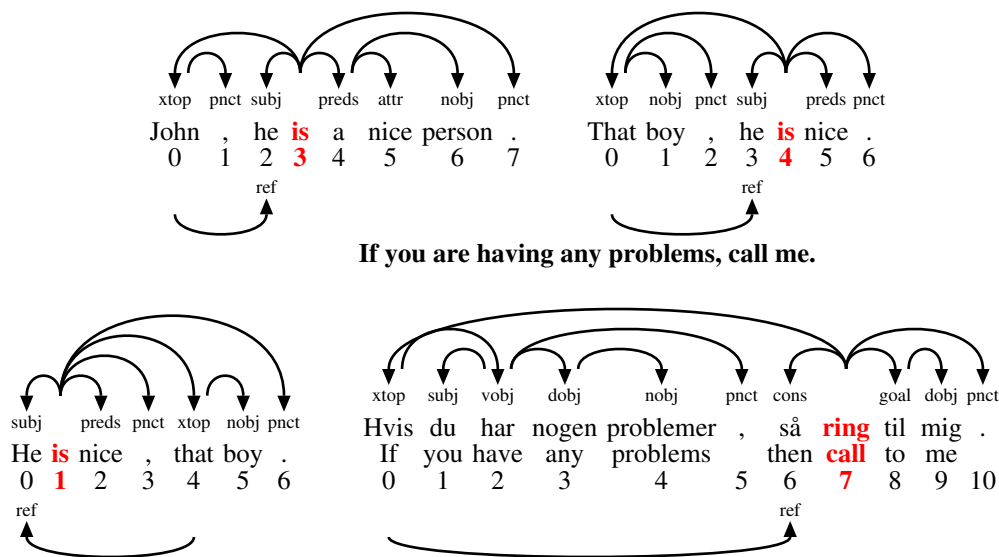
[129]



**xtop** *External topic with resuming pronoun.* An external topic is a sentence-initial NP whose only function is to provide the antecedent for a pronoun later in the sentence. Eg in "John, he is a nice person". Here "John" is the "x<sub>top</sub>" of "is", and "he" is the subject of "is".

Related types: cons ref xtop.

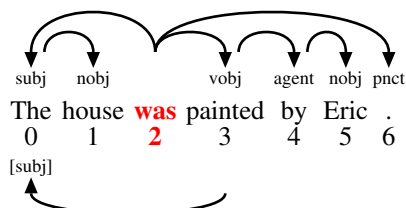
Confusion<sup>4</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: xtop100% .



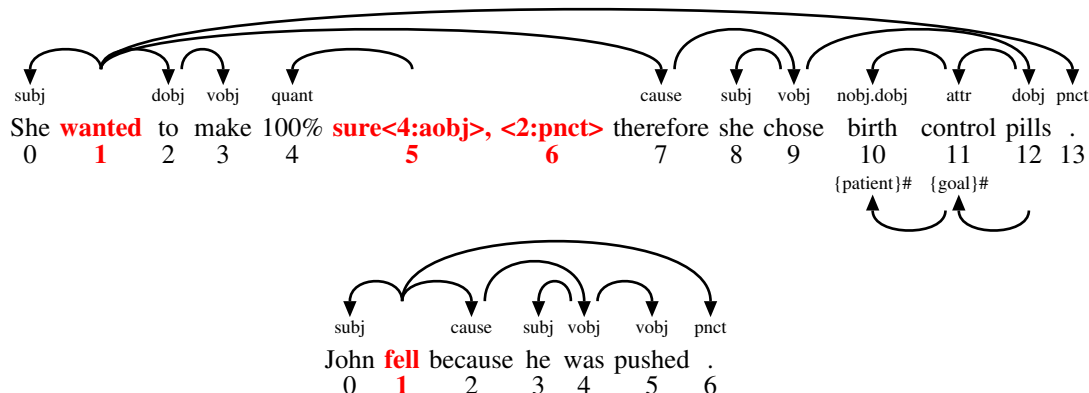
### 3.3 Adverbial adjunct relations: ADVERB

**ADVERB** *Adverbial*. V/N/P->adverbial  
 isa SYNADJ Subtypes: agent cause conc concom cond cons event exem man neg other prg quant resem source space time.  
 [141]

**agent** *Agent adverbial*. The passivized agent in passives.  
 isa ADVERB Confusion<sup>5</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: AGENT:MC<sub>20%</sub> CONST<sub>20%</sub> ABOUT<sub>20%</sub> AGENT<sub>20%</sub> ARG<sub>20%</sub> .  
 [170]



**cause** *Causation adverbial*. Causation adverbial. Describes why the event occurred.  
 isa ADVERB Subtypes: goal.  
 [160] Confusion<sup>52</sup><sub>73.1%/80.8%/80.8%</sub>: subj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> other<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> pnct<sub>1%</sub> .



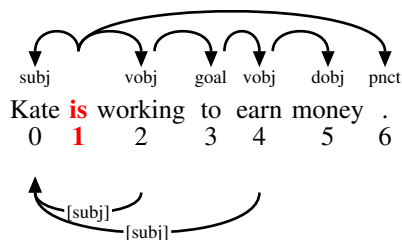
ADVERB: adverbial

- agent: agent adverbial
- cause: causation adverbial
  - goal: goal adverbial
- conc: concession adverbial
- concom:
- cond: condition adverbial
- cons: consequence adverbial
- event: Adverbial expressing an event
- exem: example adverbial
- man: manner adverbial
  - accom: companionship adverbial
  - inst: instrument adverbial
- neg: negation adverbial
- other: other adverbial
- prg: pragmatic adverbial
  - discmark: sentence-initial discourse marker
  - epi: epistemic adverbial
  - eval: evaluation adverbial
  - focal: focalizer adverbial
  - scene: pragmatic condition and structural adverbial
    - add: additive adverbial
    - contr: contrast adverbial
    - elab: elaboration adverbial
- quant: degree adverbial
- resem: comparison adverbial
- source: source attribution adverbial
- space: space adverbial
  - dir: direction adverbial
  - loc: location adverbial
- time: time adverbial
  - iter: habituality adverb

Figure 3.4: The relations matching ADVERB-!CDT1-TOPIC.

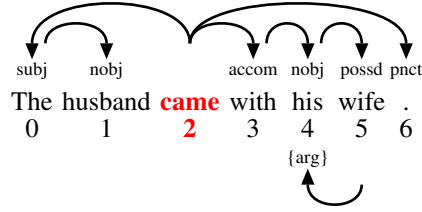
**goal** *Goal adverbial* (deprecated ben). Describes the intended goal of the event/action. Also used in isa cause connection with free datives.

[161] Related types: reas.

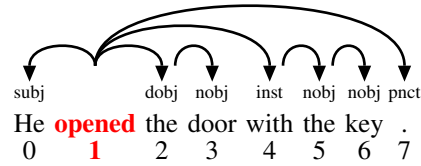
[illegible]



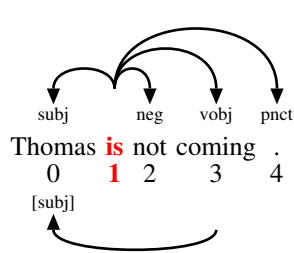




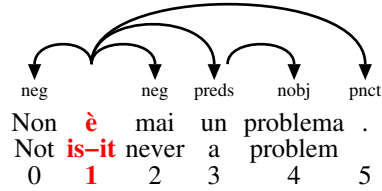
**inst** *Instrument adverbial*. Instrument/means  
isa man Related types: man.  
[159] Confusion<sup>31</sup><sub>29%/75.1%/32.3%</sub> .



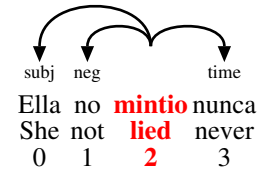
**neg** *Negation adverbial*. Negation of a verbal  
isa ADVERB Confusion<sup>130</sup><sub>76.3%/86.9%/77.8%</sub>: nobj5% nobj5% nobj5% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2%  
[171] dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% dobj2% .



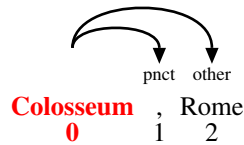
**It's never a problem.**



**She never lied**



**other** *Other adverbial*. Unspecified adverbial relation.  
isa ADVERB Confusion<sup>137</sup><sub>19%/79.8%/19%</sub>: other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19%  
[172] other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19%  
other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19%  
other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% other19% .



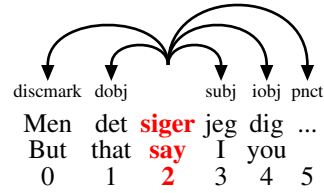
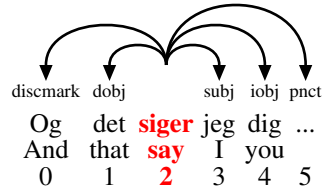
**prg** *Pragmatic adverbial* (long: pragmatic). Sentence level.  
isa ADVERB Subtypes: discmark epi eval focal scene.  
[142] Confusion<sup>35</sup><sub>11.4%/80.9%/11.4%</sub>: conj1% relr1% relr1% relr1% .

**discmark** *Sentence-initial discourse marker* (long: discoursemarker). Discourse marker  
isa prg Related types: coord.  
[147] Confusion<sup>32</sup><sub>15.6%/90.6%/15.6%</sub> .



**And I'm telling you...**

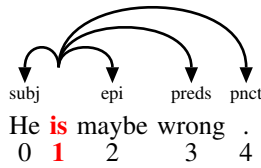
**But I'm telling you...**



**epi** *Epistemic adverbial* (long: epistemic). Regarding the level of truth in the expression

isa prg Related types: eval.

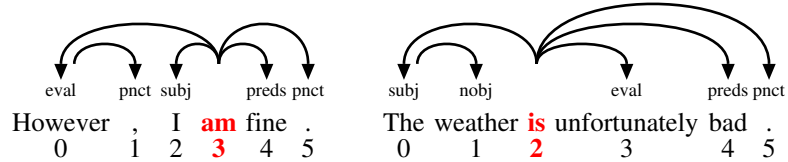
[145] Confusion<sup>21</sup><sub>33.3%/62.9%/38.1%%</sub>: attr<sub>1%</sub> quant<sub>1%</sub> vobj<sub>1%</sub> .



**eval** *Evaluation adverbial* (long: evaluation, deprecated evalatt). Evaluating and attitude adverbials

isa prg Related types: epi.

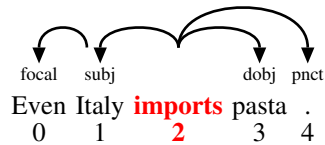
[146] Confusion<sup>1</sup><sub>0%/100%/0%%</sub>: EVAL<sub>100%</sub> .



**focal** *Focalizer adverbial* (long: focalizator). Focalization of a noun

isa prg Related types: quant.

[143] Confusion<sup>40</sup><sub>35%/52.6%/47.5%%</sub>: punct<sub>6%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> loc<sub>5%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> dobj<sub>1%</sub> .



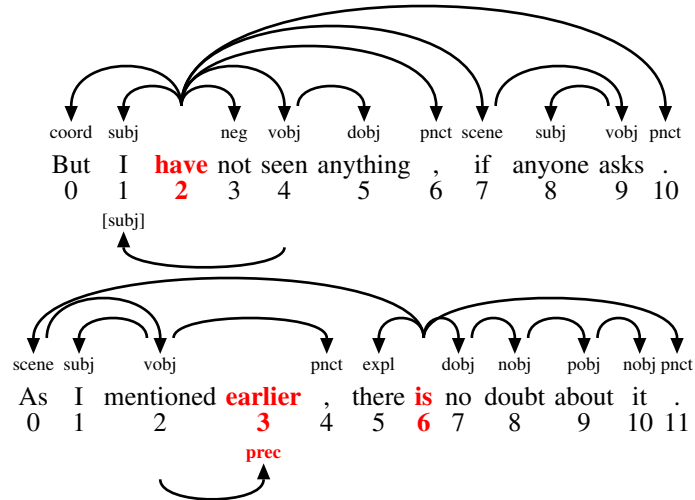
**scene** *Pragmatic condition and structural adverbial* (deprecated prgcondpcondbgstruct). Setting the

isa prg scene

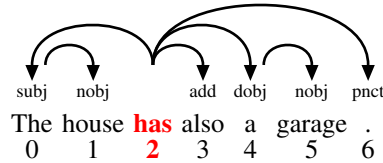
[144] Subtypes: add contr elab.

Related types: cond.

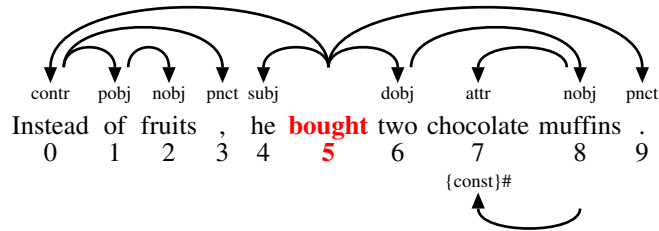
Confusion<sup>54</sup><sub>31.5%/56.8%/33.5%%</sub>: conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> conj<sub>2%</sub> .



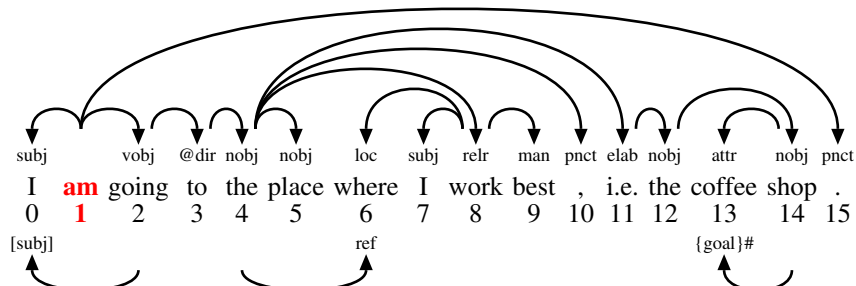
**add** *Additive adverbial* (long: additive). Additive information  
 isa scene Confusion<sup>66</sup><sub>66.7%/90.3%/66.7%:</sub> scene3% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2%  
 [150] subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% subj2% .



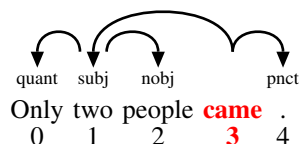
**contr** *Contrast adverbial* (long: contrast). Opposition  
 isa scene Related types: struct.  
 [148] Confusion<sup>26</sup><sub>34.6%/84.6%/34.6%:</sub> relr1% attr1% subj1% .



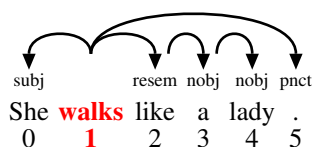
**elab** *Elaboration adverbial* (long: elaboration). More detailed description  
 isa scene Confusion<sup>4</sup><sub>50%/75%/50%:</sub> elab50% prg25% quant25% .  
 [149]



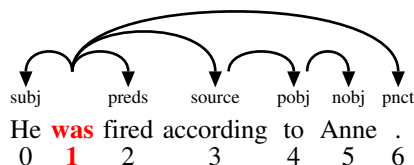
**quant** *Degree adverbial* (long: quantification, deprecated degr). Modifies the object or verbal by degree  
 isa ADVERB Related types: focal.  
 [169] Confusion<sup>187</sup><sub>65.2%/77.8%/67.9%%</sub>: .



**resem** *Comparison adverbial* (deprecated comparecomp). Comparison  
 isa ADVERB Confusion<sup>13</sup><sub>15.4%/19.8%/30.8%%</sub>: vobj3% vobj3% vobj3% vobj3% .  
 [165]

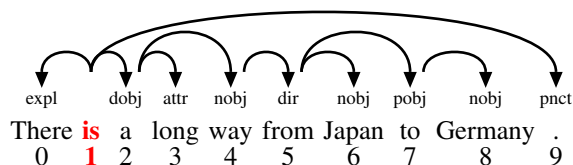


**source** *Source attribution adverbial*. Reference/source  
 isa ADVERB Confusion<sup>13</sup><sub>30.8%/76.9%/30.8%%</sub>: attr5% attr5% attr5% attr5% attr5% attr5% .  
 [166]

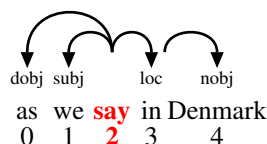


**space** *Space adverbial*. Space adverbials  
 isa ADVERB Subtypes: dir loc.  
 [153]

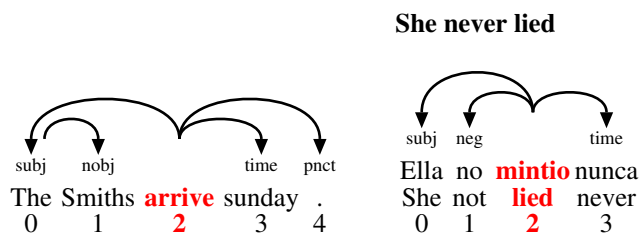
**dir** *Direction adverbial*. Movement from one place to another; direction  
 isa space Related types: loc.  
 [155] Confusion<sup>75</sup><sub>40%/94.7%/40%%</sub>: dir40% dir40% pobj12% pobj12% pobj12% pobj12% pobj12% pobj12% pobj12% .



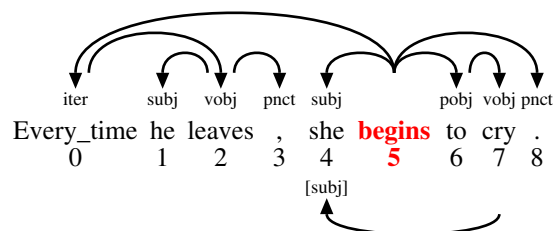
**loc** *Location adverbial*. Location  
 isa space Related types: dir.  
 [154] Confusion<sup>3</sup><sub>0%/100%/0%%</sub>: .



**time** *Time adverbial*. Time relating adverbials  
 isa ADVERB Subtypes: iter.  
 [151] Confusion<sup>3</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: TIME:MC<sub>100%</sub> .



**iter** *Habituality adverb* (deprecatd hab). Habitual; repeated habit  
 isa time Related types: dur ext.  
 [152] Confusion<sup>25</sup><sub>16%/69%/20%</sub>: time<sub>48%</sub> iter<sub>20%</sub> other<sub>8%</sub> vobj<sub>6%</sub> attr<sub>4%</sub> eval<sub>4%</sub> eval<sub>4%</sub> eval<sub>4%</sub> relr<sub>1%</sub> cause<sub>1%</sub> name<sub>1%</sub> scene<sub>1%</sub>  
 scene<sub>1%</sub> scene<sub>1%</sub> scene<sub>1%</sub> scene<sub>1%</sub> scene<sub>1%</sub> .



## Chapter 4

# Morphological relations: MORPH

MORPH: morphology level  
MORPHCOMP: compositional semantic relations  
MORPHDERIV: derivational semantic relations  
RuleMorph: syntactic morphology relation

Figure 4.1: The relations matching MORPH-!CDT1-!MORPHCOMP-!MORPHDERIV-TOPIC.

**MORPH** *Morphology level* (long: MORPHOLOGY). The morphological level includes relations between two word segments within a single word, as well as lexical features associated with morphemes.  
isa DIM:LEVEL [9]

Subtypes: MORPHCOMP MORPHDERIV RuleMorph.

**MORPHCOMP** *Compositional semantic relations*. A semantic relation is created between two (or more) elements which could potentially be used as stems. (A compound contains at least two roots.)  
isa MORPH [273]

Subtypes: \_ABOUT \_AGENT:MC \_CONST \_DOBJ.patient \_EVAL \_FUNC \_GOAL \_LOC \_OTHER \_POSS \_RESEM \_SOURCE \_TIME:MC.

**MORPHDERIV** *Derivational semantic relations*. A semantic relation is created between a base and an affix  
isa MORPH [272]

Subtypes: PREFIX SUFFIX.

**RuleMorph** *Syntactic morphology relation* (long: "\_"(PRIM)). A primary syntactic relation that has been used as a morphology relation for stylistic purposes.  
isa MORPH RULE [373]

### 4.1 Compositional relations: MORPHCOMP

**MORPHCOMP** *Compositional semantic relations*. A semantic relation is created between two (or more) elements which could potentially be used as stems. (A compound contains at least two roots.)  
isa MORPH [273]

Subtypes: \_ABOUT \_AGENT:MC \_CONST \_DOBJ.patient \_EVAL \_FUNC \_GOAL \_LOC \_OTHER \_POSS \_RESEM \_SOURCE \_TIME:MC.

**\_ABOUT** *Noun-noun compound (about)*. Non-head has an aboutness meaning wrt. head.  
isa MORPHCOMP [360]

MORPHCOMP: compositional semantic relations

- \_ABOUT: noun-noun compound (about)
- \_AGENT:MC: noun-noun compound (agentive)
- \_CONST: noun-noun compound (constitutive)
- \_DOBJ.patient:
- \_EVAL: noun-noun compound (evaluative)
- \_FUNC: noun-noun compound (function)
- \_GOAL: noun-noun compound (goal)
- \_LOC: noun-noun compound (position)
- \_OTHER: noun-noun compound (other)
- \_POSS: noun-noun compound (possession)
- \_RESEM: noun-noun compound (resemblance)
- \_SOURCE: noun-noun compound (origin)
- \_TIME:MC: noun-noun compound (time)

Figure 4.2: The relations matching MORPHCOMP-!CDT1-TOPIC.

(theme: skattelov 'tax law' = lov-[skat]te/ABOUT)  
 0 1 2 3 4 5 6

\_AGENT:MC Noun-noun compound (agentive). Non-head has an agentive meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [351]

(agent: politikontrol 'police control' = kontrol-politi/AGENT)  
 0 1 2 3 4 5 6

\_CONST Noun-noun compound (constitutive). Non-head has a constitutive meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [350]

(constitutive: træbord 'wooden table' = bord-træ/CONST)  
 0 1 2 3 4 5 6

\_DOBJ.patient .  
 isa MORPHCOMP

\_EVAL Noun-noun compound (evaluative). Non-head has an evaluative meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [358]

coche de lujo 'luksusbil'  
 0 1 2 3

\_FUNC Noun-noun compound (function). Non-head has a functional/instrumental meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [353]

(function: vindmølle 'wind mill' = mølle-vind/FUNC)  
 0 1 2 3 4 5

\_GOAL Noun-noun compound (goal).  
 isa MORPHCOMP  
 [354]

(goal: krigsskib 'war ship' = skib-[krig]s/GOAL)  
 0 1 2 3 4 5 6

**\_LOC** *Noun-noun compound (position).* Non-head has a locative meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [356]

(position: loftlampe 'ceiling lamp' = lampe -loft/POS)  
 0 1 2 3 4 5 6

**\_OTHER** *Noun-noun compound (other).* If in doubt about the meaning relation between head and non-head.  
 isa MORPHCOMP  
 [361]

**\_POSS** *Noun-noun compound (possession).* Non-head has a possessive meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [355]

(possession: politibil = bil -politi/POSS)  
 0 1 2 3 4

**\_RESEM** *Noun-noun compound (resemblance).* Denotations of head and non-head resemble each other.  
 isa MORPHCOMP  
 [359]

silla de tijeras 'saksestol' [klapstol], válvula de mariposa 'sommerfugleventil'  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8

**\_SOURCE** *Noun-noun compound (origin).* Non-head has a meaning of origin wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [352]

(origin: rørsukker 'cane sugar' = sukker -rør/ORIGIN)  
 0 1 2 3 4 5 6

**\_TIME:MC** *Noun-noun compound (time).* Non-head has a temporal meaning wrt. head.  
 isa MORPHCOMP  
 [357]

(time: oktoberregn 'October rain' = regn -oktober/TIME)  
 0 1 2 3 4 5 6

## 4.2 Derivational relations: MORPHDERIV

MORPHDERIV: derivational semantic relations

PREFIX: semantic relations appearing with prefixes

SUFFIX: semantic relations appearing with suffixes

Figure 4.3: The relations matching MORPHDERIV-!CDT1-!PREFIX-!SUFFIX-TOPIC.

**MORPHDERIV** *Derivational semantic relations.* A semantic relation is created between a base and an affix  
 isa MORPH  
 Subtypes: PREFIX SUFFIX.  
 [272]

**PREFIX** *Semantic relations appearing with prefixes.* A semantic relation is created between a base and a prefix.  
 isa MORPHDERIV  
 [275] Subtypes: \_AGENT \_ITER \_MOD \_NEG \_PRE:other \_SPACE \_TELIC \_TIME \_TRANS.

**SUFFIX** *Semantic relations appearing with suffixes.* A semantic relation is created between a base and a suffix.  
 isa MORPHDERIV  
 [276] Subtypes: \_AUG \_DENUM \_DER \_DERan:qual \_DERna \_DERnn \_DERv \_DIMIN \_PEJ.

PREFIX: semantic relations appearing with prefixes

- \_AGENT: agentive
- \_ITER: iteration
- \_MOD: modification
  - \_MOD:eval: evaluation
  - \_MOD:qual: qualification
  - \_MOD:quant: quantification
- \_NEG: negation
  - \_NEG:contr: contrast
  - \_NEG:priv: privation
  - \_NEG:rev: reversion
- \_PRE:other: other prefix relation
- \_SPACE: space
  - \_SPACE:dir: direction
  - \_SPACE:loc: location
  - \_SPACE:source: source
- \_TELIC: telic
- \_TIME: time
  - \_TIME:post: temporal succession
  - \_TIME:pre: temporal precedence
- \_TRANS: transitivity

Figure 4.4: The relations matching PREFIX-!CDT1-TOPIC.

#### 4.2.1 Prefix relations: PREFIX

**PREFIX** *Semantic relations appearing with prefixes.* A semantic relation is created between a base  
isa MORPHDERIV and a prefix.

[275] Subtypes: \_AGENT \_ITER \_MOD \_NEG \_PRE:other \_SPACE \_TELIC \_TIME \_TRANS.

**\_AGENT** *Agentive* (deprecated ASPEC:cause+reflex). Prefix conveys agentive action.

isa PREFIX

[291]

(causative: acallar 'silence' = callar -a/AGENT)  
0 1 2 3 4 5

**\_ITER** *Iteration* (deprecated ASPEC:iter). Prefix conveys iteration.

isa PREFIX

[290]

(iterative: redefine = define -re/ITER)  
0 1 2 3 4

**\_MOD** *Modification.* Prefix conveys modification in a broad sense.

isa PREFIX

[294] Subtypes: \_MOD:eval \_MOD:qual \_MOD:quant.

**\_MOD:eval** *Evaluation* (deprecated MOD:man). Prefix conveys evaluation

isa \_MOD

[296]

(manner: maleducado = educado -mal/MOD:eval)  
0 1 2 3 4

**\_MOD:qual** *Qualification* (deprecated MOD:qual+MOD:rel+GRAD:qual). Prefix conveys qualification.

isa \_MOD

[297]



(qualification: paleochristian = christian –paleo/MOD:qual)  
 0 1 2 3 4

**\_MOD:quant** *Quantification* (deprecated MOD:cuant+GRAD:size). Prefix conveys quantification.  
 isa \_MOD  
 [295]

(qualification: multicultural = cultural –multi/MOD:quant)  
 0 1 2 3 4

**\_NEG** *Negation*. Prefix conveys negation in a broad sense.  
 isa PREFIX  
 [286] Subtypes: \_NEG:contr \_NEG:priv \_NEG:rev.

**\_NEG:contr** *Contrast* (deprecated NEG:oppo). Prefix conveys contrast.  
 isa \_NEG  
 [287]

(opposition: antihero = hero –anti/NEG:contr)  
 0 1 2 3 4

**\_NEG:priv** *Privation*. Prefix conveys privation.  
 isa \_NEG  
 [288]

(privation: desalt = salt –de/NEG:priv)  
 0 1 2 3 4

**\_NEG:rev** *Reversion* (deprecated ASPEC:rev). Prefix conveys reversion.  
 isa \_NEG  
 [289]

(reversion: deactivate = activate –de/NEG:rev)  
 0 1 2 3 4

**\_PRE:other** *Other prefix relation*. If in doubt about the meaning conveyed by the prefix  
 isa PREFIX

**\_SPACE** *Space* (deprecated LOC). Prefix expresses space in a broad sense.  
 [298]

isa PREFIX Subtypes: \_SPACE:dir \_SPACE:loc \_SPACE:source.  
 [278] Confusion<sup>2</sup><sub>0%/100%/0%:</sub> loc100% .

**\_SPACE:dir** *Direction* (deprecated LOC:dir). Prefix expresses direction.  
 isa \_SPACE  
 [280] Confusion<sup>6</sup><sub>16.7%/100%/16.7%:</sub> –50% –50% –50% –50% .

(direction/origin: deverbal = verbal –de/SPACE:dir)  
 0 1 2 3 4

**\_SPACE:loc** *Location* (deprecated LOC:pos). Prefix expresses location.  
 isa \_SPACE  
 [279]

(position: intramural = mural –intra/SPACE:pos)  
 0 1 2 3 4

**\_SPACE:source** *Source* (deprecated LOC:proce). Prefix conveys source.  
 isa \_SPACE  
 [281]

(origin: extraer: = traer -ex/SPACE:source)  
 0 1 2 3 4

**\_TELIC** *Telic* (deprecated ASPEC:term+resul). Prefix conveys termination or result.  
 isa PREFIX  
 [292]

(terminative: oplåse 'open' = låse -op/TELIC)  
 0 1 2 3 4 5

**\_TIME** *Time*. Prefix conveys time in a broad sense.  
 isa PREFIX  
 [283]

Subtypes: \_TIME:post \_TIME:pre.

**\_TIME:post** *Temporal succession* (deprecated TIME:succ). Prefix conveys succession.  
 isa \_TIME  
 [285]

(temporal succession: postmodernism = modernism -post/TIME:post)  
 0 1 2 3 4 5

**\_TIME:pre** *Temporal precedence* (deprecated TIME:prec). Prefix conveys precedence.  
 isa \_TIME  
 [284]

(temporal precedence: prehistorical = historical -pre/TIME:pre)  
 0 1 2 3 4 5

**\_TRANS** *Transitivity*. Prefix conveys transitivity.  
 isa PREFIX  
 [293]

(transitivising: påsejle 'collide': sejle -på/TRANS)  
 0 1 2 3 4

## 4.2.2 Suffix relations: SUFFIX

**SUFFIX** *Semantic relations appearing with suffixes*. A semantic relation is created between a base and a suffix.  
 isa MORPHDERIV  
 [276]

Subtypes: \_AUG \_DENUM \_DER \_DERan:qual \_DERna \_DERnn \_DERv \_DIMIN \_PEJ.

**\_AUG** *Augmentation*. Suffix conveys augmentation.  
 isa SUFFIX  
 [299]

(augmentative: perrazo 'big dog' = perro +azo/AUG)  
 0 1 2 3 4 5 6

**\_DENUM** *Adjective-numeral derivation*. Suffix creates denominal adjectives in a broad sense.  
 isa SUFFIX  
 [346]

Subtypes: \_DENUM:apart \_DENUM:ord \_DENUM:quant.

**\_DENUM:apart** *Adjective-partitive derivation* (deprecated DENUM:part). Suffix creates partitive numerals.  
 isa \_DENUM  
 [348]

"kardinal=doce - partitiv=doceavo" 'tolv/tolvtedel'  
 0 1 2 3

**\_DENUM:ord** *Adjective-ordinal derivation.* Suffix creates ordinals.

isa \_DENUM

[347]

"**kardinal=dos – ordinal=segundo**" 'to/anden'  
0 1 2 3

**\_DENUM:quant** *Adjective-multiplicative derivation.* Suffix creates multiplicative numerals.

isa \_DENUM

[349]

"**kardinal=cinco – multiplikativ=quíntuplo**" 'fem/femdobbelte'  
0 1 2 3

**\_DER** *Verb derivation.* Suffix triggers a derivation

isa SUFFIX Subtypes: \_DERadvv \_DERav \_DERnv \_DERva \_DERvn \_DERvv.

[302]

**\_DERadvv** *Adverb-verb derivation.* Suffix triggers a derivation from an adverb to a verb

isa \_DER

**\_DERav** *Adjective-verb derivation* (deprecated §DER:av). Suffix triggers a derivation from an adjective to a verb.

isa \_DER

[304]

(**adjective->verb derivation: darken = dark +en/§DERav**)  
0 1 2 3 4 5

**\_DERnv** *Noun-verb derivation* (deprecated §DER:nvPRED). Suffix triggers a derivation from a noun to a verb.

isa \_DER

[303]

(**noun->verb derivation: salar 'to salt' = sal +ar/§DERnv**)  
0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERva** *Verb-adjective derivation* (deprecated §DERV). Suffix creates deverbal adjectives in a broad sense.

isa \_DER

[327]

Subtypes: \_DERva:act \_DERva:pas.

**\_DERva:act** *Verb-adjective derivation (pure)* (deprecated DEVERB:act.pure). Suffix creates active adjectives with the meaning aspect "pure".

isa \_DERva

[328]

Subtypes: \_DERva:act.disp \_DERva:act.epi.

"**que V**" (conmovedor – "**que conmueve**" 'gribende/der griber')  
0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERva:act.disp** *Verb-adjective derivation (disposition)* (deprecated DEVERB:act.disp). Suffix creates active adjectives with the meaning aspect "disposition".

isa \_DERva:act

[329]

"**que suele V, que tiende a V**" (adulón – "**que suele adular, que tiende a adular**" 'smigre/som plejer eller  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

**har tendens til at være krybende**  
19 20 21 22 23 24

**\_DERva:act.epi** *Verb-adjective derivation (potentiality)* (deprecated DEVERB:act.poten). Suffix creates active adjectives with the meaning aspect "potentiality".  
 isa \_DERva:act [330]

"que puede V" (móvil – que puede moverse 'bevægelig/der kan bevæge sig)  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

**\_DERva:pas** *Verb-adjective derivation (passive)* (deprecated DEVERB:pas). Suffix creates passive adjectives.  
 isa \_DERva Subtypes: \_DERva:pas.deon \_DERva:pas.epi \_DERva:pas.part.  
 [331]

**\_DERva:pas.deon** *Verb-adjective derivation (passive deontic)* (deprecated DEVERB:pas.deon). Suffix creates passive adjectives with a deontic meaning.  
 isa \_DERva:pas [334]

"Que debe {ser PP/Vse} (abominable – "que debe ser abominado/que debe abominarse" áfskyelig/som må  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

forkastes)  
 14

**\_DERva:pas.epi** *Verb-adjective derivation (passive potentiality)* (deprecated DEVERB:pas.poten). Suffix creates passive adjectives with the meaning aspect "potentiality".  
 isa \_DERva:pas [333]

"que puede {ser PP/Vse}" (transportable – "máquina que puede {ser transportada/transportarse}  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

'transportabel/maskine som kan blive transporteret/transporteres  
 11 12 13 14 15

**\_DERva:pas.part** *Verb-adjective derivation (passive participles)* (deprecated DEVERB:pas.part). Suffix creates passive adjectives with the form of participles.  
 isa \_DERva:pas [332]

"que {ha sido/está/es} PP" (comprado – "hombre que {ha sido/está/es} comprado 'mand som er  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

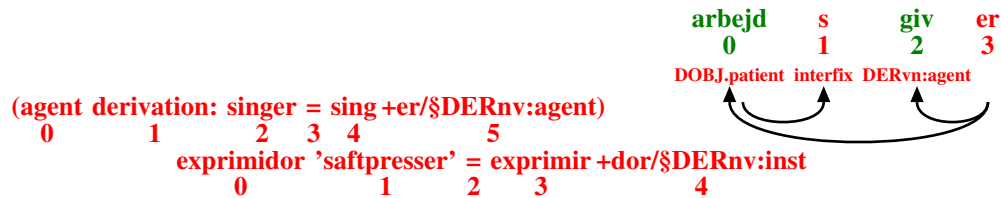
blevet/er/bliver købt"  
 14 15

**\_DERvn** *Verb-noun derivation* (deprecated PRED:VERBN). Suffix creates deverbal nouns in a broad sense.

[307] Subtypes: \_DERvn:agent \_DERvn:core \_DERvn:exper \_DERvn:loc \_DERvn:other \_DERvn:patient \_DERvn:recip.

**\_DERvn:agent** *Verb-noun derivation (agent)* (deprecated PRED:agentPRED:inst). Suffix creates deverbal nouns absorbing the agent role.

[308]



**\_DERvn:core** *Verb-noun derivation (core)* (deprecated PRED:core). Suffix creates deverbal nouns expressing a nominalized version of the situation denoted by the original verb.

isa \_DERvn  
[310]

(core derivation: exploitation = exploit@V +ation/\$DERvn:core)

0 1 2 3 4 5

**\_DERvn:exper** *Verb-noun derivation (experiencer)* (deprecated PRED:exper). Suffix creates deverbal nouns absorbing the experiencer role.

[309]

(experiencer derivation: admirer = admire +r/\$DERvn:exper)

0 1 2 3 4 5

**\_DERvn:loc** *Verb-noun derivation (location)* (deprecated PRED:loc). Suffix creates deverbal nouns expressing the location related to the meaning of the original noun.

isa \_DERvn  
[313]

(locative derivation: comedor 'spisestue' = comer +dor/\$DERvn:loc)

0 1 2 3 4 5 6

**\_DERvn:other** *Verb-noun derivation (other)* (deprecated PRED:other). If in doubt about the meaning conveyed by the suffix

[314]

**\_DERvn:patient** *Verb-noun derivation (patient)* (deprecated PRED:result). Suffix creates deverbal nouns absorbing the patient role.

[311]

(result derivation: hallazgo 'fund' = hallar +azgo/\$DERvn:result)

0 1 2 3 4 5 6

**\_DERvn:recip** *Verb-noun derivation (recipient)* (deprecated PRED:recip). Suffix creates deverbal nouns absorbing the recipient role

[312]

(recipient derivation: **beneficiario** 'den begunstigede' = **beneficiar +ario**/§DERnv:recip)  
 0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERvv** *Verb-verb derivation* (deprecated §DER:vv). Suffix triggers a derivation from a verb to another  
 isa **\_DER** verb.  
 [305]

(verb->verb derivation: **adormecer** 'lull to sleep' = **dormir** --+[a][ecer]/§DERvv)  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8

**\_DERan:qual** *Adjective derivation* (deprecated QUAL). Suffix creates deadjectival nouns.  
 isa **SUFFIX**  
 [315]

(deadjectival noun: **bitterness** = **bitter** +**ness**/§DERan:qual)  
 0 1 2 3 4 5

**\_DERna** *Noun-adjective derivation* (deprecated DENOM). Suffix creates denominal adjectives in a broad  
 isa **SUFFIX** sense.  
 [335] Subtypes: **\_DERna:deono** **\_DERna:disp** **\_DERna:other** **\_DERna:poss** **\_DERna:rel** **\_DERna:resem** **\_DERna:telic**.

**\_DERna:deono** *Noun-adjective derivation (naming)* (deprecated DENOM:rel.deono). Suffix creates relational ad-  
 isa **\_DERna** jectives with the meaning of "naming".  
 [338] Subtypes: **\_DERna:deono.loc** **\_DERna:deono.pers**.

**\_DERna:deono.loc** *Noun-adjective derivation (naming places)* (deprecated DENOM:rel.deono.place). Suffix creates  
 isa **\_DERna:deono** relational adjectives with the meaning of "naming" of places.  
 [340]

**Madrileño** 'som har at gøre med/kommer fra Madrid'  
 0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERna:deono.pers** *Noun-adjective derivation (naming persons)* (deprecated DENOM:rel.deono.pers). Suffix creates  
 isa **\_DERna:deono** relational adjectives with the meaning of "naming" persons.  
 [339]

**Cervantino** 'som har at gøre med Cervantes'  
 0 1 2 3 4 5 6

**\_DERna:disp** *Noun-adjective derivation (disposition)* (deprecated DENOM:disp). Suffix creates denominal ad-  
 isa **\_DERna** jectives that express disposition.  
 [343]

"que tiene afición por N" (mujeriego – "que afición por las mujeres" 'kvindeglad/som er glad for kvinder')  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

**\_DERna:other** *Noun-adjective derivation (other)* (deprecated DENOM:other). If in doubt about the meaning  
 isa **\_DERna** conveyed by the suffix  
 [345]

**\_DERna:poss** *Noun-adjective derivation (possession)* (deprecated DENOM:poss). Suffix creates denominal ad-  
 isa **\_DERna** jectives that express possession.  
 [342]

"que posee/tiene/lleva N" (barbudo – "que lleva barba" 'skægget/som bærer skæg')

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**\_DERna:rel** *Noun-adjective derivation (relational)* (deprecated DENOM:rel). Suffix creates denominal adjectives with a relational meaning.

[336] Subtypes: \_DERna:rel.norm.

**\_DERna:rel.norm** *Noun-adjective derivation (normal)* (deprecated DENOM:rel.norm). Suffix creates relational adjectives with a "normal" meaning aspect.

[337]

(denominal adjective: presidential = president +ial/DENOM:rel.norm)

0 1 2 3 4 5

**\_DERna:resem** *Noun-adjective derivation (resemblance)* (deprecated DENOM:resem). Suffix creates denominal adjectives that express resemblance.

[341]

"que se parece a N" (sanchopancesco – "que se parece a Sancho Panza" 'sanchopanzask/som ligner

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Sancho Panza')

15 16

**\_DERna:telic** *Noun-adjective derivation (effect)* (deprecated DENOM:eff). Suffix creates denominal adjectives that express an effect.

[344]

"que causa simpatía" (simpático – "que causa simpatía" 'sympatisk/som vækker sympati')

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**\_DERnn** *Noun-noun derivation* (deprecated NOPRED). Suffix creates non-predicative nouns (from other nouns) in a broad sense.

[316] Subtypes: \_DERnn:agent \_DERnn:assoc \_DERnn:capac \_DERnn:cont \_DERnn:loc \_DERnn:other \_DERnn:quant \_DERnn:telic \_DERnn:time.

**\_DERnn:agent** *Noun-noun derivation (agent)* (deprecated NOPRED:agent). Suffix creates non-predicative nouns expressing an agent role.

[317]

(agent derivation: miller = mill +er/§DERnn:agent)

0 1 2 3 4 5

**\_DERnn:assoc** *Noun-noun derivation (association)* (deprecated NOPRED:script). Suffix creates non-predicative nouns expressing a script/notion related to the original noun.

[324]

(script derivation: pontaje 'brobetaling' = puente +aje/\$DERnn:assoc)  
0 1 2 3 4 5 6

**\_DERnn:capac** *Noun-noun derivation (capacity)* (deprecated NOPRED:capac). Suffix creates non-predicative nouns expressing a capacity.  
isa \_DERnn [322]

(capacity derivation: cestada 'kurvfuld' = cesta +ada/\$DERnn:capac)  
0 1 2 3 4 5 6

**\_DERnn:cont** *Noun-noun derivation (container)* (deprecated NOPRED:cont). Suffix creates non-predicative nouns expressing a container.  
isa \_DERnn [319]

(container derivation: azucarero 'sugar bowl' = azucar +ero/\$DERnn:cont)  
0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERnn:loc** *Noun-noun derivation (location)* (deprecated NOPRED:loc). Suffix creates non-predicative nouns expressing a location.  
isa \_DERnn [323]

(locative derivation: arenal 'sandet strækning' = arena +al/\$DERnn:loc)  
0 1 2 3 4 5 6 7

**\_DERnn:other** *Noun-noun derivation (other)* (deprecated NOPRED:other). If in doubt about the meaning conveyed by the suffix  
isa \_DERnn [325]

**\_DERnn:quant** *Noun-noun derivation (quantification)* (deprecated NOPRED:set). Suffix creates non-predicative nouns expressing a quantification.  
isa \_DERnn [321]

(set derivation: perrada 'hundekobbel' = perro +ada/\$DERnn:quant)  
0 1 2 3 4 5 6

**\_DERnn:telic** *Noun-noun derivation (telic)* (deprecated NOPRED:result). Suffix creates non-predicative nouns expressing a telic result.  
isa \_DERnn [318]

(result derivation: puñalada 'knivstik' = puñal +ada/\$DERnn:telic)  
0 1 2 3 4 5 6

**\_DERnn:time** *Noun-noun derivation (time)* (deprecated NOPRED:temp). Suffix creates non-predicative nouns expressing a temporal aspect.  
isa \_DERnn [320]

(temporal derivation: temporada 'tidsrum/sæson' = tiempo +ada/\$DERnn:time)  
0 1 2 3 4 5 6

**\_DERv** (deprecated DEVERB).  
isa SUFFIX  
**\_DIMIN** *Diminution.* Suffix conveys diminution.  
isa SUFFIX [326]  
[300]

(diminutive: viejecito 'little old man' = viejo +ecito/DIM)  
0 1 2 3 4 5 6 7

**\_PEJ** *Pejoration.* Suffix conveys a pejorative sense.  
isa SUFFIX [301]

(pejorative: vinacho 'bad vine' = vino +acho/PEJ)  
0 1 2 3 4 5 6



SUFFIX: semantic relations appearing with suffixes

- AUG: augmentation
- DENUM: adjective-numeral derivation
  - DENUM:apart: adjective-partitive derivation
  - DENUM:ord: adjective-ordinal derivation
  - DENUM:quant: adjective-multiplicative derivation
- DER: verb derivation
  - DERadvv: adverb-verb derivation
  - DERav: adjective-verb derivation
  - DERnv: noun-verb derivation
  - DERva: verb-adjective derivation
    - DERva:act: verb-adjective derivation (pure)
      - DERva:act.disp: verb-adjective derivation (disposition)
      - DERva:act.epi: verb-adjective derivation (potentiality)
    - DERva:pas: verb-adjective derivation (passive)
      - DERva:pas.deon: verb-adjective derivation (passive deontic)
      - DERva:pas.epi: verb-adjective derivation (passive potentiality)
      - DERva:pas.part: verb-adjective derivation (passive participles)
  - DERvn: verb-noun derivation
    - DERvn:agent: verb-noun derivation (agent)
    - DERvn:core: verb-noun derivation (core)
    - DERvn:exper: verb-noun derivation (experiencer)
    - DERvn:loc: verb-noun derivation (location)
    - DERvn:other: verb-noun derivation (other)
    - DERvn:patient: verb-noun derivation (patient)
    - DERvn:recip: verb-noun derivation (recipient)
  - DERvv: verb-verb derivation
- DERan:qual: adjective derivation
- DERna: noun-adjective derivation
  - DERna:deono: noun-adjective derivation (naming)
    - DERna:deono.loc: noun-adjective derivation (naming places)
    - DERna:deono.pers: noun-adjective derivation (naming persons)
  - DERna:disp: noun-adjective derivation (disposition)
  - DERna:other: noun-adjective derivation (other)
  - DERna:poss: noun-adjective derivation (possession)
  - DERna:rel: noun-adjective derivation (relational)
    - DERna:rel.norm: noun-adjective derivation (normal)
  - DERna:resem: noun-adjective derivation (resemblance)
  - DERna:telic: noun-adjective derivation (effect)
- DERnn: noun-noun derivation
  - DERnn:agent: noun-noun derivation (agent)
  - DERnn:assoc: noun-noun derivation (association)
  - DERnn:capac: noun-noun derivation (capacity)
  - DERnn:cont: noun-noun derivation (container)
  - DERnn:loc: noun-noun derivation (location)
  - DERnn:other: noun-noun derivation (other)
  - DERnn:quant: noun-noun derivation (quantification)
  - DERnn:telic: noun-noun derivation (telic)
  - DERnn:time: noun-noun derivation (time)
- DERv:
- DIMIN: diminution
- PEJ: pejoration

Figure 4.5: The relations matching SUFFIX-!CDT1-TOPIC.

## Chapter 5

# Discourse relations: DISC

DISC: discourse level  
DISCOTHER: other discourse relations  
JOINT: no clear relation  
REP: repaired  
SCENE: scene  
DISCPRAG: pragmatic and illocutionary discourse relations  
DISCSEM: semantic discourse relations  
RuleDisc: syntactic discourse relation

Figure 5.1: The relations matching DISC-!CDT1-!DISCFUNC-!DISCSEM-TOPIC.

**DISC** *Discourse level* (long: DISCOURSE). The discourse level includes relations between segments in different sentences, as well as lexical features associated with discourse units.  
isa DIM:LEVEL  
[11] Subtypes: DISCOTHER DISCPRAG DISCSEM RuleDisc.

**DISCOTHER** *Other discourse relations*. In two cases, REP and SCENE, the relations concern the formal structure of the text. In the last case, JOINT, there is no clear relation between the segments in question.  
isa ADJ DISC  
[219] Subtypes: JOINT REP SCENE.

**JOINT** *No clear relation*. No evident discourse relation between the segments. The new text segment adds a completely new content without any clear discourse relation to the preceding segment.  
isa DISCOTHER  
[270] Confusion<sup>8</sup><sub>12.5%/50%/12.5%%</sub>: CONJ:add<sub>75%</sub> CONJ:add<sub>75%</sub> CONJ:add<sub>75%</sub> .

**REP** *Repaired* (deprecated STRUCT:rep). A repaired text segment. The dependent text segment is interrupted and unfinished and "repaired" by the following and governing text segment that completes it.  
isa DISCOTHER  
[269]

Would you... (Would you marry me, Lisa?)  
0 1 2 3 4 5 6

**SCENE** *Scene* (deprecated STRUCT:prepPREP). A scene or similar description. The dependent text segment describes the scene of the following and governing text.  
isa DISCOTHER  
[268] Confusion<sup>11</sup><sub>90.9%/90.9%/100%%</sub>: SCENE<sub>100%</sub> .

**DISCPRAG** *Pragmatic and illocutionary discourse relations* (deprecated DISCFUNC). The dependent text segment expresses a change in speech act or pragmatic function (speaker's intention) wrt the governing segment; the label indicates the speech act or function of the dependent segment; regarding speaker's intentions and speech acts we consider the narrating asserting speech act as our default value.  
isa ADJ DISC [218]  
Subtypes: ANSW CONSOL DIREC EXPR INTACT QUEST.

**DISCSEM** *Semantic discourse relations*. The relations hold between the propositions of the governing and dependent text segments and are defined in semantic terms;  
isa ADJ DISC [217]  
Subtypes: AGENTIVE CONC COND CONJ CONST CONTR DISJ FORMAL TELIC TIME.

**RuleDisc** *Syntactic discourse relation* (long: "\_" (PRIM)). A primary syntactic relation that has been used as a discourse relation for stylistic purposes.  
isa DISC RULE [372]

## 5.1 Functional relations: DISCFUNC

DISCPRAG: pragmatic and illocutionary discourse relations  
ANSW: answer  
CONSOL: consolidation  
    CONSOL:inst: instrumental  
    CONSOL:motiv: motivation  
    CONSOL:source: source  
DIREC: directive act  
EXPR: expressive act  
INTACT: interaction signals  
    INTACT:attn: attention  
    INTACT:inter: interruption  
    INTACT:start: start signal  
    INTACT:stop: stop  
QUEST: question

Figure 5.2: The relations matching DISCFUNC-!CDT1-TOPIC.

**DISCPRAG** *Pragmatic and illocutionary discourse relations* (deprecated DISCFUNC). The dependent text segment expresses a change in speech act or pragmatic function (speaker's intention) wrt the governing segment; the label indicates the speech act or function of the dependent segment; regarding speaker's intentions and speech acts we consider the narrating asserting speech act as our default value.  
isa ADJ DISC [218]  
Subtypes: ANSW CONSOL DIREC EXPR INTACT QUEST.

**ANSW** *Answer*. An answer relation. The dependent text segment contains an answer or solution to a question or problem contained in the governing text segment.  
isa DISCPRAG [255]  
Confusion<sub>100%/100%/100%</sub>: ANSW<sub>100%</sub> .

**CONSOL** *Consolidation* (deprecated SUPPORT?). The dependent text segment consolidates or strengthens the governing segment.  
isa DISCPRAG [263]

Subtypes: CONSOL:inst CONSOL:motiv CONSOL:source.

**CONSOL:inst** *Instrumental* (deprecated CONSOL:enabl). An instrumental or helpful text segment. The dependent text segment is instrumental in helping reader or recipient to carry out the action mentioned in the governing segment; frequent in directive texts.

isa CONSOL  
[265]

**For a free catalogue, call...**  
**0 1 2 3 4**

**CONSOL:motiv** *Motivation*. Motivation or encouragement. The dependent text segment motivates, stimulates or encourages reader or recipient to carry out the action mentioned in the governing segment.

isa CONSOL  
[266]

**Prices have never been so low.**  
**0 1 2 3 4 5**

**CONSOL:source** *Source* (deprecated JUSTCONSOL:just). A source or foundation. The dependent text segment expresses a source or foundation that justifies the governing segment wrt its content or the reason for mentioning it at this time and place, thereby strengthening it argumentatively.

isa CONSOL  
[264]

Confusion<sub>0%/100%/0%</sub>: AGENTIVE:subj<sub>100%</sub> .

**Joe Johnson is an expert at teaching small children. (He says that...). The Rent Act clearly states it.**  
**0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17**

**DIREC** *Directive act*. A directive act. The dependent text segment contains a directive act (order, command or request) somehow linked to the governing segment.

isa DISCPRAG  
[256]

Confusion<sub>0%/66.7%/0%</sub>: .

**e.g. imperatives**  
**0 1**

**EXPR** *Expressive act*. An expressive act. The dependent text segment contains an expression of the speaker's attitudes or emotions, e.g. congratulations, excuses or thanks, somehow linked to the governing segment.

isa DISCPRAG  
[257]

**[en] I'm sorry! My condolences! Thank you so much!**  
**0 1 2 3 4 5 6 7 8**

**INTACT** *Interaction signals*. The dependent text segment contains an interaction signal, i.e. a signal used to start, sustain or end a conversation.

isa DISCPRAG  
[258]

Subtypes: INTACT:attn INTACT:inter INTACT:start INTACT:stop.

**INTACT:attn** *Attention*. An attention signal. The dependent text segment contains an attention signal.

isa INTACT  
[260]

[en] Yeah?, Oh!, Really? [da] Ja; Nå; OK; [it] Sì; Beh  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

**INTACT:inter** *Interruption.* An interruption signal. The dependent text segment contains an interruption  
 isa INTACT  
 [261] signal

[en] But... But, Just a moment!; [da] Jamen... Men..., Må jeg lige; [it] Ma; Un momento; Scusami  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

**INTACT:start** *Start signal.* The dependent text segment contains a start signal.  
 isa INTACT  
 [259]

[en] Hello? All right! Well, Well you see, Excuse me; [da] Hallo? Altså, Nå men altså, Jamen, Hør lige her!  
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Undskyld! Du Peter; [it] Pronto? Ciao, Ecco, Guarda, Scusami  
 20 21 22 23 24 25 26 27 28

**INTACT:stop** *Stop.* The dependent text segment contains a conversation stop signal.  
 isa INTACT  
 [262]

[en] Goodbye; [da] Hej hej; [it] Ciao; Arrivederci  
 0 1 2 3 4 5 6 7

**QUEST** *Question .* A question relation. The dependent text segment contains a question somehow  
 isa DISCPRAG linked to the governing segment. The following co-text may and may not contain an answer  
 [254] to the question.  
 Related types: answer.

## 5.2 Semantic relations: DISCSEM

**DISCSEM** *Semantic discourse relations.* The relations hold between the propositions of the governing  
 isa ADJ DISC and dependent text segments and are defined in semantic terms;  
 [217] Subtypes: AGENTIVE CONC COND CONJ CONST CONTR DISJ FORMAL TELIC TIME.

**AGENTIVE** *Cause relation (discourse).* The dependent segment expresses "bringing about" or cause in a  
 isa DISCSEM broad sense  
 [221] Subtypes: AGENTIVE:expl AGENTIVE:reas AGENTIVE:sbj.

**AGENTIVE:expl** *Explanation relation in discourse.* An explanation relation. The dependent segment explains  
 isa AGENTIVE the governing segment. The relation is more general and elaborating than "reason".  
 [222] Typical connectives: [en] In fact, Indeed; [da] Nemlig; [it] Infatti.

DISCSEM: semantic discourse relations  
   AGENTIVE: cause relation (discourse)  
     AGENTIVE:expl: explanation relation in discourse  
     AGENTIVE:reas: reason relation (discourse)  
     AGENTIVE:subj: subjective cause  
   CONC: concession  
   COND: condition  
   CONJ: conjunction  
     CONJ:add: conjunction, addition  
     CONJ:elab: conjunction, elaboration  
     CONJ:seq: conjunction, sequence  
   CONST: constitutive elaboration relation  
     CONST:apart: part of relation  
     CONST:elab: elaboration  
     CONST:exem: exemplification  
     CONST:rest: restatement  
   CONTR: contrast  
     CONTR:dir: direct contrast  
     CONTR:subj: subjective contrast  
   DISJ: disjunction  
     DISJ:dir: direct disjunction  
     DISJ:subj: subjective disjunction  
   FORMAL: formal description  
     FORMAL:descr: neutral description  
     FORMAL:eval: positive/negative evaluation  
   TELIC: consequence/result/conclusion/goal relation (discourse)  
     TELIC:cons.dir: direct, physical consequence, result  
     TELIC:cons.sbj: pragmatic/personal conclusion, deduction  
     TELIC:goal: goal relation (discourse)  
   TIME: temporal relation  
     TIME:cont: contemporaneity  
     TIME:post: temporal succession  
     TIME:pre: temporal precedence

Figure 5.3: The relations matching DISCSEM-!CDT1-TOPIC.

Related types: **reason**.

Confusion<sup>9</sup><sub>66.7%/100%/66.7%: .</sub>

**AGENTIVE:reas** *Reason relation (discourse)*. A reason relation. The dependent segment expresses a specific  
 isa AGENTIVE and concrete reason.

[223] Typical connectives: [en] Since, Because; [da] Fordi, Eftersom; [it] Perché, Dato che.

Confusion<sup>9</sup><sub>33.3%/77.8%/33.3%: .</sub>

**AGENTIVE:subj** *Subjective cause*. A subjective cause. The speaker uses the dependent segment as a subjective/personal argument to support a claim.  
 isa AGENTIVE

[224] Typical connectives: [en] Because, In fact, Indeed; [da] Fordi, Eftersom, Nemlig; [it] Perché, Dato che, Infatti.

Confusion<sup>9</sup><sub>0%/77.8%/0%: .</sub>

**CONC** *Concession*. A concession relation. The dependent segment admits or acknowledges a fact  
 isa DISCSEM wrt N, which may however not have the expected consequence or effect.

[237] Typical connectives: [en] Though, Although, However; [da] Skønt; Selvom; [it] Anche se; Sebbene.

Confusion<sup>16</sup><sub>43.8%/62.5%/43.8%: .</sub>

- COND** *Condition*. A condition relation. The dependent segment expresses a condition for the realization of the content of the governing segment.  
 isa DISCSEM  
 [238] Typical connectives: [en] If, On the condition; [da] Hvis; I det tilfælde at; [it] A condizione che/di; Se.  
 Confusion<sup>1</sup><sub>50%/50%/50%</sub>: conj50% COND50% .
- CONJ** *Conjunction*. The dependent text segment elaborates and expands knowledge of the content of the governing text segment or adds a new subject somehow related to it  
 isa DISCSEM  
 [243] Subtypes: CONJ:add CONJ:elab CONJ:seq.  
 Confusion<sup>3</sup><sub>0%/33.3%/0%</sub>: .
- CONJ:add** *Conjunction, addition*. An addition relation. The dependent text segment adds a new subject somehow related to the governing text segment; in cases of uncertainty between add and elab we do not specify the subtype.  
 isa CONJ  
 [244] Typical connectives: [en] And, Moreover, In addition to that; [da] Endvidere, Desuden; [it] E, Oltre a ciò.  
 Confusion<sup>103</sup><sub>44.2%/64.6%/55.2%</sub>: CONJ1% CONTR:prg1% CONTR:sbj1% DISJ:dir1% vobj1% .
- CONJ:elab** *Conjunction, elaboration* (deprecated ELAB:spec,ELAB:exp,CONST:elab). An elaboration relation.  
 isa CONJ  
 [245] The dependent text segment elaborates and expands knowledge of the content of the governing text segment; in cases of uncertainty between add and elab we do not specify the subtype  
 Confusion<sup>76</sup><sub>30.3%/53.3%/46.1%</sub>: .
- CONJ:seq** *Conjunction, sequence*. A sequence relation. The dependent text segment is part of list or sequence linked to the governing text segment as e.g. in recipes, sport results etc.  
 isa CONJ  
 [246] Confusion<sup>13</sup><sub>61.5%/92.3%/69.2%</sub>: .
- CONST** *Constitutive elaboration relation*. The dependent segment adds more details regarding the constitution of the governing segments or part(s) of it.  
 isa DISCSEM  
 [229] Subtypes: CONST:apart CONST:elab CONST:exem CONST:rest.  
 Confusion<sup>4</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: const50% agent25% func25% .
- CONST:apart** *Part of relation*. A part-of relation. The dependent segment expresses a part of the governing segment or vice versa.  
 isa CONST  
 [232] Typical connectives: [en] Including, Herein; [da] Herunder, Heri; [it] Incluso, Tra cui.  
 Confusion<sup>11</sup><sub>18.2%/54.5%/27.3%</sub>: .
- CONST:elab** *Elaboration* (deprecated ELAB:spec,ELAB:exp). A constitutive elaboration relation. The dependent segment elaborates and expands knowledge of the governing segment; may be difficult to distinguish from CONJ  
 isa CONST  
 [231] Related types: CONJ.  
 Confusion<sup>3</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: .
- CONST:exem** *Exemplification*. A constitutive exemplification relation. The dependent segment gives examples of elements or phenomena regarding the governing segment.  
 isa CONST  
 [230] Typical connectives: [en] For example; [da] For eksempel; [it] Per esempio.  
 Confusion<sup>12</sup><sub>50%/91.7%/58.3%</sub>: .
- CONST:rest** *Restatement*. A restatement relation. The dependent segment states the governing segment again in a different way  
 isa CONST  
 [233] Typical connectives: [en] In other words, Or; [da] Dvs., Sagt på en anden måde; [it] Ossia, In altre parole, Cioè.  
 Confusion<sup>10</sup><sub>15%/65%/18.3%</sub>: CONJ:elab20% TELIC:cons.sbj20% TELIC:cons.sbj20% CONST:elab10% AGENTIVE:expl10% CONST:exem10% CONST:exem10% qobj5% .

- CONTR** *Contrast*. The dependent text segment expresses a contrast wrt the governing text segment.  
 isa DISCSEM Subtypes: CONTR:dir CONTR:sbj.  
 [247] Confusion<sup>1</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: AGENTIVE:expl<sub>100%</sub> .
- CONTR:dir** *Direct contrast*. A direct contrast relation. The contrast lies between the governing and dependent text segment.  
 isa CONTR  
 [248] Typical connectives: [en] But, However; [da] Men, Derimod; [it] Ma, Invece.  
 Confusion<sup>12</sup><sub>19.4%/36.1%/36.1%</sub> .
- CONTR:sbj** *Subjective contrast* (deprecated CONTR:prg). A subjective contrast relation. The contrast lies between an explicit and a subjectively inferred text segment.  
 isa CONTR  
 [249] Typical connectives: [en] But, However; [da] Men, Derimod; [it] Ma, Invece.  
 Confusion<sup>6</sup><sub>44.4%/61.1%/44.4%</sub> .
- DISJ** *Disjunction*. There is a disjunction relation between the governing and dependent text segment.  
 isa DISCSEM  
 [250] Subtypes: DISJ:dir DISJ:sbj.
- DISJ:dir** *Direct disjunction*. A direct disjunction relation. The disjunction lies between the governing and dependent text segment.  
 isa DISJ  
 [251] Typical connectives: [en] Or, Or else, Otherwise; [da] Eller, Ellers; [it] Oppure, Altrimenti.  
 Confusion<sup>1</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: CONJ:add<sub>100%</sub> .
- DISJ:sbj** *Subjective disjunction* (deprecated DISJ:prg). An indirect or subjective disjunction relation. The disjunction lies between the dependent and a subjectively inferred text segment.  
 isa DISJ  
 [252] Typical connectives: [en] Or, Or else, Otherwise; [da] Eller, Ellers; [it] Oppure, Altrimenti.
- FORMAL** *Formal description*. The dependent segment describes the governing segment wrt its formal quale (form, dimension, colour, etc.). The governing segment may be a first-order or second-order entity.  
 isa DISCSEM  
 [234] Subtypes: FORMAL:descr FORMAL:eval.
- FORMAL:descr** *Neutral description* (deprecated DESCR:qual). An objective and neutral description relation. The dependent segment expresses an objective and/or neutral description of the governing segment.  
 isa FORMAL  
 [235] Confusion<sup>3</sup><sub>33.3%/66.7%/33.3%</sub> .
- FORMAL:eval** *Positive/negative evaluation* (deprecated DESCR:eval). A personal and subjective description relation. The dependent segment expresses a personal and/or subjective description of the governing segment.  
 isa FORMAL  
 [236] Confusion<sup>8</sup><sub>25%/50%/37.5%</sub>: CONJ:elab<sub>50%</sub> CONJ:elab<sub>50%</sub> CONJ:elab<sub>50%</sub> .
- TELIC** *Consequence/result/conclusion/goal relation (discourse)*. The dependent segment expresses consequence, result, purpose, conclusion or goal wrt the governing segment.  
 isa DISCSEM  
 [225] Subtypes: TELIC:cons.dir TELIC:cons.sbj TELIC:goal.  
 Confusion<sup>18</sup><sub>16.7%/100%/16.7%</sub> .
- TELIC:cons.dir** *Direct, physical consequence, result* (deprecated TELIC:dir). A consequence or result relation. The dependent segment expresses a physical and/or objectively observed consequence or result wrt the governing segment.  
 isa TELIC  
 [227]



Typical connectives: [en] Therefore, For this reason; [da] Derfor, Af den grund; [it] Perciò, Quindi.  
 Confusion<sup>10</sup><sub>43.3%/58.3%/63.3%</sub>: AGENTIVE:reas<sub>10%</sub> CONTR:dir<sub>10%</sub> CONTR:dir<sub>10%</sub> CONJ:elab<sub>5%</sub> qobj<sub>5%</sub> .

**TELIC:cons.sbj** *Pragmatic/personal conclusion, deduction* (deprecated TELIC:subj). A personal conclusion or deduction relation. The dependent segment expresses a subjective conclusion or deduction on behalf of the speaker.

Typical connectives: [en] Therefore, For this reason; [da] Derfor, Af den grund; [it] Perciò, Quindi.  
 Confusion<sup>11</sup><sub>36.4%/72.7%/36.4%</sub> .

**TELIC:goal** *Goal relation (discourse)*. A goal relation. The dependent segment expresses goal, purpose, aim or the like wrt the governing segment.

**TIME** *Temporal relation* (deprecated CIRCUM). There is a clear temporal relation between the contents of the two text segments.  
 Subtypes: TIME:cont TIME:post TIME:pre.

**TIME:cont** *Contemporaneity* (deprecated nowincludesabolishedTIME:dur). A contemporaneity relation. The events of the two text segments occur simultaneously.

Typical connectives: [en] At the same time, Meanwhile; [da] Samtidig, Mens, Så længe, Da; [it] Contemporaneamente.

**TIME:post** *Temporal succession* (deprecated TIME:succ). A succession relation. The event described in the dependent text segment succeeds the one described in the governing segment.

Typical connectives: [en] Later, Some time afterwards; [da] Senere, Nogen tid efter; [it] Dopo, Poco tempo dopo.  
 Confusion<sup>1</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: TIME:post<sub>100%</sub> .

**TIME:pre** *Temporal precedence* (deprecated TIME:prec). A precedence relation. The event described in the dependent text segment precedes the one described in the governing segment.

Typical connectives: [en] Earlier, Some days before; [da] Før det, Forinden; [it] Prima, Tre giorni prima.  
 Confusion<sup>1</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: TIME:pre<sub>100%</sub> .

## Chapter 6

# Anaphor relations: ANA

ANA: anaphor level  
ANAREL: anaphor-antecedent relation  
anaphor:  
  assoc: associative anaphor  
  coref: coreference

Figure 6.1: The relations matching ANA-!CDT1-!coref-!assoc-TOPIC.

**ANA** *Anaphor level* (long: ANAPHORA). The anaphor level includes relations between anaphors and their antecedents, as well as lexical features associated with anaphora.  
isa DIM:LEVEL  
[14] Subtypes: ANAREL anaphor.

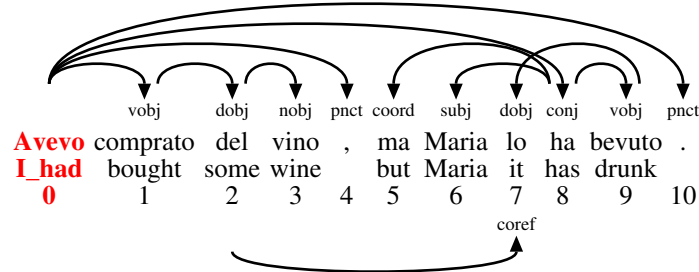
**ANAREL** *Anaphor-antecedent relation*. An anaphor-antecedent relation, i.e. a relation between an anaphor (pronoun, definite description, etc.) and an antecedent. The anaphor may be either coreferential, i.e. it designates the same discourse referent as the antecedent, or associative. In the latter case, the anaphor designates a non-previously mentioned referent that is associable with the antecedent either wrt the antecedent's qualia structure or wrt some other semantic relation. The relation arrow goes from antecedent to anaphor.  
isa ANA REL  
[28]

**anaphor** . This section concerns anaphors as well as cataphors. Cataphors may by and large express the same relations with their postcedents as anaphors with their antecedents; the relations are therefore labelled identically and will be distinguished solely by the arrow direction: from left to right (anaphors) or from right to left (cataphors). Because of their much higher frequency, we shall limit ourselves to examples of anaphors.  
isa ANA  
[183] Subtypes: assoc coref.

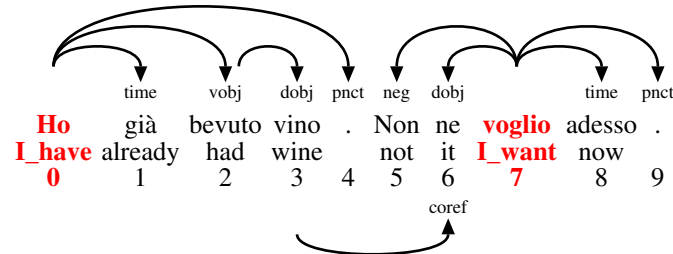
**assoc** *Associative anaphor*. The anaphor designates an entity which is associated with the antecedent  
isa anaphor  
[193] Subtypes: assoc-OTHER assoc-QUALIA assoc-SEMROLE.  
Confusion<sup>9</sup><sub>38.9%/83.3%/38.9%</sub> .

**coref** *Coreference*. The anaphor designates the same entity as the antecedent; all coreferential pronouns are labelled this way  
isa anaphor  
[186] Subtypes: coref-evol coref-iden coref-res coref-var ref.  
Confusion<sup>141</sup><sub>84.3%/84.5%/92.2%</sub> .

**I had bought some wine but Maria has drunk it all.**



**I've already had wine. I don't want anymore right now.**



## 6.1 Coreference relations: coref

coref: coreference

coref-evol: evolving anaphor

coref-iden: coreferential NP with lexical identity

coref-res: resumptive anaphor

coref-res.prg: pragmatic resumptive anaphor

coref-var: coreferential NP with lexical variety

ref: syntactically determined coreference

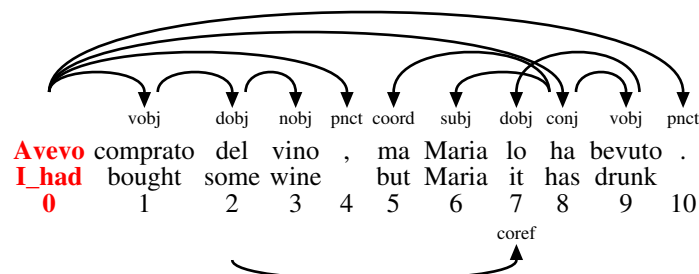
Figure 6.2: The relations matching coref-!CDT1-TOPIC.

**coref** *Coreference*. The anaphor designates the same entity as the antecedent; all coreferential pronouns are labelled this way

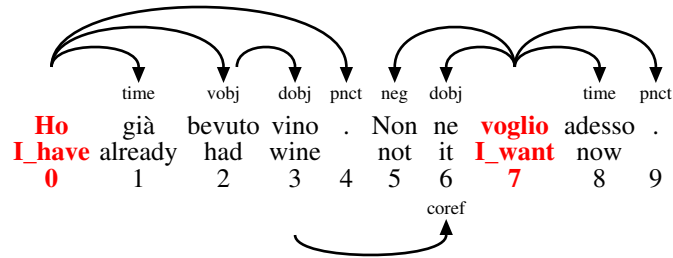
[186] Subtypes: coref-evol coref-iden coref-res coref-var ref.

Confusion<sup>141</sup><sub>84.3%/84.5%/92.2%</sub>

**I had bought some wine but Maria has drunk it all.**

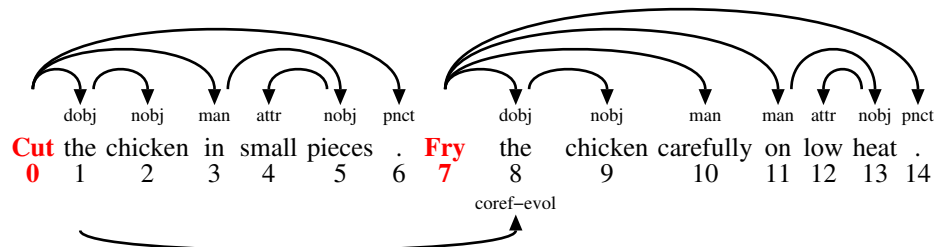
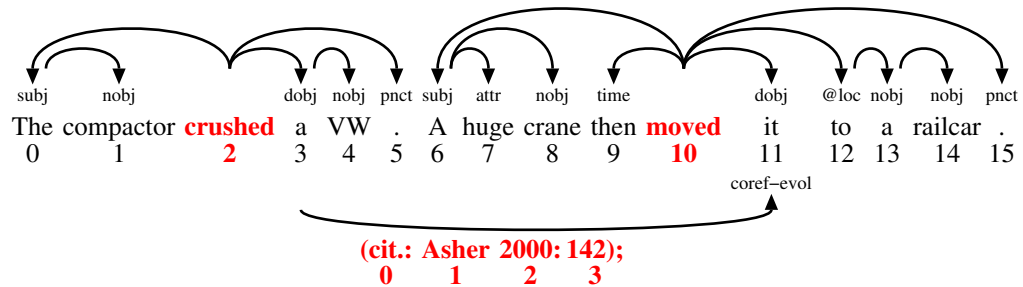


I've already had wine. I don't want anymore right now.



**coref-evol** *Evolving anaphor*. The anaphor refers to the same discourse referent as the antecedent, but after it has undergone radical changes in its ontological status

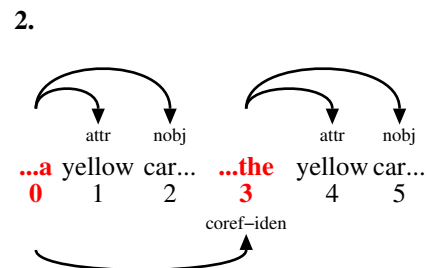
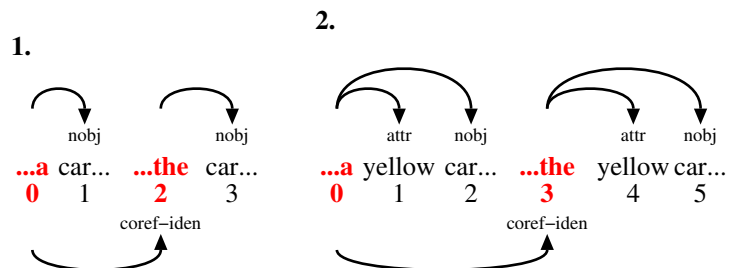
[191] Confusion<sup>1</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: coref-var<sub>100%</sub> .



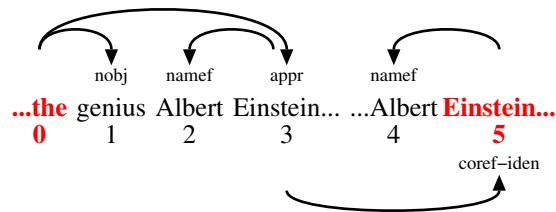
**coref-iden** *Coreferential NP with lexical identity* (deprecated coref-id). The anaphor designates the same entity as the antecedent and the lexical noun is identical to that of the antecedent; if the

[187] antecedent NP contains attributives or other modifiers, these too must be identical in the anaphor NP. In cases such as example 3., the apposition functions as antecedent:

Confusion<sup>52</sup><sub>76.9%/83.3%/80.8%</sub>: .



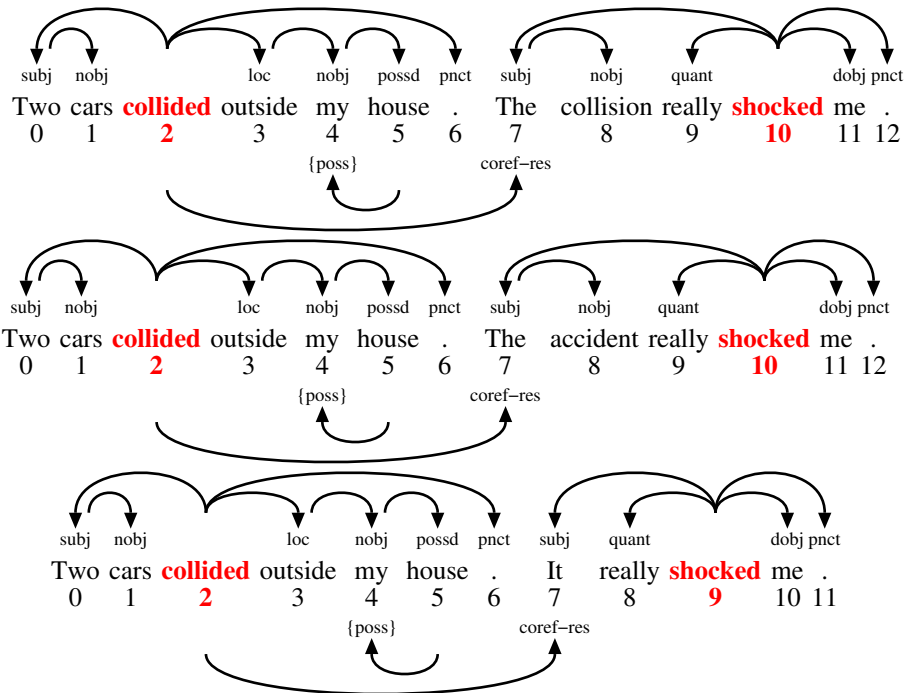
3.



**coref-res** *Resumptive anaphor* (deprecated now includes coref-res.cause). The anaphor summarises a sentence, clause or predicate

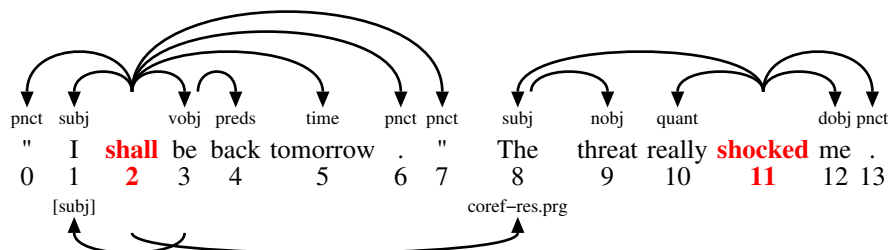
[189] Subtypes: coref-res.prg.

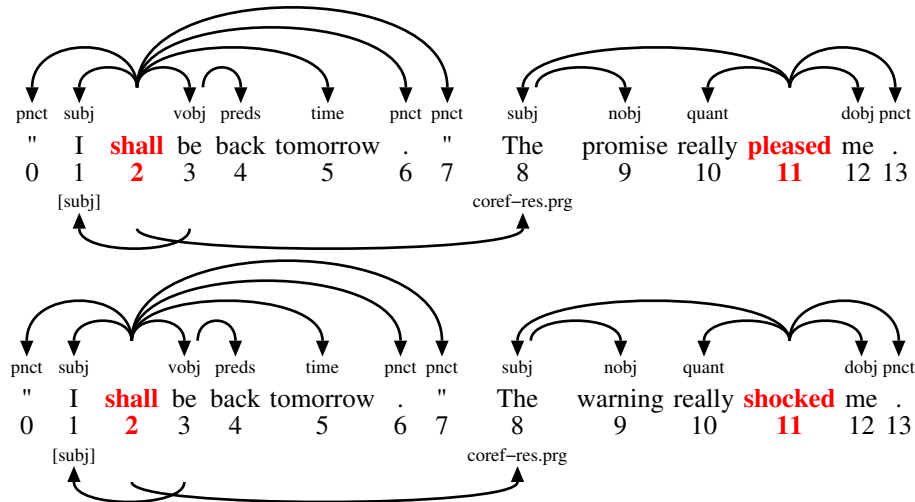
Confusion<sup>25</sup><sub>64.8%/72.8%/72.8%</sub>: coref-res<sub>72%</sub> coref-var<sub>12%</sub> assoc-telic<sub>4%</sub> coref-iden<sub>4%</sub> coref<sub>4%</sub> coref-res.prg<sub>4%</sub> .



**coref-res.prg** *Pragmatic resumptive anaphor*. The anaphor summarises a sentence, clause or predicate and evaluates it with respect to speech act

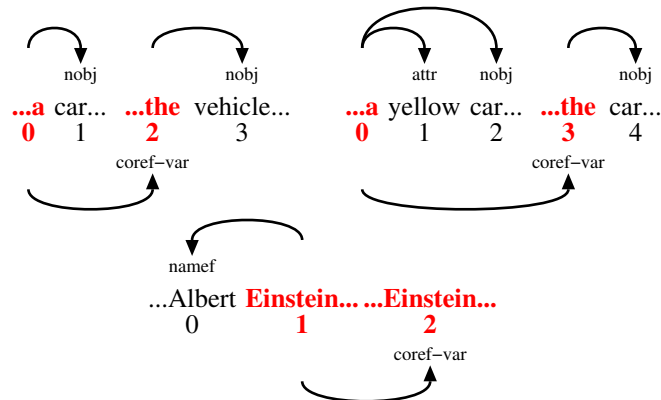
[190] Confusion<sup>1</sup><sub>0%/0%/0%</sub>: coref-res<sub>100%</sub> .





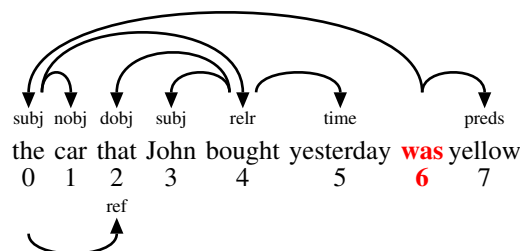
**coref-var** *Coreferential NP with lexical variety*. The anaphor designates the same entity as the antecedent; the lexical noun and/or attributives or other modifiers are different from those of the antecedent [188]

Confusion<sup>97</sup><sub>70.8%/78.7%/79%%</sub>: coref-var<sub>79%</sub> coref-var<sub>79%</sub> coref-var<sub>79%</sub> coref-var<sub>79%</sub> coref-var<sub>79%</sub> coref-evol<sub>1%</sub> as-soc<sub>1%</sub> .



**ref** *Syntactically determined coreference* (long: ref). Syntactically determined coreference (e.g. relative pronouns, external topics). In the DG theory, "ref" is a shorthand for the label "[fobj]" [184] with reversed direction of the arc, ie, a secondary filler object. It is typically used in relative clauses with a relative pronoun, in which the relative pronoun "consumes" the filler for the relativized noun generated by the relative verb.

Confusion<sup>63</sup><sub>100%/100%/100%%</sub>: ref<sub>100%</sub> .



## 6.2 Associative anaphor relations: assoc

assoc: associative anaphor  
 assoc-OTHER: other anaphoric relations  
   assoc-event: associative anaphor (event)  
   assoc-loc: associative anaphor (location)  
   assoc-time: associative anaphor (time)  
 assoc-QUALIA: associative anaphor wrt. qualia  
   assoc-agentive: associative anaphor (agentive)  
     assoc-agentive.agent: associative anaphor (agentive-agent)  
   assoc-const: associative anaphor (constitutive)  
   assoc-formal: associative anaphor (formal)  
   assoc-telic: associative anaphor (telic)  
     assoc-telic.agent: associative anaphor (telic-agent)  
     assoc-telic.exper: associative anaphor (telic-experiencer)  
     assoc-telic.inst: associative anaphor (telic-instrument)  
     assoc-telic.patient: associative anaphor (telic-patient)  
     assoc-telic.rec: associative anaphor (telic-recipient)  
 assoc-SEMROLE: associative anaphor wrt. semantic role  
   assoc-agent: associative anaphor (agent)  
   assoc-exper: associative anaphor (experiencer)  
   assoc-inst: associative anaphor (instrument)  
   assoc-patient: associative anaphor (patient)  
   assoc-rec: associative anaphor (recipient)

Figure 6.3: The relations matching assoc-!CDT1-TOPIC.

**assoc** *Associative anaphor*. The anaphor designates an entity which is associated with the antecedent

[193] Subtypes: assoc-OTHER assoc-QUALIA assoc-SEMROLE.

Confusion<sup>9</sup><sub>38.9%/83.3%/38.9%</sub> .

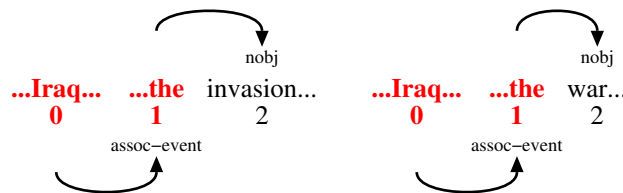
**assoc-OTHER** *Other anaphoric relations*. These cases include for example locative relations (the anaphor is located in the antecedent), time relations (the anaphor expresses a point in time linked to the antecedent), and event relations (the anaphor designates an event in which the antecedent plays a part).

[211]

Subtypes: assoc-event assoc-loc assoc-time.

**assoc-event** *Associative anaphor (event)*. The anaphor is a predicate noun or similar which expresses an event that can be associated with the antecedent or in which the antecedent plays a part

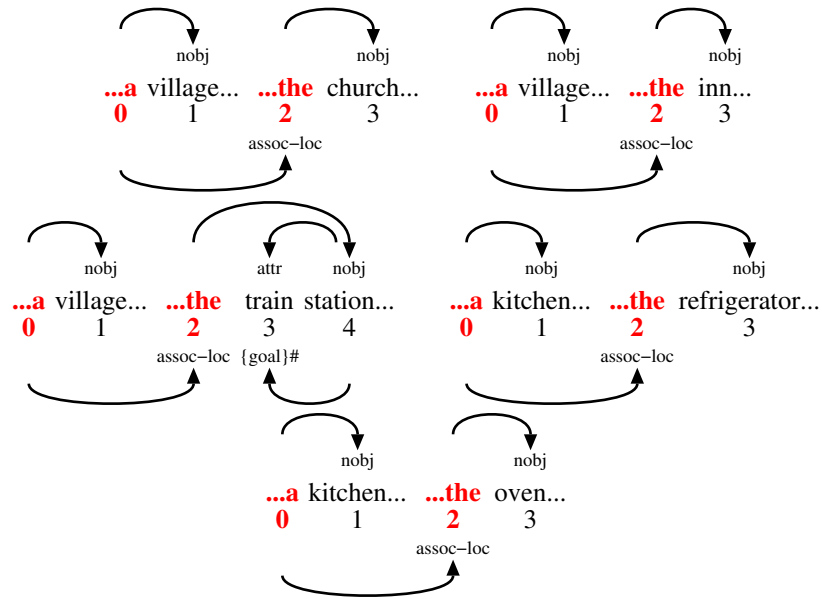
[214] Confusion<sup>3</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: assoc-event100% .



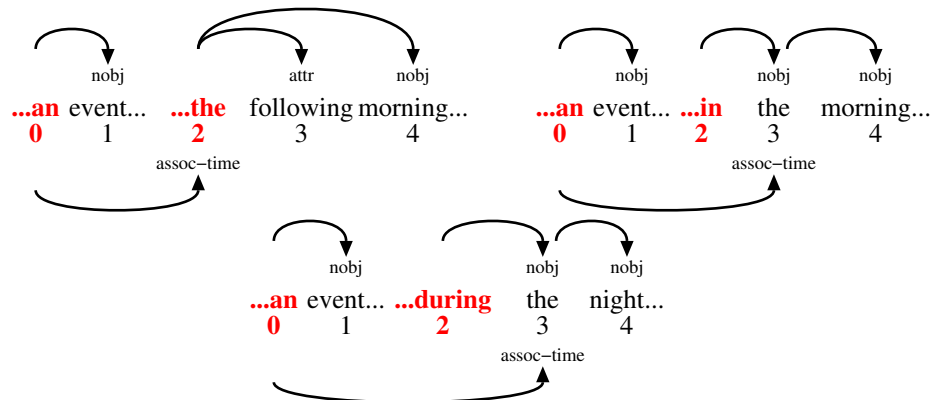
**assoc-loc** *Associative anaphor (location)*. The anaphor is located in the antecedent

isa assoc-OTHER Confusion<sup>5</sup><sub>100%/100%/100%</sub>: assoc-loc100% .

[212]

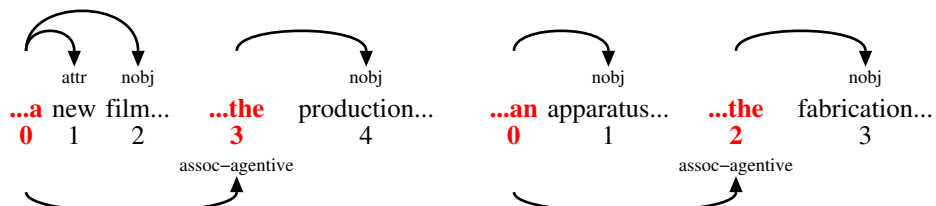


**assoc-time** *Associative anaphor (time)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, a time indication or a more general narrative frame, the anaphor expresses a point in time linked to it  
 isa assoc-OTHER  
 [213]



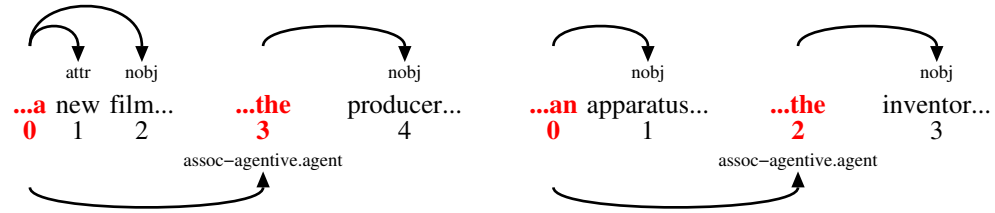
**assoc-QUALIA** *Associative anaphor wrt. qualia*. The anaphor denotes an entity which is associated with the antecedent with regard to the antecedent's qualia structure  
 isa assoc  
 [194] Subtypes: assoc-agentive assoc-const assoc-formal assoc-telic.

**assoc-agentive** *Associative anaphor (agentive)* (deprecated assoc-agent?). The anaphor is associated with the antecedent wrt its agentive quale (the "bringing about" of the antecedent)  
 isa assoc-QUALIA  
 [197] Subtypes: assoc-agentive.agent.  
 Confusion<sup>4</sup><sub>25%/50%/50%</sub>: assoc-agentive50% assoc-telic25% assoc-const25% .

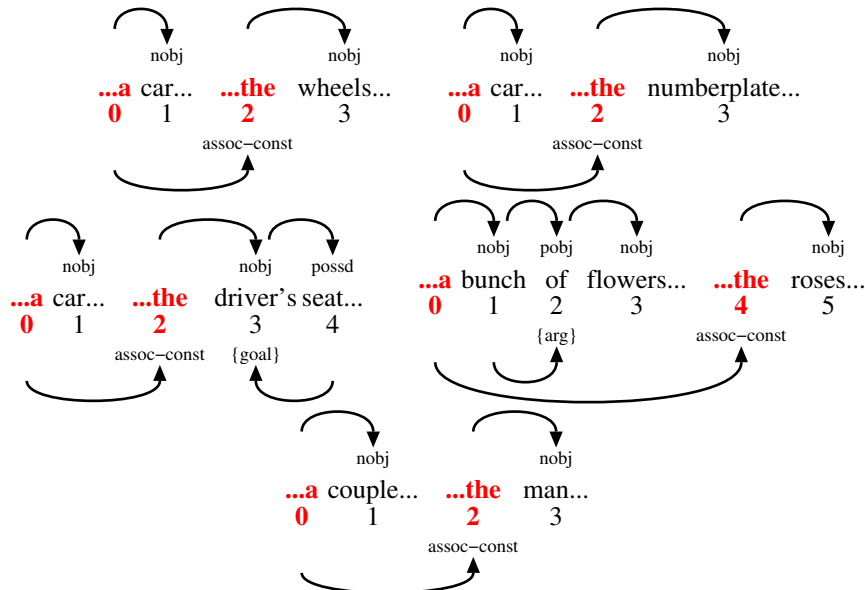




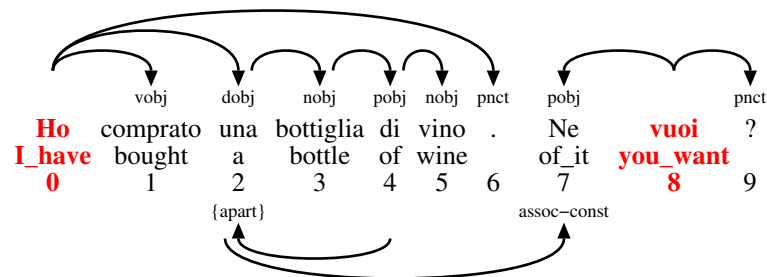
**assoc-agentive.agent** *Associative anaphor (agentive-agent)*. The anaphor plays the semantic role of agent wrt the  
 isa assoc-agentive "bringing about" of the antecedent  
 [198]



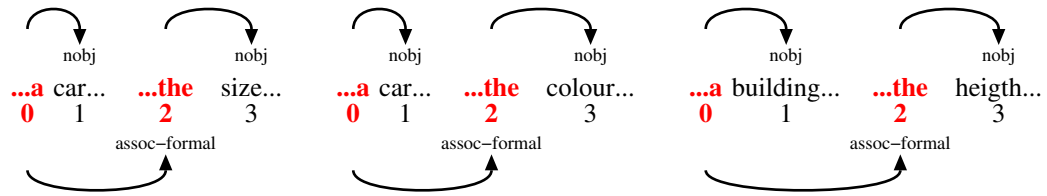
**assoc-const** *Associative anaphor (constitutive)*. The anaphor is associated with the antecedent wrt its  
 isa assoc-QUALIA constitutive quale (parts, elements, material, etc.)  
 [195] Confusion<sup>39</sup><sub>59%/76.9%/66.7%</sub> .



I have bought a bottle of wine. Do you want some of it?

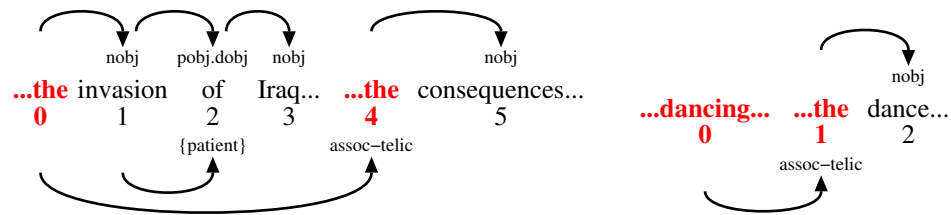


**assoc-formal** *Associative anaphor (formal)*. The anaphor is associated with the antecedent wrt its formal  
 isa assoc-QUALIA quale (shape, dimension, colour, etc.)  
 [196] Confusion<sup>1</sup><sub>100%/100%/100%</sub> : assoc-formal<sub>100%</sub> .

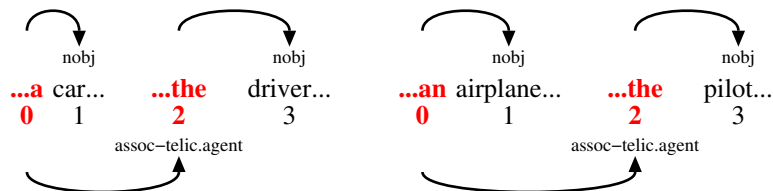


**assoc-telic** *Associative anaphor (telic)* (deprecated assoc-scope?). The anaphor is associated with antecedent wrt its telic quale (purpose, function, result, consequence etc.)

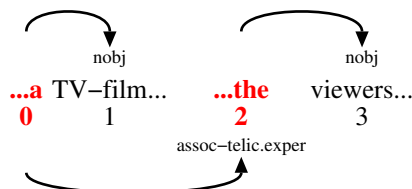
isa assoc-QUALIA  
[199] Subtypes: assoc-telic.agent assoc-telic.exper assoc-telic.inst assoc-telic.patient assoc-telic.rec.  
Confusion<sup>24</sup> 70.8%/87.5%/83.3%: .



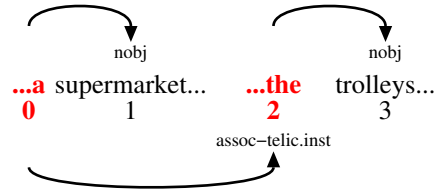
**assoc-telic.agent** *Associative anaphor (telic-agent)*. The anaphor plays the semantic role of agent wrt the telic quale of the antecedent (NB: the precise analysis of the semantic role will depend on the inferred predicate)



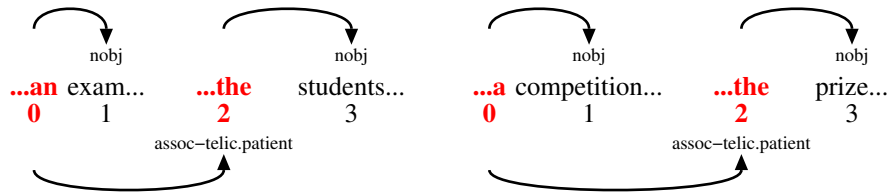
**assoc-telic.exper** *Associative anaphor (telic-experiencer)*. The anaphor plays the semantic role of experiencer wrt the telic quale of the antecedent (NB: the precise analysis of the semantic role will depend on the inferred predicate)



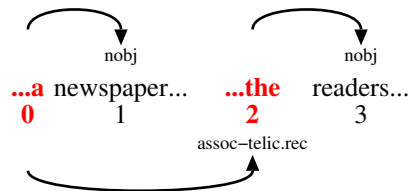
**assoc-telic.inst** *Associative anaphor (telic-instrument)*. The anaphor plays the semantic role of instrument wrt the telic quale of the antecedent (NB: the precise analysis of the semantic role will depend on the inferred predicate)



**assoc-telic.patient** *Associative anaphor (telic-patient)*. The anaphor plays the semantic role of patient wrt the telic quale of the antecedent (NB: the precise analysis of the semantic role will depend on the inferred predicate)



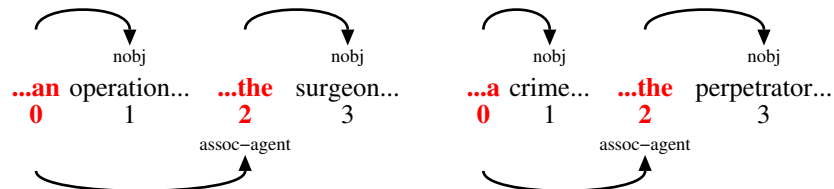
**assoc-telic.rec** *Associative anaphor (telic-recipient)*. The anaphor plays the semantic role of recipient wrt the telic quale of the antecedent (NB: the precise analysis of the semantic role will depend on the inferred predicate)



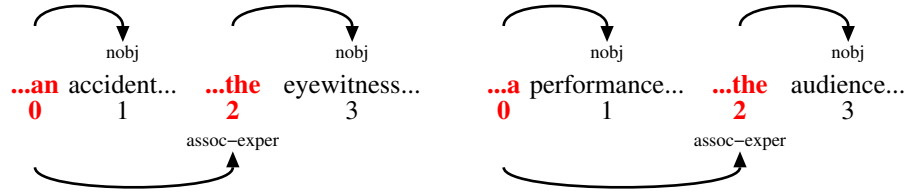
**assoc-SEMROLE** *Associative anaphor wrt. semantic role*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the anaphor designates an entity or individual that plays a semantic role wrt the antecedent predication

Subtypes: assoc-agent assoc-exper assoc-inst assoc-patient assoc-rec.

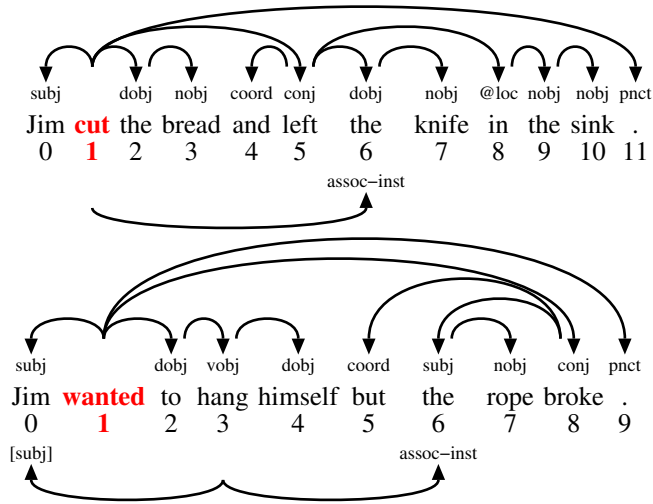
**assoc-agent** *Associative anaphor (agent)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the anaphor is the semantic agent



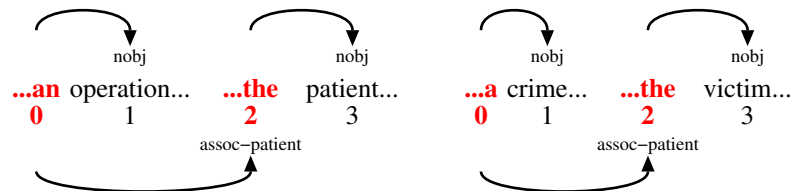
**assoc-exper** *Associative anaphor (experiencer)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the anaphor is the semantic experiencer



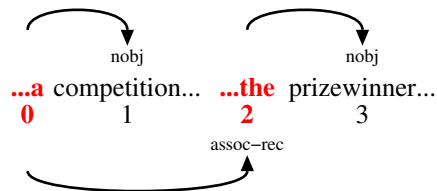
**assoc-inst** *Associative anaphor (instrument)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the  
 isa assoc-SEMROLE anaphor is the semantic instrument.  
 [210]



**assoc-patient** *Associative anaphor (patient)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the  
 isa assoc-SEMROLE anaphor is the semantic patient.  
 [207]



**assoc-rec** *Associative anaphor (recipient)*. The antecedent is a predicate or predicative noun, and the  
 isa assoc-SEMROLE anaphor is the semantic recipient.  
 [208]



## Chapter 7

# Semantic relations: SEM

SEM: semantic level  
SEMREL: semantic role  
QUALIA: qualia role  
{about}:  
{agent}: An object or a person that performs an action  
{apart}:  
{arg}:  
{cause}:  
{class}:  
{const}:  
{elab}:  
{eval}:  
{event}:  
{experiencer}: The receiver of an emotion or a physical impact  
{form}:  
{func}:  
{goal}:  
{iden}:  
{location}: The location where something is situated or happens  
{loc}:  
{other}: No specific semantic role  
{patient}: An object or a person that is the subject of the action or the one who is located somewhere  
{poss}:  
{quant}:  
{recipient}: The receiver of something  
{resem}:  
{source}:  
{time}:

Figure 7.1: The relations matching SEM-!CDT1-!QUALIA-!SEMROLE-TOPIC.

**SEM** *Semantic level* (long: SEMANTICS). The semantic level includes relations between lexical elements construed as functors, arguments, and modifiers, as well as lexical features associated with semantic units.

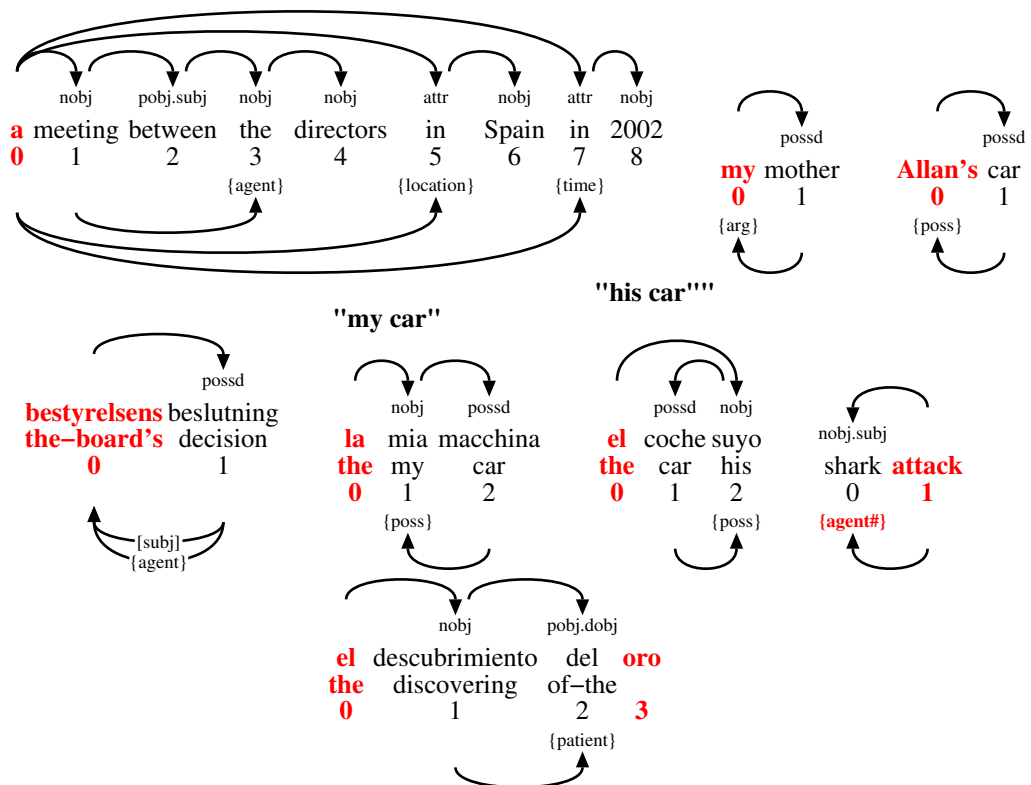
Subtypes: SEMREL.

**SEMREL** *Semantic role*. A semantic relation. The semantic relation specifies the argument role that

the child node fills with the parent node as its functor in the functor-argument structure, and encodes the semantic head in phrases headed by a function word without independent semantic meaning. In the DTAG visualization, semantic roles are drawn below the words. Semantic relations are always specified in parallel with a syntactic relation, whose type is determined by the word class of the involved lexical elements. In NP constructions, the syntactic head of an adjunct is assumed to also act as the semantic head of the adjunct, ie, the semantic relation mirrors the syntactic relation in this respect.

The DTAG annotation tool automatically replaces a relation with label "PRIM{SEMREL}" with two relations, one with label "PRIM" and one with label "{SEMREL}", so that relations of this form are drawn as two arrows. Relation names of this form are not strictly relation labels in their own right, merely shorthands in DTAG.

Subtypes: QUALIA {about} {agent} {apart} {arg} {cause} {class} {const} {elab} {eval} {event} {experiencer} {form} {func} {goal} {iden} {location} {loc} {other} {patient} {poss} {quant} {recipient} {resem} {source} {time}.



**QUALIA** *Qualia role*. A qualia role. Ie, a semantic relation that links a lexeme to a qualia role associated with that lexeme. Eg, "music" to the act of "composing" (agentive), "listening" (telic), etc.  
 isa SEMREL  
 [30] Subtypes: agentive const formal resemblance telic.

**{about}** . Used in noun phrases where the satellite indicates the content or genre of the nucleus, which typically denotes a semiotic artefact.  
 isa SEMREL  
 [62] Confusion<sup>39</sup><sub>33.3%/87.2%/33.3%</sub> .



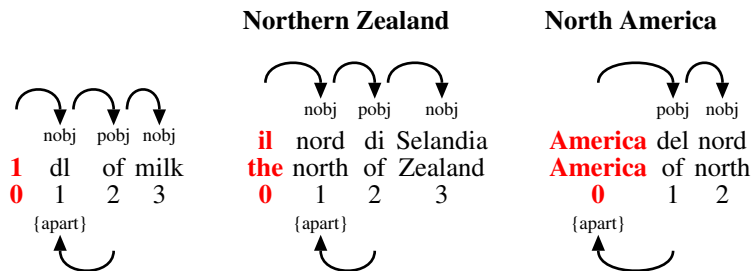
**{agent}** *An object or a person that performs an action.* Used in noun phrases where the satellite is the object or the person that performs the volitional action indicated by the nucleus. Used in noun phrases where there is a deverbal relation between the nucleus and the satellite. Often realized as a subject.

Confusion<sup>84</sup><sub>45.2%/79.5%/50%:</sub> {agent}50% {arg}25% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% {patient}8% .



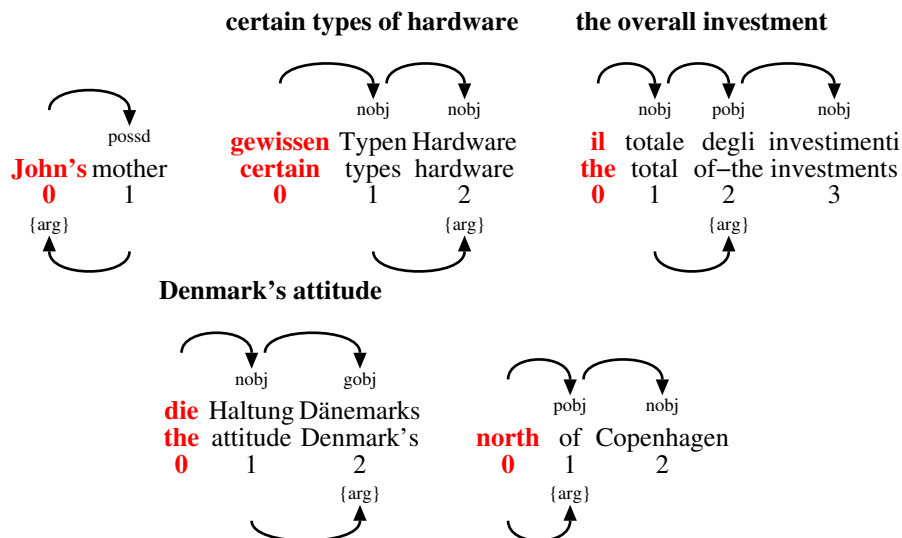
**{apart}** . Used in noun phrases where the satellite represents an arbitrary part of the nucleus. Please note that the semantic relation goes from the satellite to the nucleus in opposition to the main part of the other semantic roles.

Confusion<sup>19</sup><sub>42.1%/100%/42.1%:</sub> .



**{arg}** . Used in noun phrases where there is a deadjectival relation or another similar relationship between the nucleus and the satellite.

[68] Confusion<sup>234</sup><sub>46.4%/86%/49.8%:</sub> {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {agent}9% {other}3% {other}3% {other}3% {other}3% {other}3% .



**{cause}** . Used in noun phrases where the satellite is the person or object that performs the non-volitional action indicated by the nucleus.

[53] Confusion<sub>0%/100%/0%</sub>: {goal}100% .

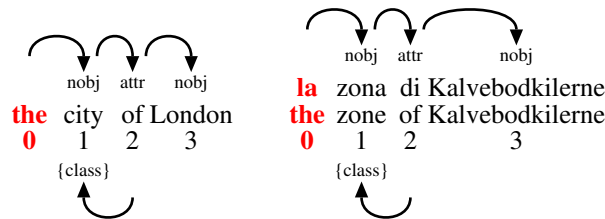
**sultedød ildebrand?**  
0 1

**{class}** . Used in noun phrases where the satellite indicates the super type or classification of the nucleus. This is in opposition to the identity relation which denotes the opposite relationship

[64] between the two units. Please note that the semantic relation goes from the satellite to the nucleus in opposition to the main part of the other semantic roles.

Related types: {iden}.

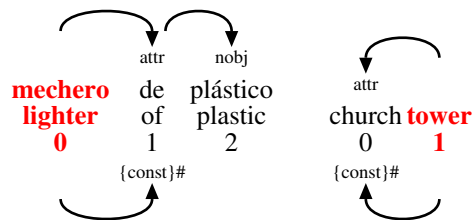
Confusion<sub>40%/100%/40%</sub>: {class}40% {other}40% {const}20% .



**{const}** . Used in noun phrases where the satellite represents a part, material or essential constituent of the nucleus.

[49] Confusion<sub>51.9%/92.2%/54.9%</sub>: {apart}2% {loc}2% {class}2% {goal}2% {func}2% {elab}2% .

**plastic lighter**



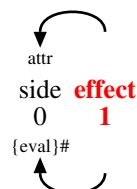
**{elab}** . position).  
isa SEMREL Related types: modp.

[48] Confusion<sub>41.7%/50%/50%</sub>: {elab}50% {elab}50% {elab}50% {elab}50% {elab}50% {elab}50% .

**{eval}** . Used in noun phrases where there is a descriptive relation between the nucleus and the satellite. The relation is often a subjective description from the writer who either evaluates

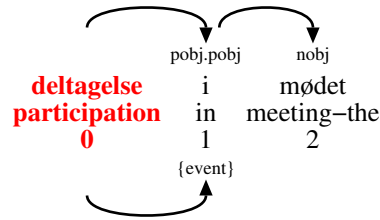
[60] the relationship in a positive or negative manner.

Confusion<sub>50%/50%/50%</sub>: {arg}50% {eval}50% .



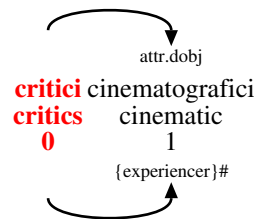


**{event}** .  
isa SEMREL  
[59]



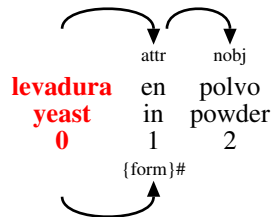
**{experiencer}** *The receiver of an emotion or a physical impact. Used in noun phrases where there is a deverbal relation between the nucleus and the satellite. Often realized as a direct object*  
isa SEMREL  
[71] Confusion<sup>7</sup><sub>42.9%/100%/42.9%</sub> .

**film critics**

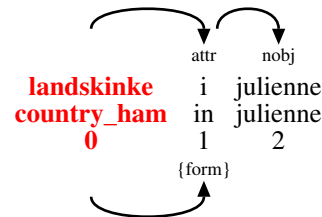


**{form}** . Used in noun phrases where the satellite indicates the shape or form of the nucleus.  
isa SEMREL Confusion<sup>7</sup><sub>42.9%/85.7%/42.9%</sub> .  
[66]

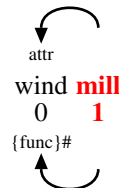
**baking powder**



**country ham in julienne strips**



**{func}** . Used in noun phrases where the satellite determinates the instrumental function of the nucleus.  
isa SEMREL  
[55] Confusion<sup>45</sup><sub>51.1%/100%/51.1%</sub> .

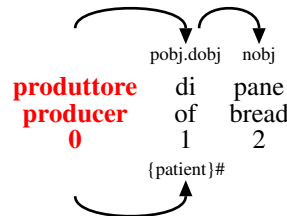


**{goal}** . Used in noun phrases where the satellite determinates the goal or the intention for which the nucleus is destined.  
isa SEMREL  
[54] Confusion<sup>85</sup><sub>55.3%/90%/56.5%</sub> : {arg}15% {arg}15% {arg}15% {other}5% {other}5% {other}5% {other}5% {other}5% {other}5% {other}5% {other}5% .

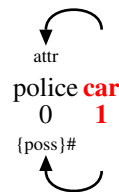


**{patient}** *An object or a person that is the subject of the action or the one who is located somewhere.*  
 isa SEMREL Used in noun phrases where there is a deverbal relation between the nucleus and the satellite.  
 [70] Often realized as a direct object  
 Confusion<sup>96</sup><sub>42.7%/77.3%/46.9%:</sub> {agent}<sub>7%</sub> {agent}<sub>7%</sub> {agent}<sub>7%</sub> {agent}<sub>7%</sub> {agent}<sub>7%</sub> {agent}<sub>7%</sub> {func}<sub>1%</sub> {experiencer}<sub>1%</sub>  
 {recipient}<sub>1%</sub> {recipient}<sub>1%</sub> .

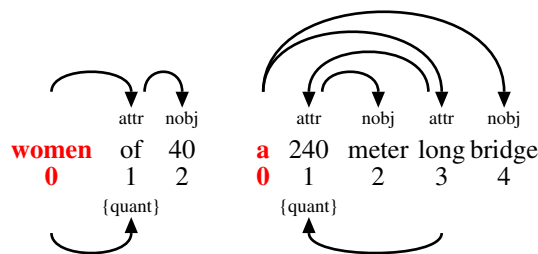
### bread producer



**{poss}** . Used in noun phrases where there is a possession relation between the nucleus and the satellite. Often the satellite is the owner or possessor of the nucleus.  
 isa SEMREL  
 [56] Confusion<sup>32</sup><sub>37.5%/76%/40.6%:</sub> .

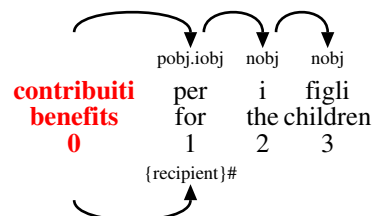


**{quant}** . Used in noun phrases where the satellite indicates the quantity in numbers or another countable unit of the nucleus.  
 isa SEMREL  
 [65] Confusion<sup>28</sup><sub>35.7%/78.6%/35.7%:</sub> .

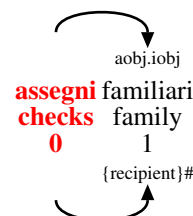


**{recipient}** *The receiver of something.* Used in noun phrases where there is a deverbal relation between the nucleus and the satellite. Often realized as an indirect object  
 isa SEMREL  
 [72] Confusion<sup>7</sup><sub>57.1%/100%/57.1%:</sub> .

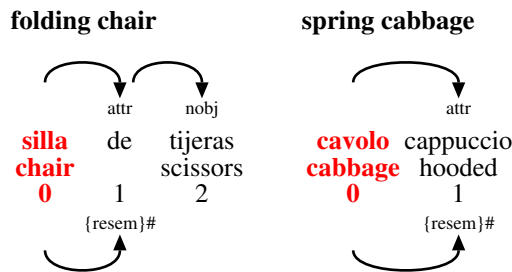
### child benefits



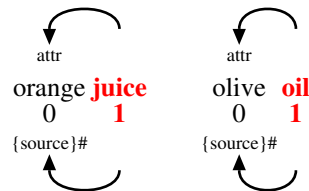
### child maintenance



**{resem}** . Used in noun phrases where there is a resemblance between the nucleus and the satellite.  
 isa SEMREL Confusion<sup>2</sup><sub>50%/100%/50%</sub>: {resem}50% {goal}50% .  
 [61]



**{source}** (deprecated {origin}). Used in noun phrases where the satellite is the source from which the nucleus derives or is deduced.  
 isa SEMREL Confusion<sup>52</sup><sub>40.4%/80.8%/42.3%</sub>: .  
 [52]



**{time}** . Used in noun phrases where the satellite indicates some kind of temporal aspect of the nucleus.  
 isa SEMREL Confusion<sup>31</sup><sub>54.8%/68.5%/71%</sub>: {time}71% {time}71% {time}71% {time}71% {time}71% {time}71% {time}71% .  
 [58]



## 7.1 Qualia relations: QUALIA

**QUALIA** *Qualia role*. A qualia role. Ie, a semantic relation that links a lexeme to a qualia role associated with that lexeme. Eg, "music" to the act of "composing" (agentive), "listening" (telic), etc.  
 isa SEMREL Subtypes: agentive const formal resemblance telic.  
 [30]

**agentive** *Agentive qualia*. A relation which describes the origin of an object. E.g., its creator, artifact, natural kind, causal chain (cf. Pustejovsky 1995).  
 [41]

**const** *Constitutive qualia* (long: constitutive). A relation between an object and its constituents or proper parts. E.g., material, weight, parts and component elements (cf. Pustejovsky 1995).  
 isa QUALIA  
 [38] Confusion<sup>9</sup><sub>0%/100%/0%</sub>: .

QUALIA: qualia role  
     agentive: agentive qualia  
     const: constitutive qualia  
     formal: formal qualia  
         location: location qualia  
     resemblance: resemblance wrt. qualia role  
         ""QUALIA: resemblance wrt. \$qualia relation  
     telic: telic qualia  
         about: about qualia

Figure 7.2: The relations matching QUALIA-!CDT1.

**formal** *Formal qualia.* A property that distinguishes the object within a larger domain. E.g., its orientation, magnitude, shape, dimensionality, color, position (cf. Pustejovsky 1995).  
 isa QUALIA [39] Subtypes: location.

**location** *Location qualia.* A qualia role that relates a lexeme to its location qualia.  
 isa formal [42]

**resemblance** *Resemblance wrt. qualia role.* Resemblance wrt. some qualia role  
 isa QUALIA [44] Subtypes: ""QUALIA.

**""QUALIA** *Resemblance wrt. \$qualia relation.* The property that distinguishes  
 isa RULE resemblance [45]

**telic** *Telic qualia.* A relation which describes the purpose and function of the object. E.g., the purpose of performing an act, the intended use of an artifact (cf. Pustejovsky 1995).  
 isa QUALIA [40] Subtypes: about.

**about** *About qualia.* Relates to hyponym (subtype)  
 isa telic [43] Confusion<sup>4</sup><sub>25%/100%/25%</sub>: ABOUT<sub>75%</sub> about<sub>25%</sub> .

## 7.2 Thematic role relations: SEMROLE

Figure 7.3: The relations matching SEMROLE-!CDT1.

## Chapter 8

# Word alignment relations: ALIGN

ALIGN: alignment level  
ALIGNREL: alignment relation  
"": unlabeled word alignment  
f: fuzzy word alignment

Figure 8.1: The relations matching ALIGN-!CDT1-TOPIC.

**ALIGN** *Alignment level* (long: ALIGNMENT). The alignment level includes alignment relations as well as lexical features associated with alignments.

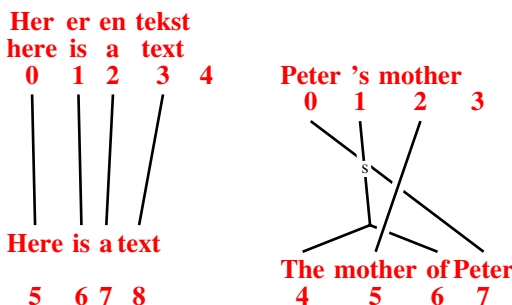
[15] Subtypes: ALIGNREL.

**ALIGNREL** *Alignment relation*. An alignment relation. An alignment relation encodes a translational equivalence between two sets of words (and their associated phrases), either in terms of form or meaning. Null alignments - ie, a set of words in one text which does not correspond to any set of words in the other text - are encoded as a set of words that is aligned to itself.

Subtypes: "" f.

"" *Unlabeled word alignment* (long: align). An unlabeled word alignment is represented as a word alignment where the label is an empty string. It is used to represent the default word alignment, where there is full translational equivalence between the two sets of words.

[390]



**f** *Fuzzy word alignment* (long: fuzzy). A semantically fuzzy word alignment.

isa ALIGNREL  
[391]

Here is a car  
0 1 2 3 4  
| | | |  
| | | f  
Here is a vehicle  
5 6 7 8

## Chapter 9

# Rule schemata for complex relations: RULE

RULE: generative type specification rule  
""QUALIA: resemblance wrt. \$qualia relation  
RuleAnd: conjunctive both-and type  
RuleAttr: attribution  
RuleAttrD: down-dependent in attribution  
RuleAttrH: down-head in attribution  
RuleDisc: syntactic discourse relation  
RuleExpConn: explicit connector  
RuleGap: gapping dependent  
RuleIdiom: idiomatic relation pattern  
RuleImpConn: implicit connector  
RuleMorph: syntactic morphology relation  
RuleOblAdv: valency-bound adverbial  
RuleOr: disjunctive either-or type  
RulePar: disambiguated type  
RuleSec: secondary relation pattern

Figure 9.1: The relations matching RULE-!CDT1-TOPIC.

**RULE** *Generative type specification rule.* Generative type specification rules specify how type names are created generatively using rules. A rule consists of a sequence of null-separated items which are either character sequences enclosed in double quotes or type names; parts of a rule may be enclosed in parentheses and followed by an optional repetition operator: "" (0 or more times), "+" (1 or more times), or "?" (0 or 1 times). When specifying the super types for a generated type, \$1 refers to the part of the type name matched within the first pair of parentheses, \$2 the part within the second pairs of parentheses, etc. Generated types may be used as super types.

For example, the rule "<"PRIM">" generates all relation names formed by enclosing any relation name from the "PRIM" hierarchy in angle brackets. "<"PRIM("PRIM)">" generates all relation names formed by enclosing a "-separated sequence of "PRIM" relation names in angle brackets.

Subtypes: ""QUALIA RuleAnd RuleAttr RuleAttrD RuleAttrH RuleDisc RuleExpConn RuleGap RuleIdiom RuleImpConn RuleMorph RuleOblAdv RuleOr RulePar RuleSec.

""QUALIA *Resemblance wrt. \$qualia relation.* The property that distinguishes  
isa RULE resemblance  
[45]



**RuleAnd** *Conjunctive both-and type* (long: (REL)"&"(REL)). Conjunctive both-and relation types can be formed as "&"-separated lists of relation types. Conjunctive relation types are used by the annotators when two or more relation types seem to hold simultaneously. They may be removed from later versions of the CDT treebanks.

**RuleAttr** *Attribution* (long: (PRIM)"/ATTR"INTEGER). Specifies the person to whom the utterance is attributed (ATTR or ATTR1, ATTR2, ... when there is more than one person)

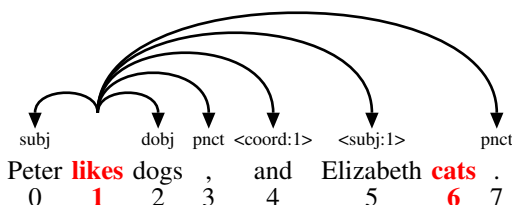
**RuleAttrD** *Down-dependent in attribution* (long: DISC"\*"). The dependent in the relation is one step further down in the attribution chain

**RuleAttrH** *Down-head in attribution* (long: "\*"DISC). The head in the relation is one step further down in the attribution chain

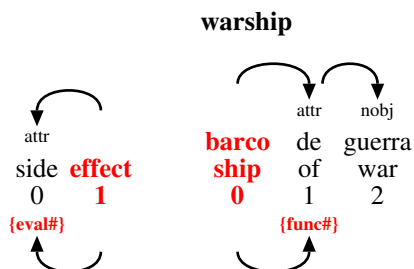
**RuleDisc** *Syntactic discourse relation* (long: "\_"(PRIM)). A primary syntactic relation that has been used as a discourse relation for stylistic purposes.

**RuleExpConn** *Explicit connector* (long: PRIM"/"CONNECTOR). The discourse relation has explicit connector

**RuleGap** *Gapping dependent* (long: "<"PRIM(":"PRIM)\*":"INTEGER">"). A gapping dependency relation is formed by using angled brackets to enclose a colon-separated list of primary relations followed by an integer that indicates the number of the gapped conjunct, starting with 1. The list of primary relations describes the path from the head of the gapped conjunct to the gapping dependent within the gapped conjunct, viewed as a copy of the tree structure within the first conjunct.



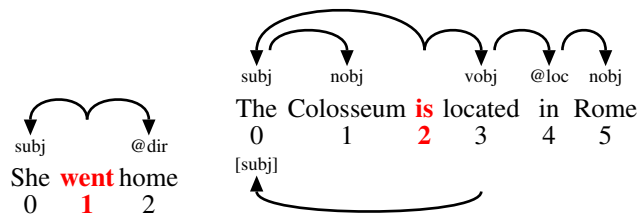
**RuleIdiom** *Idiomatic relation pattern* (long: (SEMREL)"#"). A semantic relation can be marked as idiomatic by putting a trailing "#" after the semantic relation name. The idiom marker is only used with semantic relations, not with syntactic relations.



**RuleImpConn** *Implicit connector* (long: PRIM"/("CONNECTOR)"). The discourse relation has implicit connector \$CONNECTOR  
isa RULE [381]

**RuleMorph** *Syntactic morphology relation* (long: "\_"(PRIM)). A primary syntactic relation that has been used as a morphology relation for stylistic purposes.  
isa MORPH RULE [373]

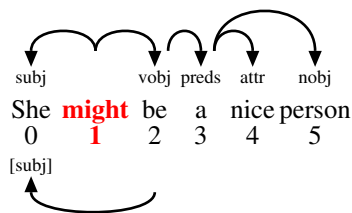
**RuleOblAdv** *Valency-bound adverbial* (long: "@"(ADVERB)). An adverbial relation can be marked as obligatory by putting "@" in front of the relation name.  
isa COMP RULE [371] Related types: cont dir dur ext hab loc prec succ time.



**RuleOr** *Disjunctive either-or type* (long: (REL)"|"(REL)). Disjunctive either-or relation types can be formed as "|" separated lists of relation types. Disjunctive relations types are used by the annotators when one of the relation types in the disjunction seems to provide the right label for the relation, but it is difficult to decide which one of them is most appropriate. They may be removed from later versions of the CDT treebanks.  
isa RULE [366]

**RulePar** *Disambiguated type* (long: "(" (REL) ")"). Relation types can be disambiguated by enclosing them in parentheses. The need for disambiguation normally only arises when specifying conjunctive or disjunctive types.  
isa RULE [367]

**RuleSec** *Secondary relation pattern* (long: "[" (PRIM) "]"). A secondary relation name is formed by enclosing a primary relation name in square brackets.  
isa RULE SEC [369] Related types: SEC.



## Chapter 10

# Ontological relations: ONTO

ONTO: ontology level  
ONTOCLASS: ontological class  
  \_top: ontological entity  
    \_abstract: abstract entity  
    \_concrete: concrete entity

Figure 10.1: The relations matching ONTO-!CDT1-TOPIC.

**ONTO** *Ontology level* (long: ONTOLOGY). The ontological level includes relations between lexical elements construed as ontological units, as well as lexical features associated with ontological units.  
isa DIM:LEVEL [13]

Subtypes: ONTOCLASS.

**ONTOCLASS** *Ontological class*. A class in the ontology. The ontology encodes a classification of all lexical elements with respect to their natural kind.  
isa FEAT ONTO [460]  
Subtypes: \_top.

**\_top** *Ontological entity*.  
isa ONTOCLASS Subtypes: \_abstract \_concrete.  
[461]

**\_abstract** *Abstract entity*.  
isa \_top

**\_concrete** *Concrete entity*.  
isa \_top [463]

# Chapter 11

## Deprecated relations from DDT: CDT1

CDT1: Deprecated CDT1 relations  
  CDT1ADJ: Deprecated CDT1 adjunct relations  
    err: Deprecated error relation.  
    list: Deprecated list element.  
    mod: modifier/adverbial  
      modo: object-oriented modifier  
      modp: parenthetic modifier  
      modr: restrictive modifier  
    mods:  
    obl:  
    rep:  
  CDT1COMP: Deprecated CDT1 complement relations  
    lobj: Deprecated locative object.  
    tobj: Deprecated temporal object.  
  CDT1GAP: Deprecated CDT1 gap relations  
    <avobj>:  
    <dobj>:  
    <lobj>:  
    <mod>:  
    <nobj>:  
    <pobj:nobj>:  
    <pobj>:  
    <possd>:  
    <pred>:  
    <qobj>:  
    <subj:pobj>:  
    <subj>:  
    <vobj>:  
    <xpl>:

Figure 11.1: The relations matching CDT1.

**CDT1** *Deprecated CDT1 relations.* Deprecated relations from the CDT1+2 treebanks.

isa ANY Subtypes: CDT1ADJ CDT1COMP CDT1GAP.  
[395]

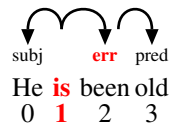
**CDT1ADJ** *Deprecated CDT1 adjunct relations.* Deprecated adjunct relations from the CDT1+2 tree-

isa CDT1 SYNADJ  
[397]

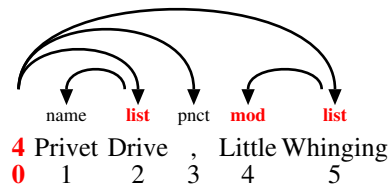
banks.

Subtypes: err list mod mods obl rep.

**err** *Deprecated error relation..* Deprecated error relation. Used when connecting two phrases  
isa CDT1ADJ that do not fit together, often because of errors in the text.  
[402]



**list** *Deprecated list element..* Deprecated list element. Used when two or more phrases form  
isa CDT1ADJ a unit, but the internal structure is hard to analyze with the existing set of relations (eg,  
[401] addresses, phone numbers, etc). The secondary elements are analyzed as list adjuncts of the  
first element.



**mod** *Modifier/adverbial.* Deprecated name for adverbials  
isa CDT1ADJ Subtypes: modo modp modr.  
[421]

**modo** *Object-oriented modifier.* Deprecated name for object-oriented modifiers  
isa mod

**modp** *Parenthetic modifier.* Deprecated name for parenthetic modifiers  
isa mod Related types: {elab}.  
[423]

**modr** *Restrictive modifier.* Deprecated name for restrictive modifiers  
isa mod

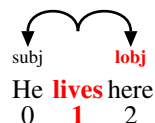
**mods** .  
isa CDT1ADJ  
[423]

**obl** .  
isa CDT1ADJ  
[403]

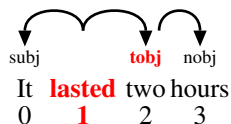
**rep** .  
isa CDT1ADJ

**CDT1COMP** *Deprecated CDT1 complement relations.* Deprecated complement relations from the CDT1+2  
treebanks.  
isa CDT1 SYNCOMP Subtypes: lobj tobj.  
[396]

**lobj** *Deprecated locative object..* Deprecated locative object.  
isa CDT1COMP  
[399]



**tobj** *Deprecated temporal object..* Deprecated temporal object.  
 isa CDT1COMP  
 [400]



**CDT1GAP** *Deprecated CDT1 gap relations.* Deprecated gapping relations from the CDT1+2 treebanks.  
 isa CDT1 gapd  
 [398] Subtypes: <avobj> <dobj> <lobj> <mod> <nobj> <pobj:nobj> <pobj> <possd> <pred> <qobj> <subj:pobj> <subj>  
 <vobj> <xpl>.

**<avobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [419]  
**<dobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [408]  
**<lobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [612]  
**<mod>** .  
 isa CDT1GAP  
 [409]  
**<nobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [410]  
**<pobj:nobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [413]  
**<pobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [441]  
**<possd>** .  
 isa CDT1GAP  
 [413]  
**<pred>** .  
 isa CDT1GAP  
 [407]  
**<qobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [415]  
**<subj:pobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [417]  
**<subj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [409]  
**<vobj>** .  
 isa CDT1GAP  
 [411]  
**<xpl>** .  
 isa CDT1GAP  
 [416]

## Chapter 12

# Relations misplaced outside the ANY hierarchy

MISPLACED: misplaced relation  
\_interfix:

Figure 12.1: The relations matching -ANY.

**MISPLACED** *Misplaced relation.* A misplaced relation. A relation is misplaced if it fails to have "ANY" [6] as a transitive super type. This should never happen, and the problem must be corrected if a misplaced relation shows up in the misplaced relations table.

\_interfix .  
[277]

## Chapter 13

# Annotation topics:: TOPIC

TOPIC: annotation topic

- %ALIGN: Alignment constructions
- %DISC: Discourse constructions
  - %DISC:ANAPHORA:
- %MORPH: Morphological constructions
- %SEM: Semantic constructions
- %SYN: Syntactic constructions
  - %SYN:FPRED: Free Predicates
  - %SYN:NP: Complex NP constructions
    - %SYN:NP:CP: Compounds
    - %SYN:NP:GEN: Genitive NP constructions
    - %SYN:NP:MOD: NP-modifiers
      - %SYN:NP:MOD:ADJ: Adjectives modifying a NP construction
      - %SYN:NP:MOD:ADV: Adverbial modifying a NP construction
    - %SYN:NP:RELN: NP constructions with relational nouns
    - %SYN:NP:VRN: NP constructions with verb-related nouns
  - %SYN:PP: PP constructions
  - %SYN:VP: VP constructions
    - %SYN:VP:PRED: VP constructions with subject predicative
    - %SYN:VP:VOBJ: VP constructions with a verbal object

Figure 13.1: The relations matching TOPIC-DIM.

**TOPIC** *Annotation topic.* A topic in the annotation guidelines. A topic describes how a particular linguistic construction is annotated in the treebanks, as an aid for the annotators and human users of the CDT treebanks. If a linguistic relation is very closely associated to one or more topics (eg, "gobj" for genitive constructions), the topics should be added as super types for the relation, so that the relations and the topics are properly linked in the annotation manual.

Subtypes: %ALIGN %DISC %MORPH %SEM %SYN.

**%ALIGN** *Alignment constructions* (long: %alignment).

isa TOPIC

**%DISC** *Discourse constructions* (long: %discourse).

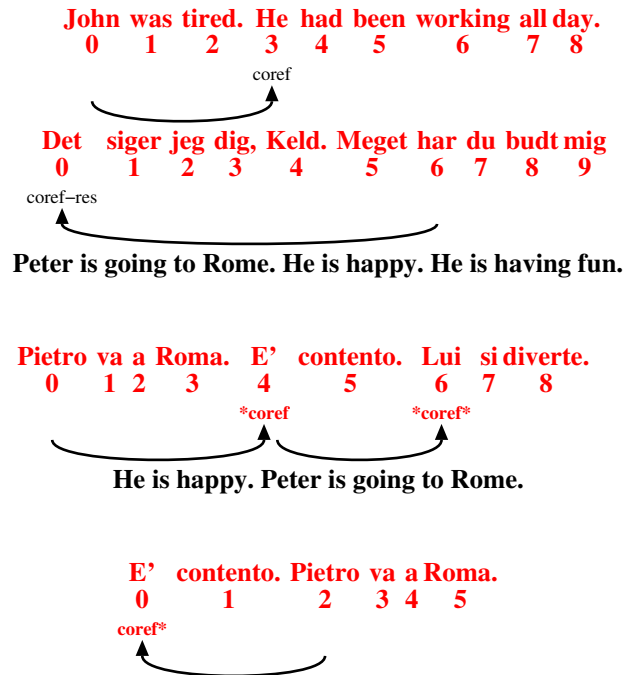
isa TOPIC Subtypes: %DISC:ANAPHORA.

[435]

**%DISC:ANAPHORA** (long: %anaphora). In the annotation of anaphors, the anaphor is dependent on the antecedent (see example). In the annotation of cataphors, the cataphor is dependent on the postcedent (see example). Cataphors are annotated with the same relations as anaphors.



In the Romance languages it is common to have finite verbs without any subjects. Secondary subject relations are added a "\*" in front of the "[subj]" relation. The implicit subject in the finite verb is annotated as "\*coref" with the subject is the antecedent, "\*coref\*" when the subject is the anaphor, and "coref\*" when the subject is a cataphor. "\$\*coref" is used when no subject is explicited neither before nor after, i.e. when the finite verb refers to the reader/writer (Volvemos al debate sobre...)



%MORPH *Morphological constructions* (long: %morphology). Some of the results of the meeting held on  
 isa TOPIC 17.06.10. These are the new principles of how to annotate complex compounds and words  
 [434] containing interfixes or another nuclearity change

sommerhuskøbsaftale|cottage deed

aftal +e/DERvn:patient -[køb@V /DERvn:core [hus -sommer/TIME]/DOBJ.patient]s/ABOUT  
 0 1 2 3 4 5  
 aftaler disappeared

aftal +e/DERvn:core ~r  
 0 1 2  
 drab|kill

aftal +e/DERvn:core ~n  
 0 1 2

appear -dis/NEG:rev ~ed  
 0 1 2  
 blegne|fade

dræb !!ab/DERvn:core  
 0 1

foreslå !!!!slag/DERvn:core ~et  
 0 1 2  
 compral|purchase

bleg +ne/DERav  
 0 1

comprar !! +a/DERvn:core  
 0 1 2

salud ^a +ble/DERna:epi –title=saludable // iraq ^u +i/DERna:deono.loc  
 healthy  
 0 1 2 3 4 5 6 7  
 X (!\*)(interfix)?(suffix)?  
 0 1

**%SEM** *Semantic constructions* (long: %semantics).

isa TOPIC

**%SYN** *Syntactic constructions* (long: %syntax).

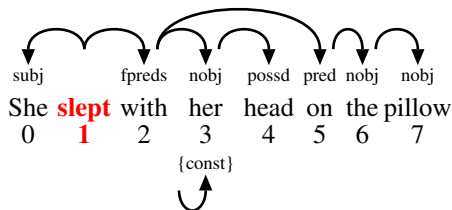
isa TOPIC Subtypes: %SYN:FPRED %SYN:NP %SYN:PP %SYN:VP.

[433]

**%SYN:FPRED** *Free Predicates* (long: %freepredicates).

isa %SYN

[453]



**%SYN:NP** *Complex NP constructions* (long: %np). A detailed description of how different complex NP constructions are annotated. En general, all complex NP constructions have a syntactic as well a semantic annotation.

isa %SYN

[438]

Subtypes: %SYN:NP:CP %SYN:NP:GEN %SYN:NP:MOD %SYN:NP:RELN %SYN:NP:VRN.

example1 example2  
 0 0

**%SYN:NP:CP** *Compounds* (long: %np\_compounds).

isa %SYN:NP

**%SYN:NP:GEN** *Genitive NP constructions* (long: %genitives). In genitive constructions (X's Y) the dependent (Y) is always annotated as "possd" in the syntactic annotation. In the semantic annotation X is analysed as the dependent and the semantic relation annotated depends on the type

isa %SYN:NP

[445]

of noun or entity represented by Y. The "s" functions as a determiner, thus attributives are annotated as dependents to the X, with the exception of compounds of the type [Adj. Ø N]# (Lotte's green card) Genitive constructions with verb-related nouns: Genitive constructions with relational nouns: Other genitive constructions:

**%SYN:NP:MOD** *NP-modifiers* (long: %np\_modifiers).

isa %SYN:NP

Subtypes: %SYN:NP:MOD:ADJ %SYN:NP:MOD:ADV aobj attr.

[439]

**%SYN:NP:MOD:ADJ** *Adjectives modifying a NP construction* (long: %np\_adjectives). Adjectives modifying a NP construction are annotated using the syntactic label "attr" when the adjective functions as a syntactic adjunct, or "aobj" when the adjective modifies a verb-related or relational noun. In

isa %SYN:NP:MOD

[440]

the analysis of Germanic languages, the adjective is analysed as a dependent of the pronoun where it is present, and as a dependent of the noun otherwise, whereas in the analysis of Romanic languages the adjective is always analysed as a dependent of the noun. However, when forming part of a compound of the type [Adj. Ø N#] (e.g. "high school") the adjective is always analysed as dependent on the noun. In the case of relational adjectives, the semantic

relation between the noun and adjective is also annotated. In the semantic annotation, the adjective is always analysed as a dependent of the noun.

**%SYN:NP:MOD:ADV** *Adverbial modifying a NP construction* (long: %np\_adverbials).

isa %SYN:NP:MOD

**%SYN:NP:REL** *NP constructions with relational nouns* (long: %np\_relational).

isa %SYN:NP

**%SYN:NP:VRN** *NP constructions with verb-related nouns* (long: %np\_deverbal).

isa %SYN:NP

**%SYN:PP** *PP constructions* (long: %pp). When the complement in a PP consists of a noun or a pronoun

the complement is annotated as "nobj". In the Romance languages, when an infinit verb

[451] functions as the complement of a preposition, the infinite is annotated as "vobj". In English, where the preposition can take an "ing-form" of the verb as it's complement, the verb is annotated as "nobj". In Danish, a preposition can take an infinitive with an infinitive marker as is complement. In these constructions the infinitive marker "at" is annotated as "nobj" (complement) to the preposition and the infinitive as "vobj" to the infinitive marker.

**%SYN:VP** *VP constructions* (long: %vp).

isa %SYN Subtypes: %SYN:VP:PREDs %SYN:VP:VOBJ.

[448]

**%SYN:VP:PREDs** *VP constructions with subject predicative* (long: %subjectpredicatives). Passive sentences

isa %SYN:VP The participle in passive sentences (e.g. The book is printed in Copenhagen) is always annotated

[449] as "preds". In Danish passive sentences with compound tense (er/var blevet) "blevet" is annotated as vobj to the finite verb and the participle as preds to "blevet" (example 2). Note that the Danish verb "være" can also be used in passive sentences with transitive verbs, probably as a variant of "være +blevet" (example 3: Bogen er (blevet) trykt i København). In this case the participle is annotated as preds according to the annotation of participles in passive sentences with the verb "blive". In italian passive sentences with compound tense, "stata/stato" is annotated as vobj to the finite verb in spite of it's concord inflection, whereas the participle following "stata/stato" is annotated as preds (example 4) This annotation of the passive sentences allows direct and indirect complements as well as adjuncts (e.g. "agent"-adverbs) to be analysed as dependent on the subject predicative.

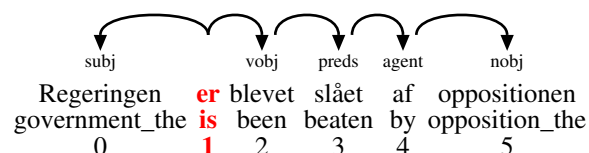
Special constructions with free predicatives (example) (Hun skjulte med en rødmen i kinderne ansigtet i sin hænder; Han arbejdede med hænderne i lommen)

Related types: %SYN:VP:VOBJ.

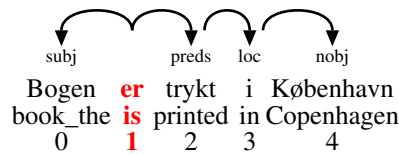
### 1. The Government was beaten by the Opposition



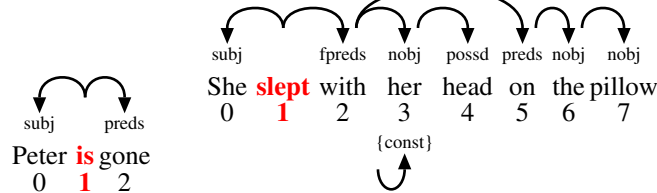
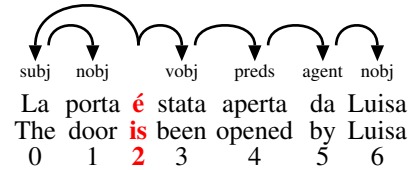
### 2. The Government has been beaten by the Opposition



### 3. The book is printed in Copenhagen



### 4. The door has been opened by Luisa

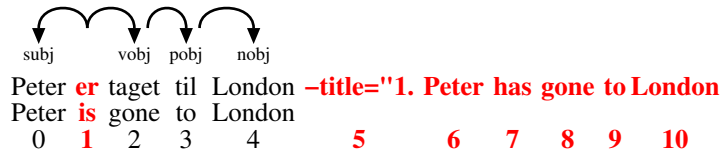


**%SYN:VP:VOBJ** VP constructions with a verbal object (long: %verbalobjects). In compound tenses the infinite verb(s) are annotated as vobj. Note that in Danish, both the verb "have" and "være" are used as an auxiliary verb in the compound tenses. The verb "være" is used as an auxiliary verb in constructions with intransitive verbs of movement. Normally the verb "være" takes a subject complement or predicative, but when used as an auxiliary verb, the participle is annotated as vobj and not preds (example 1). In Italian passive sentences with compound tense, "stata/stato" is annotated as vobj to the finite verb in spite of its concord inflection, whereas the participle following "stata/stato" is annotated as preds (example 2) (see also %SYN:VP:PREDs)

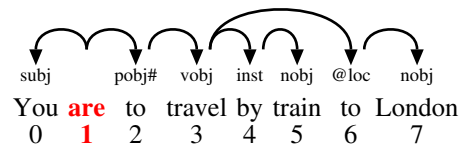
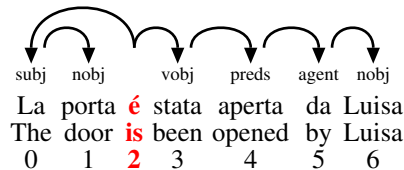
In verbal periphrases with copula verbs (e.g. English: be +x-ing; Spanish: estar +gerund) the infinite verb is annotated as vobj to the finite verb.

Special constructions (see examples) English: obligation/future: "you are to..." (see example) "#" marks the periphrastic nature of the verbal. (0152: Now muscles were to be used)

Related types: %SYN:VP:PREDs.



### 2. The door has been opened by Luisa



## Appendix A

# Overview tables

The tables in this section lists all the relations in the Copenhagen Dependency Treebanks, repeated from the preceding sections.

ANY: formal top node
CDT1: Deprecated CDT1 relations
DIM: dimension
DIM:LEVEL: dimension: linguistic level
DIM:TYPE: dimension: annotation type
RULE: generative type specification rule
TOPIC: annotation topic

The relations matching ANY-!DIM:LEVEL-!DIM:TYPE-!RULE-!TOPIC-!CDT1.

DIM:LEVEL: dimension: linguistic level
ALIGN: alignment level
ANA: anaphor level
DISC: discourse level
MORPH: morphology level
ONTO: ontology level
SEM: semantic level
SYN: syntax level

The relations matching  
DIM:LEVEL-!SYNTAX-!MORPH-!DISC-!ANA-!SEM-!ALIGN-!ONTO-!RULE-!TOPIC-!CDT1.

DIM:TYPE: dimension: annotation type  
 FEAT: lexical feature  
 REL: directed bilexical relation  
     IDIOM: idiomatic relation  
         RuleIdiom: idiomatic relation pattern  
 LAND: landing relation  
     fill: licensed filler  
     land: landed lexical element  
 PRIM: primary dependency relation  
     +: segment concatenation  
 ADJ: adjunct relation  
 COMP: complement relation  
     RuleOblAdv: valency-bound adverbial  
 SEC: secondary dependency relation  
     RuleSec: secondary relation pattern  
     repl: replacement in gapping coordination

The relations matching

DIM:TYPE-!SYNTAX-!MORPH-!DISC-!ANA-!SEM-!ALIGN-!ONTO-!TOPIC-!CDT1.

SYN: syntax level  
     SYNADJ: syntactic adjunct  
     SYNCOMP: syntactic complement

The relations matching SYNTAX-!SYNCOMP-!SYNADJ-!CDT1-TOPIC.

SYNCOMP: syntactic complement  
 @space: valency-bound location/direction adverbial  
 @time: valency-bound time adverbial  
 avobj: adverbial object  
 dobj: direct object  
 fobj: filler object  
 gobj: genitive object  
 iobj: indirect object  
 nobj: nominal object  
 numa: additive numeral complement  
 numm: multiplicative numeral complement  
 part: verbal particle  
 pobj: prepositional object  
 possd: possessed complement  
 possr: possessor complement  
 pred: predicative  
     predo: object predicative  
     preds: subject predicative  
 qobj: quotational object  
 robj: reflexive object  
 subj: subject  
     expl: expletive subject  
 vobj: verbal object

The relations matching SYNCOMP-!CDT1-TOPIC.

SYNADJ: syntactic adjunct  
 ADVERB: adverbial  
 app: apposition  
     appa: parenthetic apposition (comma)  
     xpl: explication  
     appr: restrictive apposition (no comma)  
 attrg: genitive attributive  
 conj: conjunct relation  
 coord: coordinator relation  
 correl: correlative coordinator relation  
 fpred: free predicative  
     fpredo: free direct-object predicative  
     fpreds: free subject predicative  
 gapd: gapping dependent  
     RuleGap: gapping dependent  
 name: part of name  
     namef: first name  
     namel: last name  
     title: person title  
 pnct: punctuation  
 rel: relative clause  
     relelab: elaborating relative clause  
     relpa: parenthetic relative clause  
     relr: restrictive relative clause  
 voc: vocative  
 xtop: external topic with resuming pronoun

The relations matching SYNADJ-!CDT1-!ADVERB-TOPIC.

ADVERB: adverbial  
agent: agent adverbial  
cause: causation adverbial  
goal: goal adverbial  
conc: concession adverbial  
concom:  
cond: condition adverbial  
cons: consequence adverbial  
event: Adverbial expressing an event  
exem: example adverbial  
man: manner adverbial  
accom: companionship adverbial  
inst: instrument adverbial  
neg: negation adverbial  
other: other adverbial  
prg: pragmatic adverbial  
discmark: sentence-initial discourse marker  
epi: epistemic adverbial  
eval: evaluation adverbial  
focal: focalizer adverbial  
scene: pragmatic condition and structural adverbial  
add: additive adverbial  
contr: contrast adverbial  
elab: elaboration adverbial  
quant: degree adverbial  
resem: comparison adverbial  
source: source attribution adverbial  
space: space adverbial  
dir: direction adverbial  
loc: location adverbial  
time: time adverbial  
iter: habituality adverb

The relations matching ADVERB-!CDT1-TOPIC.

MORPH: morphology level  
MORPHCOMP: compositional semantic relations  
MORPHDERIV: derivational semantic relations  
RuleMorph: syntactic morphology relation

The relations matching MORPH-!CDT1-!MORPHCOMP-!MORPHDERIV-TOPIC.



MORPHCOMP: compositional semantic relations

- \_ABOUT: noun-noun compound (about)
- \_AGENT:MC: noun-noun compound (agentive)
- \_CONST: noun-noun compound (constitutive)
- \_DOBJ.patient:
- \_EVAL: noun-noun compound (evaluative)
- \_FUNC: noun-noun compound (function)
- \_GOAL: noun-noun compound (goal)
- \_LOC: noun-noun compound (position)
- \_OTHER: noun-noun compound (other)
- \_POSS: noun-noun compound (possession)
- \_RESEM: noun-noun compound (resemblance)
- \_SOURCE: noun-noun compound (origin)
- \_TIME:MC: noun-noun compound (time)

The relations matching MORPHCOMP-!CDT1-TOPIC.

MORPHDERIV: derivational semantic relations

- PREFIX: semantic relations appearing with prefixes
- SUFFIX: semantic relations appearing with suffixes

The relations matching MORPHDERIV-!CDT1-!PREFIX-!SUFFIX-TOPIC.

PREFIX: semantic relations appearing with prefixes

- \_AGENT: agentive
- \_ITER: iteration
- \_MOD: modification
  - \_MOD:eval: evaluation
  - \_MOD:qual: qualification
  - \_MOD:quant: quantification
- \_NEG: negation
  - \_NEG:contr: contrast
  - \_NEG:priv: privation
  - \_NEG:rev: reversion
- \_PRE:other: other prefix relation
- \_SPACE: space
  - \_SPACE:dir: direction
  - \_SPACE:loc: location
  - \_SPACE:source: source
- \_TELIC: telic
- \_TIME: time
  - \_TIME:post: temporal succession
  - \_TIME:pre: temporal precedence
- \_TRANS: transitivity

## The relations matching PREFIX-!CDT1-TOPIC.

SUFFIX: semantic relations appearing with suffixes

- \_AUG: augmentation
- \_DENUM: adjective-numeral derivation
  - \_DENUM:apart: adjective-partitive derivation
  - \_DENUM:ord: adjective-ordinal derivation
  - \_DENUM:quant: adjective-multiplicative derivation
- \_DER: verb derivation
  - \_DERadvv: adverb-verb derivation
  - \_DERav: adjective-verb derivation
  - \_DERnv: noun-verb derivation
  - \_DERva: verb-adjective derivation
    - \_DERva:act: verb-adjective derivation (pure)
    - \_DERva:act.disp: verb-adjective derivation (disposition)
    - \_DERva:act.epi: verb-adjective derivation (potentiality)
    - \_DERva:pas: verb-adjective derivation (passive)
    - \_DERva:pas.deon: verb-adjective derivation (passive deontic)
    - \_DERva:pas.epi: verb-adjective derivation (passive potentiality)
    - \_DERva:pas.part: verb-adjective derivation (passive participles)
  - \_DERvn: verb-noun derivation
    - \_DERvn:agent: verb-noun derivation (agent)
    - \_DERvn:core: verb-noun derivation (core)
    - \_DERvn:exper: verb-noun derivation (experiencer)
    - \_DERvn:loc: verb-noun derivation (location)
    - \_DERvn:other: verb-noun derivation (other)
    - \_DERvn:patient: verb-noun derivation (patient)
    - \_DERvn:recip: verb-noun derivation (recipient)
  - \_DERvv: verb-verb derivation
- \_DERan:qual: adjective derivation
- \_DERna: noun-adjective derivation
  - \_DERna:deono: noun-adjective derivation (naming)
  - \_DERna:deono.loc: noun-adjective derivation (naming places)
  - \_DERna:deono.pers: noun-adjective derivation (naming persons)
  - \_DERna:disp: noun-adjective derivation (disposition)
  - \_DERna:other: noun-adjective derivation (other)
  - \_DERna:poss: noun-adjective derivation (possession)
  - \_DERna:rel: noun-adjective derivation (relational)
  - \_DERna:rel.norm: noun-adjective derivation (normal)
  - \_DERna:resem: noun-adjective derivation (resemblance)
  - \_DERna:telic: noun-adjective derivation (effect)
- \_DERnn: noun-noun derivation
  - \_DERnn:agent: noun-noun derivation (agent)
  - \_DERnn:assoc: noun-noun derivation (association)
  - \_DERnn:capac: noun-noun derivation (capacity)
  - \_DERnn:cont: noun-noun derivation (container)
  - \_DERnn:loc: noun-noun derivation (location)
  - \_DERnn:other: noun-noun derivation (other)
  - \_DERnn:quant: noun-noun derivation (quantification)
  - \_DERnn:telic: noun-noun derivation (telic)
  - \_DERnn:time: noun-noun derivation (time)
- \_DERv:
- \_DIMIN: diminution
- \_PEJ: pejoration

The relations matching SUFFIX-!CDT1-TOPIC.

DISC: discourse level  
DISCOTHER: other discourse relations  
JOINT: no clear relation  
REP: repaired  
SCENE: scene  
DISCPRAG: pragmatic and illocutionary discourse relations  
DISCSEM: semantic discourse relations  
RuleDisc: syntactic discourse relation

The relations matching DISC-!CDT1-!DISCFUNC-!DISCSEM-TOPIC.

DISCPRAG: pragmatic and illocutionary discourse relations  
ANSW: answer  
CONSOL: consolidation  
CONSOL:inst: instrumental  
CONSOL:motiv: motivation  
CONSOL:source: source  
DIREC: directive act  
EXPR: expressive act  
INTACT: interaction signals  
INTACT:attn: attention  
INTACT:inter: interruption  
INTACT:start: start signal  
INTACT:stop: stop  
QUEST: question

The relations matching DISCFUNC-!CDT1-TOPIC.

---

DISCSEM: semantic discourse relations  
   AGENTIVE: cause relation (discourse)  
     AGENTIVE:expl: explanation relation in discourse  
     AGENTIVE:reas: reason relation (discourse)  
     AGENTIVE:subj: subjective cause  
   CONC: concession  
   COND: condition  
   CONJ: conjunction  
     CONJ:add: conjunction, addition  
     CONJ:elab: conjunction, elaboration  
     CONJ:seq: conjunction, sequence  
   CONST: constitutive elaboration relation  
     CONST:apart: part of relation  
     CONST:elab: elaboration  
     CONST:exem: exemplification  
     CONST:rest: restatement  
   CONTR: contrast  
     CONTR:dir: direct contrast  
     CONTR:subj: subjective contrast  
   DISJ: disjunction  
     DISJ:dir: direct disjunction  
     DISJ:subj: subjective disjunction  
   FORMAL: formal description  
     FORMAL:descr: neutral description  
     FORMAL:eval: positive/negative evaluation  
   TELIC: consequence/result/conclusion/goal relation (discourse)  
     TELIC:cons.dir: direct, physical consequence, result  
     TELIC:cons.sbj: pragmatic/personal conclusion, deduction  
     TELIC:goal: goal relation (discourse)  
   TIME: temporal relation  
     TIME:cont: contemporaneity  
     TIME:post: temporal succession  
     TIME:pre: temporal precedence

The relations matching DISCSEM-!CDT1-TOPIC.

ANA: anaphor level  
   ANAREL: anaphor-antecedent relation  
   anaphor:  
     assoc: associative anaphor  
     coref: coreference

The relations matching ANA-!CDT1-!coref-!assoc-TOPIC.

coref: coreference  
coref-evol: evolving anaphor  
coref-iden: coreferential NP with lexical identity  
coref-res: resumptive anaphor  
    coref-res.prg: pragmatic resumptive anaphor  
coref-var: coreferential NP with lexical variety  
ref: syntactically determined coreference

The relations matching coref-!CDT1-TOPIC.

assoc: associative anaphor  
    assoc-OTHER: other anaphoric relations  
        assoc-event: associative anaphor (event)  
        assoc-loc: associative anaphor (location)  
        assoc-time: associative anaphor (time)  
    assoc-QUALIA: associative anaphor wrt. qualia  
        assoc-agentive: associative anaphor (agentive)  
            assoc-agentive.agent: associative anaphor (agentive-agent)  
        assoc-const: associative anaphor (constitutive)  
        assoc-formal: associative anaphor (formal)  
        assoc-telic: associative anaphor (telic)  
            assoc-telic.agent: associative anaphor (telic-agent)  
            assoc-telic.exper: associative anaphor (telic-experiencer)  
            assoc-telic.inst: associative anaphor (telic-instrument)  
            assoc-telic.patient: associative anaphor (telic-patient)  
            assoc-telic.rec: associative anaphor (telic-recipient)  
    assoc-SEMROLE: associative anaphor wrt. semantic role  
        assoc-agent: associative anaphor (agent)  
        assoc-exper: associative anaphor (experiencer)  
        assoc-inst: associative anaphor (instrument)  
        assoc-patient: associative anaphor (patient)  
        assoc-rec: associative anaphor (recipient)

The relations matching assoc-!CDT1-TOPIC.

SEM: semantic level  
 SEMREL: semantic role  
 QUALIA: qualia role  
 {about}:  
 {agent}: An object or a person that performs an action  
 {apart}:  
 {arg}:  
 {cause}:  
 {class}:  
 {const}:  
 {elab}:  
 {eval}:  
 {event}:  
 {experiencer}: The receiver of an emotion or a physical impact  
 {form}:  
 {func}:  
 {goal}:  
 {iden}:  
 {location}: The location where something is situated or happens  
 {loc}:  
 {other}: No specific semantic role  
 {patient}: An object or a person that is the subject of the action or the one who is located somewhere  
 {poss}:  
 {quant}:  
 {recipient}: The receiver of something  
 {resem}:  
 {source}:  
 {time}:

The relations matching SEM-!CDT1-!QUALIA-!SEMROLE-TOPIC.

QUALIA: qualia role  
 agentive: agentive qualia  
 const: constitutive qualia  
 formal: formal qualia  
 location: location qualia  
 resemblance: resemblance wrt. qualia role  
 """QUALIA: resemblance wrt. \$qualia relation  
 telic: telic qualia  
 about: about qualia

The relations matching QUALIA-!CDT1.

The relations matching SEMROLE-!CDT1.

ALIGN: alignment level  
ALIGNREL: alignment relation  
"": unlabeled word alignment  
f: fuzzy word alignment

The relations matching ALIGN-!CDT1-TOPIC.

RULE: generative type specification rule  
""QUALIA: resemblance wrt. \$qualia relation  
RuleAnd: conjunctive both-and type  
RuleAttr: attribution  
RuleAttrD: down-dependent in attribution  
RuleAttrH: down-head in attribution  
RuleDisc: syntactic discourse relation  
RuleExpConn: explicit connector  
RuleGap: gapping dependent  
RuleIdiom: idiomatic relation pattern  
RuleImpConn: implicit connector  
RuleMorph: syntactic morphology relation  
RuleOblAdv: valency-bound adverbial  
RuleOr: disjunctive either-or type  
RulePar: disambiguated type  
RuleSec: secondary relation pattern

The relations matching RULE-!CDT1-TOPIC.

ONTO: ontology level  
ONTOCLASS: ontological class  
\_top: ontological entity  
\_abstract: abstract entity  
\_concrete: concrete entity

The relations matching ONTO-!CDT1-TOPIC.

CDT1: Deprecated CDT1 relations  
 CDT1ADJ: Deprecated CDT1 adjunct relations  
 err: Deprecated error relation.  
 list: Deprecated list element.  
 mod: modifier/adverbial  
     modo: object-oriented modifier  
     modp: parenthetic modifier  
     modr: restrictive modifier  
 mods:  
 obl:  
 rep:  
 CDT1COMP: Deprecated CDT1 complement relations  
 lobj: Deprecated locative object.  
 tobj: Deprecated temporal object.  
 CDT1GAP: Deprecated CDT1 gap relations  
     <avobj>:  
     <dobj>:  
     <lobj>:  
     <mod>:  
     <nobj>:  
     <pobj:nobj>:  
     <pobj>:  
     <possd>:  
     <pred>:  
     <qobj>:  
     <subj:pobj>:  
     <subj>:  
     <vobj>:  
     <xpl>:

The relations matching CDT1.

MISPLACED: misplaced relation  
 \_interfix:

The relations matching -ANY.



## Appendix B

# Agreement and confusion tables

In the following tables, the columns are interpreted as follows:

- *Relation name  $R$* : the name of the relation.
- *Full labeled agreement  $A$* : the probability that another annotator assigns the same label and out-node to the relation.
- *Unlabeled agreement  $A_U$* : the probability that another annotator assigns the same out-node (but not necessarily label) to the relation.
- *Label agreement  $A_L$* : the probability that another annotator assigns the same label (but not necessarily out-node) to the relation.
- *Relation count  $N$* : the number of distinct multiply annotated tokens in the corpus that were annotated with the relation by at least one annotator.
- *Confusion table*: the relations that other annotators used, with a percentage that indicates the probability that each relation was used by the other annotator instead of  $R$ .

Agreement is computed differently for morphology than for the other linguistic levels (by comparing label sequences), and the scores for morphology are therefore used differently: in particular,  $A = A_L$  always denotes the probability that the other annotator selects the same label in the sequence of labels (but no claim about outnode), and  $A_U = 100\%$  always because out-nodes cannot be compared.

### B.1 Confusion table: syntax

R	N	A/ $A_U$ / $A_L$	Confusion list
att	1	100/100/100%	att <sub>100%</sub>
namel	8	100/100/100%	namel <sub>100%</sub>
voc	3	100/100/100%	voc <sub>100%</sub>
xtop	4	100/100/100%	xtop <sub>100%</sub>
expl	62	89/97/89%	expl <sub>89%</sub> subj <sub>9%</sub> preds <sub>2%</sub> time <sub>1%</sub> pobj <sub>1%</sub>
namef	168	85/88/87%	namef <sub>87%</sub> nobj <sub>3%</sub> pnct <sub>2%</sub> subj <sub>2%</sub> attr <sub>2%</sub> pobj <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub> conj <sub>0%</sub> numm <sub>0%</sub> dobj <sub>0%</sub> time <sub>0%</sub> appa <sub>0%</sub> possd <sub>0%</sub> co- ord <sub>0%</sub> relr <sub>0%</sub> scene <sub>0%</sub> possr <sub>0%</sub> avobj <sub>0%</sub> man <sub>0%</sub> concom <sub>0%</sub> part <sub>0%</sub> exem <sub>0%</sub> goal <sub>0%</sub> eval <sub>0%</sub> quant <sub>0%</sub>

subj	1433	81/83/82%	subj82% nobj5% pnct2% attr2% pobj1% vobj1% dobj1% conj1% coord1% preds1% expl0% time0% scene0% neg0% numm0% goal0% loc0% relr0% possd0% possr0% appa0% appr0% namef0% other0% name0% cond0% source0% prg0% avobj0% add0% correl0% man0% title0% quant0% agent0% resem0% epi0% accom0% concom0% cause0% CONJ:elab0% fpredo0% part0% conc0% focal0% exem0% qobj0% contr0% comp0% iobj0% iter0% inst0% event0% xpl0% pred0%
nobj	3396	79/85/82%	nobj82% attr3% pnct2% subj2% vobj2% pobj1% dobj1% conj1% preds1% coord1% time1% possd0% quant0% relr0% loc0% aobj0% name0% numm0% other0% goal0% neg0% namef0% man0% appa0% possr0% title0% epi0% appr0% concom0% accom0% eval0% cond0% agent0% scene0% contr0% numa0% prg0% fpreds0% conc0% part0% pred0% focal0% fpredo0% qobj0% resem0% inst0% add0% iter0% correl0% event0% cause0% comp0% xpl0% exem0% iobj0% avobj0% source0%
pnct	2136	78/80/85%	pnct85% nobj5% attr2% subj1% vobj1% dobj1% conj1% pobj1% coord1% time0% possd0% preds0% relr0% numm0% man0% possr0% namef0% neg0% appa0% appr0% quant0% focal0% other0% loc0% scene0% contr0% epi0% resem0% accom0% pred0% dir0% part0% goal0% title0% name0% aobj0% inst0% conc0% prg0% qobj0% cause0% fpredo0% eval0% add0% concom0% agent0% avobj0% correl0% cond0% iobj0% event0% xpl0% source0%
neg	130	76/87/78%	neg78% nobj5% subj3% pnct2% dobj2% attr2% pobj1% coord1% time1% add1% vobj1% eval1% preds0% scene0% relr0% conj0% possr0% accom0% possd0% appr0% other0% agent0% title0%
xpl	21	76/86/76%	xpl76% conj6% pobj6% other5% nobj4% subj1% vobj1% preds1% pnct1% title1%
dobj	903	76/85/77%	dobj77% nobj6% attr3% pnct3% pobj2% subj1% vobj1% coord1% robj1% preds1% iobj1% time1% conj1% possd0% neg0% quant0% goal0% other0% loc0% numm0% appa0% pred0% relr0% name0% appr0% dir0% possr0% title0% scene0% qobj0% namef0% cause0% resem0% add0% focal0% conc0% iter0% agent0% aobj0% man0% contr0% numa0% concom0% cond0% part0% exem0% source0% correl0% inst0%
vobj	1092	75/85/76%	vobj76% nobj6% preds5% pnct3% attr2% subj1% dobj1% pobj1% conj1% coord1% relr0% possd0% numm0% pred0% time0% quant0% loc0% appa0% scene0% man0% iter0% aobj0% name0% rel0% fpreds0% part0% goal0% namef0% neg0% prg0% accom0% title0% other0% concom0% appr0% resem0% focal0% add0% possr0% qobj0% cause0% cond0% eval0% xpl0% epi0% agent0% fpredo0%
possd	307	75/80/77%	possd77% nobj7% attr3% pnct3% vobj1% pobj1% dobj1% coord1% subj1% conj1% time1% relr1% quant1% inst0% aobj0% numm0% scene0% loc0% preds0% other0% possr0% namef0% conc0% neg0% focal0% cond0% numa0% event0% add0% iobj0% title0% appr0% appa0% concom0% name0%

conj	690	74/76/76%	conj76% nobj5% attr3% pnct3% subj2% CONJ:add1% vobj1% coord1% pobj1% qobj1% dobj1% possd0% preds0% time0% CONTR:sbj0% CONTR:dir0% numm0% loc0% part0% conc0% scene0% xpl0% name0% other0% relr0% cause0% inst0% avobj0% CONST:rest0% TELIC:cons.dir0% concom0% possr0% quant0% namef0% pred0% exem0% neg0% title0% appa0% goal0% agent0% focal0% cond0% correl0% prg0% eval0% comp0% event0% fpred0% aobj0% man0% appr0% accom0% add0%
cause	52	73/81/81%	cause81% attr6% conj2% time2% cons2% pobj2% subj1% dobj1% other1% pnct1% iter1% nobj1% name1% vobj1%
qobj	75	71/71/71%	qobj71% conj7% coord7% discmark3% CONJ:add2% nobj1% CONJ:elab1% CONST:rest1% AGENTIVE:reas1% dobj1% pnct1% subj1% time1% vobj0% numm0% loc0% other0% resem0% pobj0% attr0%
coord	525	70/76/71%	coord71% nobj7% discmark3% pnct3% attr2% subj2% pobj2% dobj2% conj1% vobj1% qobj1% time1% preds1% possd1% contr0% scene0% neg0% loc0% accom0% part0% numm0% appa0% appr0% other0% quant0% goal0% possr0% concom0% namef0% title0% fpred0% inst0% eval0% relr0% conc0% focal0% add0% iter0% avobj0% pred0% prg0% source0%
cond	36	69/78/75%	cond75% nobj7% time5% subj4% man3% preds1% dobj1% conj1% possd1% numm1% vobj1% attr1% fpred0% other1% pnct1%
add	66	67/90/67%	add67% other11% discmark5% scene3% subj2% neg2% prg2% correl2% quant2% dobj1% pobj1% vobj1% pnct1% nobj1% attr1% preds1% possd0% coord0% appr0% conj0% time0%
numa	6	67/88/67%	numa67% nobj21% attr4% dobj4% possd4%
title	39	67/73/67%	title67% nobj13% subj3% appr3% dobj3% pnct2% attr2% conj2% vobj2% preds1% coord1% name1% neg0% possd0% agent0% numm0% pobj0% xpl0%
preds	514	66/89/66%	preds66% vobj10% nobj6% loc3% pred0% attr2% subj2% dobj2% pnct2% time1% pobj1% coord1% aobj0% conj0% scene0% fpred0% other0% numm0% inst0% resem0% expl0% goal0% neg0% part0% prg0% possd0% possr0% relr0% title0% add0% cond0% agent0% accom0% name0% quant0% man0% concom0% appr0% appa0% xpl0%
quant	187	65/78/68%	quant68% nobj7% attr4% man2% other2% pobj2% time2% eval2% dobj1% pnct1% vobj1% prg1% avobj1% degr1% possd1% relr1% add1% elab1% subj1% conj0% numm0% coord0% accom0% epi0% preds0% name0% appa0% iter0% appr0% namef0% event0%
exem	17	65/65/82%	exem82% subj4% conj3% other3% attr2% source2% namef1% nobj1% dobj1% goal1% pobj1%
appr	50	64/71/64%	appr64% nobj8% pnct5% subj4% attr3% pobj3% dobj3% title2% vobj2% coord1% appa1% focal1% neg1% conc0% numm0% name0% add0% conj0% quant0% iter0% time0% possr0% correl0% preds0% possd0%
iobj	25	64/98/64%	iobj64% dobj20% robj12% pnct2% subj1% nobj1% attr1% possd1%

pobj	765	61/79/62%	pobj62% attr8% nobj8% pnct3% dobj2% subj2% goal2% vobj2% other2% dir1% coord1% agent1% loc1% conj1% preds1% time1% possd0% source0% quant0% relr0% inst0% neg0% numm0% man0% conc0% xpl0% possr0% namef0% part0% appr0% appa0% cause0% avobj0% accom0% focal0% prg0% name0% add0% scene0% eval0% expl0% epi0% fpredo0% qobj0% exem0% iter0% concom0% pred0% title0% correl0%
avobj	38	61/88/61%	avobj61% part8% other8% quant5% subj3% conj3% aobj3% loc3% pobj3% nobj1% pnct1% namef1% man1% appa1% attr0% coord0% numm0%
attr	1310	59/72/64%	attr64% nobj10% pobj5% pnct3% subj2% dobj2% loc2% vobj2% other2% time1% conj1% coord1% preds1% possd1% aobj1% quant1% focal0% goal0% relr0% man0% scene0% numm0% cause0% name0% neg0% accom0% appa0% pred0% appr0% namef0% prg0% conc0% inst0% agent0% possr0% iter0% dir0% part0% title0% eval0% exem0% source0% add0% concom0% fpredo0% resem0% contr0% numa0% cond0% epi0% iobj0% qobj0% avobj0% event0%
time	322	56/71/61%	time61% nobj8% attr6% iter4% pnct3% preds2% dobj2% subj1% coord1% pobj1% man1% quant1% cons1% conj1% other1% possd1% prg1% event1% vobj1% cond1% loc0% neg0% scene0% eval0% cause0% numm0% relr0% possr0% goal0% fpredo0% appa0% qobj0% expl0% namef0% part0% inst0% resem0% name0% concom0% appr0% add0%
cons	14	50/86/64%	cons64% time21% inst7% cause7%
elab	4	50/75/50%	elab50% prg25% quant25%
eval	53	49/84/51%	eval51% prg15% nobj6% quant6% epi4% other4% time2% focal2% neg2% iter2% man2% attr1% pnct1% pobj1% coord1% conj0% vobj0% relr0% namef0% concom0% numm0%
loc	243	48/84/51%	loc51% dir12% attr8% preds5% nobj5% other5% pobj3% inst1% subj1% vobj1% focal1% scene1% event1% fpredo1% dobj1% pnct1% conj1% time1% coord1% avobj0% possd0% possr0% numm0% qobj0% name0% relr0%
appa	50	48/49/54%	appa54% nobj11% pnct6% subj5% attr5% dobj4% vobj4% pobj2% conj1% coord1% appr1% time1% namef1% pred0% inst1% relr1% avobj1% man1% numm0% possr0% quant0% name0% other0% correl0% preds0% possd0%
man	125	47/78/52%	man52% accom6% nobj5% attr4% other3% time3% quant3% pnct3% inst2% epi2% fpreds2% goal2% vobj1% pobj1% subj1% prg1% cond1% concom1% fpredo1% resem1% source1% dir1% aobj1% eval1% scene1% dobj0% namef0% appa0% avobj0% part0% numm0% conj0% preds0% possr0%
correl	11	46/65/46%	correl46% subj10% add9% focal9% other9% nobj5% pnct5% dobj3% conj2% appr1% appa1% pobj1%
part	33	46/70/46%	part46% avobj9% nobj6% pobj5% conj4% pnct4% other4% attr3% coord3% dir3% scene3% vobj3% preds2% subj1% numm1% epi1% man1% time1% namef1% dobj0% name0%
name	46	41/63/44%	name44% nobj25% attr9% vobj4% subj4% dobj3% conj2% pnct2% pobj1% numm1% possr1% cause1% iter1% title1% other1% quant0% preds0% appr0% relr0% focal0% aobj0% loc0% appa0% time0% part0% possd0%

dir	75	40/95/40%	dir <sub>40%</sub> loc <sub>39%</sub> pobj <sub>12%</sub> other <sub>3%</sub> part <sub>1%</sub> attr <sub>1%</sub> dobj <sub>1%</sub> man <sub>1%</sub> pnct <sub>1%</sub>
focal	40	35/53/48%	focal <sub>48%</sub> attr <sub>13%</sub> other <sub>8%</sub> pnct <sub>6%</sub> loc <sub>5%</sub> nobj <sub>4%</sub> aobj <sub>3%</sub> correl <sub>3%</sub> eval <sub>3%</sub> pobj <sub>2%</sub> subj <sub>1%</sub> dobj <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub> conj <sub>1%</sub> numm <sub>1%</sub> possd <sub>1%</sub> appr <sub>1%</sub> name <sub>0%</sub> coord <sub>0%</sub>
contr	26	35/85/35%	contr <sub>35%</sub> discmark <sub>15%</sub> conc <sub>12%</sub> scene <sub>8%</sub> coord <sub>8%</sub> nobj <sub>6%</sub> pnct <sub>5%</sub> prg <sub>4%</sub> other <sub>4%</sub> dobj <sub>2%</sub> relr <sub>1%</sub> attr <sub>1%</sub> subj <sub>1%</sub>
agent	21	33/73/33%	agent <sub>33%</sub> pobj <sub>33%</sub> nobj <sub>11%</sub> attr <sub>5%</sub> pnct <sub>5%</sub> subj <sub>3%</sub> dobj <sub>2%</sub> conj <sub>2%</sub> preds <sub>1%</sub> scene <sub>1%</sub> numm <sub>1%</sub> title <sub>1%</sub> neg <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub>
epi	21	33/63/38%	epi <sub>38%</sub> nobj <sub>15%</sub> man <sub>11%</sub> other <sub>10%</sub> eval <sub>10%</sub> pnct <sub>6%</sub> subj <sub>4%</sub> relr <sub>2%</sub> part <sub>1%</sub> pobj <sub>1%</sub> attr <sub>1%</sub> quant <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub>
scene	54	32/57/34%	scene <sub>34%</sub> attr <sub>9%</sub> subj <sub>7%</sub> nobj <sub>5%</sub> add <sub>4%</sub> contr <sub>4%</sub> goal <sub>4%</sub> loc <sub>4%</sub> coord <sub>3%</sub> pnct <sub>3%</sub> vobj <sub>3%</sub> preds <sub>3%</sub> time <sub>2%</sub> conj <sub>2%</sub> part <sub>2%</sub> man <sub>2%</sub> other <sub>2%</sub> inst <sub>2%</sub> dobj <sub>2%</sub> possd <sub>1%</sub> namef <sub>1%</sub> neg <sub>1%</sub> relr <sub>1%</sub> pobj <sub>1%</sub> iter <sub>1%</sub> agent <sub>1%</sub> event <sub>0%</sub>
aobj	39	31/67/31%	aobj <sub>31%</sub> nobj <sub>25%</sub> attr <sub>19%</sub> preds <sub>5%</sub> vobj <sub>4%</sub> focal <sub>3%</sub> avobj <sub>3%</sub> possd <sub>3%</sub> man <sub>3%</sub> pnct <sub>2%</sub> concom <sub>1%</sub> dobj <sub>1%</sub> possr <sub>1%</sub> conj <sub>0%</sub> name <sub>0%</sub>
source	13	31/77/31%	source <sub>31%</sub> pobj <sub>24%</sub> subj <sub>12%</sub> concom <sub>8%</sub> man <sub>8%</sub> other <sub>8%</sub> attr <sub>5%</sub> exem <sub>2%</sub> pnct <sub>2%</sub> nobj <sub>1%</sub> dobj <sub>1%</sub> coord <sub>1%</sub>
relr	187	30/74/33%	rel <sub>36%</sub> relr <sub>33%</sub> nobj <sub>7%</sub> relpa <sub>6%</sub> attr <sub>3%</sub> pnct <sub>3%</sub> vobj <sub>2%</sub> subj <sub>2%</sub> pobj <sub>1%</sub> relelab <sub>1%</sub> possd <sub>1%</sub> dobj <sub>1%</sub> conj <sub>1%</sub> pred <sub>0%</sub> quant <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub> neg <sub>0%</sub> scene <sub>0%</sub> preds <sub>0%</sub> coord <sub>0%</sub> prg <sub>0%</sub> epi <sub>0%</sub> namef <sub>0%</sub> appa <sub>0%</sub> possr <sub>0%</sub> iter <sub>0%</sub> contr <sub>0%</sub> concom <sub>0%</sub> name <sub>0%</sub> numm <sub>0%</sub> eval <sub>0%</sub> loc <sub>0%</sub>
relpa	17	29/100/29%	relr <sub>65%</sub> relpa <sub>29%</sub> rel <sub>6%</sub>
inst	31	29/75/32%	inst <sub>32%</sub> man <sub>10%</sub> loc <sub>10%</sub> pobj <sub>7%</sub> pred <sub>0%</sub> possd <sub>4%</sub> attr <sub>4%</sub> pnct <sub>4%</sub> conj <sub>3%</sub> concom <sub>3%</sub> scene <sub>3%</sub> preds <sub>3%</sub> cons <sub>3%</sub> nobj <sub>2%</sub> coord <sub>2%</sub> appa <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub> subj <sub>0%</sub> dobj <sub>0%</sub>
conc	20	25/60/25%	conc <sub>25%</sub> contr <sub>15%</sub> prg <sub>10%</sub> other <sub>10%</sub> pobj <sub>7%</sub> nobj <sub>7%</sub> conj <sub>6%</sub> attr <sub>6%</sub> pnct <sub>5%</sub> dobj <sub>3%</sub> subj <sub>2%</sub> possd <sub>1%</sub> appr <sub>1%</sub> coord <sub>1%</sub>
goal	60	25/64/30%	goal <sub>30%</sub> pobj <sub>24%</sub> nobj <sub>9%</sub> attr <sub>9%</sub> subj <sub>5%</sub> dobj <sub>4%</sub> scene <sub>3%</sub> man <sub>3%</sub> pnct <sub>2%</sub> fpred <sub>0%</sub> other <sub>2%</sub> vobj <sub>2%</sub> preds <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub> coord <sub>1%</sub> accom <sub>1%</sub> conj <sub>1%</sub> numm <sub>0%</sub> namef <sub>0%</sub> exem <sub>0%</sub>
numm	59	21/31/21%	nobj <sub>26%</sub> numm <sub>21%</sub> pnct <sub>9%</sub> attr <sub>8%</sub> subj <sub>5%</sub> vobj <sub>5%</sub> dobj <sub>3%</sub> conj <sub>3%</sub> pobj <sub>3%</sub> resem <sub>2%</sub> preds <sub>2%</sub> coord <sub>2%</sub> possd <sub>2%</sub> time <sub>1%</sub> namef <sub>1%</sub> name <sub>1%</sub> quant <sub>1%</sub> focal <sub>1%</sub> part <sub>1%</sub> loc <sub>1%</sub> concom <sub>1%</sub> goal <sub>0%</sub> cond <sub>0%</sub> man <sub>0%</sub> agent <sub>0%</sub> possr <sub>0%</sub> other <sub>0%</sub> appr <sub>0%</sub> appa <sub>0%</sub> qobj <sub>0%</sub> relr <sub>0%</sub> prg <sub>0%</sub> avobj <sub>0%</sub> eval <sub>0%</sub> title <sub>0%</sub> pred <sub>0%</sub>
accom	26	19/60/23%	man <sub>27%</sub> accom <sub>23%</sub> nobj <sub>12%</sub> attr <sub>10%</sub> coord <sub>5%</sub> pnct <sub>5%</sub> other <sub>4%</sub> pobj <sub>4%</sub> vobj <sub>2%</sub> subj <sub>2%</sub> goal <sub>2%</sub> quant <sub>1%</sub> neg <sub>1%</sub> preds <sub>1%</sub> conj <sub>1%</sub>
other	137	19/80/19%	other <sub>19%</sub> attr <sub>15%</sub> loc <sub>9%</sub> pobj <sub>9%</sub> nobj <sub>5%</sub> add <sub>5%</sub> prg <sub>4%</sub> quant <sub>3%</sub> man <sub>3%</sub> focal <sub>2%</sub> avobj <sub>2%</sub> pnct <sub>2%</sub> time <sub>2%</sub> iter <sub>2%</sub> epi <sub>2%</sub> dir <sub>2%</sub> eval <sub>2%</sub> conc <sub>2%</sub> dobj <sub>1%</sub> subj <sub>1%</sub> preds <sub>1%</sub> goal <sub>1%</sub> part <sub>1%</sub> conj <sub>1%</sub> resem <sub>1%</sub> xpl <sub>1%</sub> source <sub>1%</sub> contr <sub>1%</sub> correl <sub>1%</sub> scene <sub>1%</sub> accom <sub>1%</sub> coord <sub>0%</sub> vobj <sub>0%</sub> possd <sub>0%</sub> cause <sub>0%</sub> exem <sub>0%</sub> name <sub>0%</sub> numm <sub>0%</sub> cond <sub>0%</sub> qobj <sub>0%</sub> appa <sub>0%</sub> neg <sub>0%</sub>
iter	25	16/69/20%	time <sub>48%</sub> iter <sub>20%</sub> other <sub>8%</sub> vobj <sub>6%</sub> attr <sub>4%</sub> eval <sub>4%</sub> nobj <sub>2%</sub> dobj <sub>1%</sub> relr <sub>1%</sub> cause <sub>1%</sub> name <sub>1%</sub> scene <sub>1%</sub> pobj <sub>1%</sub> coord <sub>0%</sub> quant <sub>0%</sub> subj <sub>0%</sub> appr <sub>0%</sub>

discmark	32	16/91/16%	coord <sub>56%</sub> discmark <sub>16%</sub> contr <sub>13%</sub> add <sub>9%</sub> qobj <sub>6%</sub>
resem	13	15/20/31%	resem <sub>31%</sub> pnct <sub>10%</sub> numm <sub>9%</sub> preds <sub>8%</sub> man <sub>8%</sub> other <sub>8%</sub> nobj <sub>6%</sub> dobj <sub>5%</sub> subj <sub>5%</sub> attr <sub>4%</sub> vobj <sub>3%</sub> possr <sub>3%</sub> time <sub>1%</sub> qobj <sub>1%</sub>
prg	35	11/81/11%	eval <sub>23%</sub> other <sub>14%</sub> prg <sub>11%</sub> time <sub>6%</sub> quant <sub>6%</sub> conc <sub>6%</sub> nobj <sub>5%</sub> attr <sub>4%</sub> subj <sub>4%</sub> add <sub>3%</sub> contr <sub>3%</sub> elab <sub>3%</sub> man <sub>3%</sub> pnct <sub>2%</sub> preds <sub>2%</sub> vobj <sub>2%</sub> pobj <sub>2%</sub> conj <sub>1%</sub> relr <sub>1%</sub> coord <sub>1%</sub> numm <sub>0%</sub>
robj	11	9/100/9%	dobj <sub>64%</sub> iobj <sub>27%</sub> robj <sub>9%</sub>
predo	29	7/69/7%	preds <sub>42%</sub> vobj <sub>11%</sub> predo <sub>7%</sub> inst <sub>7%</sub> nobj <sub>7%</sub> attr <sub>6%</sub> dobj <sub>5%</sub> pnct <sub>4%</sub> relr <sub>3%</sub> fpredo <sub>3%</sub> conj <sub>2%</sub> appa <sub>1%</sub> coord <sub>0%</sub> pobj <sub>0%</sub> subj <sub>0%</sub> numm <sub>0%</sub>
concom	15	7/29/7%	nobj <sub>25%</sub> subj <sub>11%</sub> source <sub>7%</sub> concom <sub>7%</sub> man <sub>7%</sub> inst <sub>7%</sub> conj <sub>6%</sub> attr <sub>5%</sub> pnct <sub>4%</sub> coord <sub>4%</sub> vobj <sub>4%</sub> aobj <sub>3%</sub> relr <sub>2%</sub> numm <sub>2%</sub> namef <sub>2%</sub> dobj <sub>1%</sub> possr <sub>1%</sub> eval <sub>1%</sub> pobj <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub> preds <sub>1%</sub> possd <sub>1%</sub>
rel	76	4/95/4%	relr <sub>88%</sub> relelab <sub>5%</sub> rel <sub>4%</sub> relpa <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub>
comp	1	0/0/0%	conj <sub>40%</sub> nobj <sub>40%</sub> subj <sub>20%</sub>
degr	2	0/50/0%	quant <sub>100%</sub>
event	6	0/50/0%	time <sub>33%</sub> loc <sub>33%</sub> nobj <sub>15%</sub> attr <sub>5%</sub> conj <sub>3%</sub> scene <sub>3%</sub> possd <sub>3%</sub> subj <sub>2%</sub> pnct <sub>2%</sub> quant <sub>2%</sub>
fpredo	11	0/36/0%	loc <sub>18%</sub> preds <sub>11%</sub> goal <sub>11%</sub> nobj <sub>10%</sub> predo <sub>9%</sub> man <sub>9%</sub> pnct <sub>8%</sub> subj <sub>5%</sub> time <sub>4%</sub> attr <sub>4%</sub> pobj <sub>4%</sub> coord <sub>2%</sub> cond <sub>2%</sub> conj <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub>
fpreds	4	0/75/0%	man <sub>50%</sub> nobj <sub>25%</sub> vobj <sub>25%</sub>
possr	25	0/10/4%	nobj <sub>28%</sub> subj <sub>14%</sub> pnct <sub>14%</sub> attr <sub>6%</sub> pobj <sub>5%</sub> possr <sub>4%</sub> dobj <sub>4%</sub> conj <sub>3%</sub> time <sub>2%</sub> vobj <sub>2%</sub> preds <sub>2%</sub> coord <sub>2%</sub> possd <sub>2%</sub> relr <sub>1%</sub> aobj <sub>1%</sub> neg <sub>1%</sub> resem <sub>1%</sub> name <sub>1%</sub> loc <sub>1%</sub> namef <sub>1%</sub> numm <sub>1%</sub> concom <sub>1%</sub> appa <sub>1%</sub> man <sub>1%</sub> appr <sub>0%</sub>
relelab	6	0/100/0%	rel <sub>67%</sub> relr <sub>33%</sub>
TOTAL	16077	69/80/72%	

## B.2 Confusion table: semantics

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
recipient	7	57/100/57%	recipient <sub>57%</sub> loc <sub>14%</sub> patient <sub>14%</sub> goal <sub>14%</sub>
goal	85	55/90/57%	goal <sub>57%</sub> arg <sub>15%</sub> func <sub>6%</sub> loc <sub>5%</sub> other <sub>5%</sub> about <sub>3%</sub> agent <sub>2%</sub> patient <sub>2%</sub> cause <sub>1%</sub> const <sub>1%</sub> resem <sub>1%</sub> recipi- ent <sub>1%</sub> quant <sub>1%</sub>
time	31	55/69/71%	time <sub>71%</sub> source <sub>13%</sub> other <sub>7%</sub> arg <sub>7%</sub> about <sub>1%</sub> patient <sub>1%</sub> agent <sub>1%</sub>
const	51	53/92/55%	const <sub>55%</sub> arg <sub>20%</sub> source <sub>6%</sub> form <sub>4%</sub> poss <sub>4%</sub> apart <sub>2%</sub> loc <sub>2%</sub> class <sub>2%</sub> goal <sub>2%</sub> func <sub>2%</sub> elab <sub>2%</sub>
func	45	51/100/51%	func <sub>51%</sub> arg <sub>18%</sub> goal <sub>11%</sub> loc <sub>7%</sub> about <sub>4%</sub> const <sub>2%</sub> iden <sub>2%</sub> patient <sub>2%</sub> other <sub>2%</sub>
eval	2	50/50/50%	arg <sub>50%</sub> eval <sub>50%</sub>
location	2	50/100/50%	loc <sub>50%</sub> location <sub>50%</sub>
resem	2	50/100/50%	resem <sub>50%</sub> goal <sub>50%</sub>
loc	94	47/82/55%	loc <sub>55%</sub> arg <sub>11%</sub> source <sub>7%</sub> goal <sub>5%</sub> patient <sub>4%</sub> func <sub>3%</sub> other <sub>3%</sub> poss <sub>2%</sub> agent <sub>2%</sub> elab <sub>2%</sub> const <sub>1%</sub> form <sub>1%</sub> lo- cation <sub>1%</sub> apart <sub>1%</sub> recipient <sub>1%</sub> about <sub>1%</sub> quant <sub>0%</sub>

arg	234	46/86/50%	arg <sub>50%</sub> agent <sub>9%</sub> patient <sub>9%</sub> goal <sub>5%</sub> loc <sub>5%</sub> const <sub>4%</sub> about <sub>4%</sub> func <sub>3%</sub> source <sub>3%</sub> other <sub>3%</sub> poss <sub>3%</sub> quant <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub> eval <sub>0%</sub> elab <sub>0%</sub>
agent	84	45/80/50%	agent <sub>50%</sub> arg <sub>25%</sub> patient <sub>8%</sub> experiencer <sub>4%</sub> about <sub>3%</sub> goal <sub>2%</sub> source <sub>2%</sub> loc <sub>2%</sub> elab <sub>2%</sub> quant <sub>1%</sub> poss <sub>1%</sub> time <sub>0%</sub> other <sub>0%</sub>
experiencer	7	43/100/43%	experiencer <sub>43%</sub> agent <sub>43%</sub> patient <sub>14%</sub>
form	7	43/86/43%	form <sub>43%</sub> const <sub>29%</sub> loc <sub>14%</sub> elab <sub>14%</sub>
patient	96	43/77/47%	patient <sub>47%</sub> arg <sub>21%</sub> about <sub>10%</sub> agent <sub>7%</sub> loc <sub>4%</sub> poss <sub>4%</sub> other <sub>2%</sub> goal <sub>2%</sub> quant <sub>1%</sub> func <sub>1%</sub> experiencer <sub>1%</sub> recipient <sub>1%</sub> time <sub>0%</sub>
apart	19	42/100/42%	quant <sub>47%</sub> apart <sub>42%</sub> loc <sub>5%</sub> const <sub>5%</sub>
elab	12	42/50/50%	elab <sub>50%</sub> loc <sub>13%</sub> agent <sub>13%</sub> const <sub>8%</sub> form <sub>8%</sub> arg <sub>4%</sub> other <sub>4%</sub>
source	52	40/81/42%	source <sub>42%</sub> arg <sub>15%</sub> loc <sub>14%</sub> time <sub>8%</sub> const <sub>6%</sub> other <sub>6%</sub> agent <sub>4%</sub> poss <sub>4%</sub> quant <sub>2%</sub>
class	5	40/100/40%	class <sub>40%</sub> other <sub>40%</sub> const <sub>20%</sub>
poss	32	38/76/41%	poss <sub>41%</sub> arg <sub>18%</sub> patient <sub>10%</sub> other <sub>10%</sub> loc <sub>6%</sub> const <sub>6%</sub> source <sub>6%</sub> agent <sub>2%</sub>
quant	28	36/79/36%	quant <sub>36%</sub> apart <sub>32%</sub> arg <sub>11%</sub> patient <sub>5%</sub> other <sub>5%</sub> agent <sub>4%</sub> source <sub>4%</sub> goal <sub>3%</sub> loc <sub>2%</sub> about <sub>1%</sub>
about	39	33/87/33%	about <sub>33%</sub> patient <sub>24%</sub> arg <sub>21%</sub> agent <sub>6%</sub> goal <sub>6%</sub> func <sub>5%</sub> loc <sub>3%</sub> other <sub>1%</sub> quant <sub>1%</sub> time <sub>1%</sub>
other	38	22/69/22%	other <sub>22%</sub> arg <sub>17%</sub> goal <sub>11%</sub> poss <sub>9%</sub> loc <sub>8%</sub> source <sub>8%</sub> time <sub>6%</sub> class <sub>5%</sub> patient <sub>4%</sub> quant <sub>3%</sub> func <sub>3%</sub> elab <sub>1%</sub> about <sub>1%</sub> agent <sub>1%</sub>
cause	1	0/100/0%	goal <sub>100%</sub>
iden	1	0/100/0%	func <sub>100%</sub>
TOTAL	974	45/84/48%	

### B.3 Confusion table: discourse

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
ANSW	1	100/100/100%	ANSW <sub>100%</sub>
SCENE	11	91/91/100%	SCENE <sub>100%</sub>
AGENTIVE:expl	9	67/100/67%	AGENTIVE:expl <sub>67%</sub> CONTR <sub>11%</sub> AGENTIVE:reas <sub>11%</sub> CONST:rest <sub>11%</sub>
CONJ:seq	13	62/92/69%	CONJ:seq <sub>69%</sub> CONJ:add <sub>15%</sub> CONJ:elab <sub>8%</sub> DIREC <sub>8%</sub>
COND	1	50/50/50%	conj <sub>50%</sub> COND <sub>50%</sub>
CONST:exem	12	50/92/58%	CONST:exem <sub>58%</sub> CONST:apart <sub>17%</sub> JOINT <sub>8%</sub> CONST:rest <sub>8%</sub> CONC <sub>8%</sub>
CONTR:sbj	6	44/61/44%	CONTR:sbj <sub>44%</sub> conj <sub>22%</sub> CONTR:prg <sub>17%</sub> CONJ:add <sub>17%</sub>
CONJ:add	103	44/65/55%	CONJ:add <sub>55%</sub> CONJ:elab <sub>15%</sub> conj <sub>7%</sub> JOINT <sub>6%</sub> AGENTIVE:sbj <sub>3%</sub> CONC <sub>3%</sub> CONJ:seq <sub>2%</sub> TELIC:cons.sbj <sub>2%</sub> CONST:apart <sub>2%</sub> CONTR:dir <sub>1%</sub> CONJ <sub>1%</sub> CONTR:prg <sub>1%</sub> CONTR:sbj <sub>1%</sub> DISJ:dir <sub>1%</sub> vobj <sub>1%</sub>
CONC	16	44/63/44%	CONC <sub>44%</sub> CONJ:add <sub>19%</sub> CONJ:elab <sub>6%</sub> FORMAL:eval <sub>6%</sub> subj <sub>6%</sub> CONJ <sub>6%</sub> CONST:exem <sub>6%</sub> conj <sub>3%</sub> CONTR:prg <sub>3%</sub>
TELIC:cons.dir	10	43/58/63%	TELIC:cons.dir <sub>63%</sub> AGENTIVE:reas <sub>10%</sub> CONTR:dir <sub>10%</sub> conj <sub>7%</sub> CONJ:elab <sub>5%</sub> qobj <sub>5%</sub>

TELIC:cons.sbj	11	36/73/36%	TELIC:cons.sbj <sub>36%</sub> CONJ:add <sub>18%</sub> CONJ:elab <sub>18%</sub> CONST:rest <sub>18%</sub> CONTR:dir <sub>9%</sub>
AGENTIVE:reas	9	33/78/33%	AGENTIVE:reas <sub>33%</sub> AGENTIVE:subj <sub>33%</sub> CONJ:elab <sub>11%</sub> AGENTIVE:expl <sub>11%</sub> TELIC:cons.dir <sub>11%</sub>
FORMAL:descr	3	33/67/33%	CONJ:elab <sub>67%</sub> FORMAL:descr <sub>33%</sub>
CONJ:elab	76	30/53/46%	CONJ:elab <sub>46%</sub> CONJ:add <sub>20%</sub> FORMAL:eval <sub>5%</sub> CONST:apart <sub>4%</sub> FORMAL:descr <sub>3%</sub> TELIC:cons.sbj <sub>3%</sub> CONST:rest <sub>3%</sub> CONST:elab <sub>3%</sub> subj <sub>3%</sub> DIREC <sub>3%</sub> CONJ:seq <sub>1%</sub> CONTR:prg <sub>1%</sub> CONC <sub>1%</sub> AGEN- TIVE:subj <sub>1%</sub> CONJ <sub>1%</sub> AGENTIVE:reas <sub>1%</sub> qobj <sub>1%</sub> TELIC:cons.dir <sub>1%</sub>
FORMAL:eval	8	25/50/38%	CONJ:elab <sub>50%</sub> FORMAL:eval <sub>38%</sub> CONC <sub>13%</sub>
CONTR:dir	12	19/36/36%	CONTR:dir <sub>36%</sub> conj <sub>24%</sub> CONTR:prg <sub>13%</sub> CONJ:add <sub>11%</sub> TELIC:cons.sbj <sub>8%</sub> TELIC:cons.dir <sub>8%</sub>
CONST:apart	11	18/55/27%	CONJ:elab <sub>27%</sub> CONST:apart <sub>27%</sub> CONJ:add <sub>18%</sub> CONST:exem <sub>18%</sub> nobj <sub>9%</sub>
CONST:rest	10	15/65/18%	CONJ:elab <sub>20%</sub> TELIC:cons.sbj <sub>20%</sub> CONST:rest <sub>18%</sub> CONST:elab <sub>10%</sub> AGENTIVE:expl <sub>10%</sub> CONST:exem <sub>10%</sub> conj <sub>7%</sub> qobj <sub>5%</sub>
JOINT	8	13/50/13%	CONJ:add <sub>75%</sub> JOINT <sub>13%</sub> CONST:exem <sub>13%</sub>
AGENTIVE:subj	9	0/78/0%	CONJ:add <sub>33%</sub> AGENTIVE:reas <sub>33%</sub> CONSOL:source <sub>22%</sub> CONJ:elab <sub>11%</sub>
CONJ	3	0/33/0%	CONJ:add <sub>33%</sub> CONJ:elab <sub>33%</sub> CONC <sub>33%</sub>
CONSOL:source	2	0/100/0%	AGENTIVE:subj <sub>100%</sub>
CONST:elab	3	0/100/0%	CONJ:elab <sub>67%</sub> CONST:rest <sub>33%</sub>
CONTR	1	0/100/0%	AGENTIVE:expl <sub>100%</sub>
CONTR:prg	7	0/14/0%	conj <sub>29%</sub> CONTR:dir <sub>21%</sub> CONTR:subj <sub>14%</sub> CONJ:add <sub>14%</sub> CONJ:elab <sub>14%</sub> CONC <sub>7%</sub>
DIREC	3	0/67/0%	CONJ:elab <sub>67%</sub> CONJ:seq <sub>33%</sub>
DISJ:dir	1	0/100/0%	CONJ:add <sub>100%</sub>
TOTAL	359	36/64/46%	

## B.4 Confusion table: anaphora

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
assoc-event	3	100/100/100%	assoc-event <sub>100%</sub>
assoc-formal	1	100/100/100%	assoc-formal <sub>100%</sub>
assoc-loc	5	100/100/100%	assoc-loc <sub>100%</sub>
ref	63	100/100/100%	ref <sub>100%</sub>
coref	141	84/85/92%	coref <sub>92%</sub> coref-var <sub>4%</sub> coref-iden <sub>2%</sub> coref-res <sub>1%</sub> assoc <sub>1%</sub> assoc-const <sub>0%</sub>
coref-iden	52	77/83/81%	coref-iden <sub>81%</sub> coref-var <sub>10%</sub> coref <sub>3%</sub> assoc-const <sub>2%</sub> coref- res <sub>2%</sub> coref coref-iden <sub>2%</sub>
assoc-telic	24	71/88/83%	assoc-telic <sub>83%</sub> assoc-const <sub>8%</sub> coref-res <sub>4%</sub> assoc- agentive <sub>4%</sub>
coref-var	97	71/79/79%	coref-var <sub>79%</sub> coref <sub>6%</sub> coref-iden <sub>6%</sub> assoc-const <sub>4%</sub> coref- res <sub>3%</sub> coref-evol <sub>1%</sub> assoc <sub>1%</sub>
coref-res	25	65/73/72%	coref-res <sub>72%</sub> coref-var <sub>12%</sub> assoc-telic <sub>4%</sub> coref-iden <sub>4%</sub> coref <sub>4%</sub> coref-res.prg <sub>4%</sub>
assoc-const	39	59/77/67%	assoc-const <sub>67%</sub> coref-var <sub>10%</sub> assoc <sub>10%</sub> assoc-telic <sub>5%</sub> coref-iden <sub>3%</sub> coref <sub>3%</sub> assoc-agentive <sub>3%</sub>



assoc	9	39/83/39%	assoc-const <sub>44%</sub> assoc <sub>39%</sub> coref-var <sub>11%</sub> coref <sub>6%</sub>
assoc-agentive	4	25/50/50%	assoc-agentive <sub>50%</sub> assoc-telic <sub>25%</sub> assoc-const <sub>25%</sub>
coref coref-iden	1	0/100/0%	coref-iden <sub>100%</sub>
coref-evol	1	0/100/0%	coref-var <sub>100%</sub>
coref-res.prg	1	0/0/0%	coref-res <sub>100%</sub>
<hr/>			
TOTAL	466	77/84/84%	

## B.5 Confusion table: morphology

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
TIME:post	1	100/100/100%	TIME:post <sub>100%</sub>
TIME:pre	1	100/100/100%	TIME:pre <sub>100%</sub>
DERav	4	75/100/75%	DERav <sub>75%</sub> −25%
DERan:qual	14	71/100/71%	DERan:qual <sub>71%</sub> −14% DERnn:loc <sub>7%</sub> DERna:rel.deono.loc <sub>7%</sub>
NEG:contr	5	60/100/60%	NEG:contr <sub>60%</sub> NEG:priv <sub>20%</sub> MOD:eval <sub>20%</sub>
DERvn:core	65	59/100/59%	DERvn:core <sub>59%</sub> −23% DERvn:patient <sub>12%</sub> DERnv <sub>3%</sub> DERvn:other <sub>2%</sub> TELIC DERvn:patient <sub>2%</sub>
DER:aa	2	50/100/50%	−50% DER:aa <sub>50%</sub>
DERnn:agent	10	50/100/50%	DERnn:agent <sub>50%</sub> −40% DERna:rel.deono.loc <sub>10%</sub>
DERva:act	12	42/100/42%	DERva:act <sub>42%</sub> −42% DERva:pas.part <sub>8%</sub> DE- VERB:rel.norm <sub>8%</sub>
DERvn:agent	12	42/100/42%	−58% DERvn:agent <sub>42%</sub>
DERnv	18	39/100/39%	−44% DERnv <sub>39%</sub> DERvn:core <sub>11%</sub> DERva:pas.part <sub>6%</sub>
MOD:qual	13	39/100/39%	MOD:qual <sub>39%</sub> −31% const <sub>8%</sub> loc <sub>8%</sub> MOD:quant <sub>8%</sub> TELIC <sub>8%</sub>
DERna:disp	3	33/100/33%	DERna:rel <sub>67%</sub> DERna:disp <sub>33%</sub>
DERva:pas.part	12	33/100/33%	−50% DERva:pas.part <sub>33%</sub> DERva:act <sub>8%</sub> DERnv <sub>8%</sub>
MOD:quant	11	27/100/27%	−55% MOD:quant <sub>27%</sub> MOD:qual <sub>9%</sub> QUANT <sub>9%</sub>
about	4	25/100/25%	ABOUT <sub>75%</sub> about <sub>25%</sub>
LOC:dir	6	17/100/17%	−50% SPACE:source <sub>17%</sub> TELIC <sub>17%</sub> LOC:dir <sub>17%</sub>
TELIC	18	17/100/17%	−61% TELIC <sub>17%</sub> TRANS <sub>6%</sub> MOD:qual <sub>6%</sub> NEG:priv <sub>6%</sub> LOC:dir <sub>6%</sub>
DERvn:patient	11	9/100/9%	DERvn:core <sub>73%</sub> −18% DERvn:patient <sub>9%</sub>
TRANS	12	8/100/8%	−83% TRANS <sub>8%</sub> TELIC <sub>8%</sub>
func	34	6/100/6%	GOAL <sub>50%</sub> ABOUT <sub>15%</sub> OTHER <sub>12%</sub> ARG <sub>6%</sub> −6% func <sub>6%</sub> CONST <sub>3%</sub> QUANT <sub>3%</sub>

—	145	0/100/0%	DERna:rel.deono.loc <sub>12%</sub> DERvn:core <sub>10%</sub> TELIC <sub>8%</sub> TRANS <sub>7%</sub> DERnv <sub>6%</sub> DERvn:agent <sub>5%</sub> MOD:quant <sub>4%</sub> DERva:pas.part <sub>4%</sub> DERva:act <sub>3%</sub> DERna:rel.norm <sub>3%</sub> DERnn:agent <sub>3%</sub> DERna:rel <sub>3%</sub> MOD:qual <sub>3%</sub> LOC:dir <sub>2%</sub> DERvn:core LOC:dir <sub>2%</sub> DERvn:patient <sub>1%</sub> TRANS DERva:act <sub>1%</sub> const <sub>1%</sub> func DERvn:core <sub>1%</sub> ABOUT <sub>1%</sub> DERan:qual <sub>1%</sub> SPACE:loc <sub>1%</sub> func <sub>1%</sub> DERvn:agent LOC:loc <sub>1%</sub> DERaa <sub>1%</sub> iden <sub>1%</sub> NOPRED:core <sub>1%</sub> DERvn:core MOD:quant <sub>1%</sub> DERva:act.epi <sub>1%</sub> SPACE:dir <sub>1%</sub> DERav <sub>1%</sub> SOURCE <sub>1%</sub> DERna:resem <sub>1%</sub> DERnv TELIC DERvn:core <sub>1%</sub> func func <sub>1%</sub> DERva:pas.epi <sub>1%</sub> DER:aa <sub>1%</sub> DERnn:loc <sub>1%</sub> DERvn:other <sub>1%</sub> DERnv DERvn:core <sub>1%</sub> DERvn:patient func DERvn:agent <sub>1%</sub> ARG <sub>1%</sub> DERan:qual ARG <sub>1%</sub> DERvn:core LOC:loc <sub>1%</sub>
ABOUT	19	0/100/0%	func <sub>26%</sub> const <sub>16%</sub> about <sub>16%</sub> ¬ <sub>11%</sub> arg <sub>11%</sub> DERvn:agent dobj.patient <sub>5%</sub> NEG:priv <sub>5%</sub> agent <sub>5%</sub> func arg DERvn:patient <sub>5%</sub>
AGENT	2	0/100/0%	DERvn:core LOC:dir subj.agent func <sub>50%</sub> agent <sub>50%</sub>
AGENT:MC	1	0/100/0%	agent <sub>100%</sub>
ARG	14	0/100/0%	arg <sub>64%</sub> func <sub>14%</sub> ¬ <sub>7%</sub> agent <sub>7%</sub> const LOC:dir <sub>7%</sub>
CONST	4	0/100/0%	const <sub>50%</sub> agent <sub>25%</sub> func <sub>25%</sub>
DERaa	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERan:qual ARG	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERan:rel DERav	1	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>100%</sub>
DERvn:core			
DERna:rel	12	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>50%</sub> ¬ <sub>33%</sub> DERna:disp <sub>17%</sub>
DERna:rel DE-	1	0/100/0%	DERna:rel.norm DER:aa <sub>100%</sub>
Ran:qual			
DERna:rel.deono.loc	19	0/100/0%	¬ <sub>90%</sub> DERan:qual <sub>5%</sub> DERnn:agent <sub>5%</sub>
DERna:rel.norm	13	0/100/0%	DERna:rel <sub>46%</sub> ¬ <sub>39%</sub> DERan:rel DERav DERvn:core <sub>8%</sub> DERva:rel <sub>8%</sub>
DERna:rel.norm	1	0/100/0%	DERnn:assoc DERna:rel <sub>100%</sub>
DENOM:rel.place			
DERna:rel.norm	1	0/100/0%	DERna:rel DERan:qual <sub>100%</sub>
DER:aa			
DERna:resem	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERnn:agent func	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERnn:assoc	1	0/100/0%	DERna:rel.norm DENOM:rel.place <sub>100%</sub>
DERna:rel			
DERnn:loc	2	0/100/0%	¬ <sub>50%</sub> DERan:qual <sub>50%</sub>
DERnv	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERvn:core			
DERnv TELIC	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERvn:core			
DERva:act.epi	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERva:pas.epi	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
DERva:rel	1	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>100%</sub>
DERvn:agent	1	0/100/0%	¬ <sub>100%</sub>
LOC:loc			
DERvn:agent	1	0/100/0%	ABOUT <sub>100%</sub>
dobj.patient			

DERvn:core	3	0/100/0%	¬100%
LOC:dir			
DERvn:core	1	0/100/0%	AGENT <sub>100%</sub>
LOC:dir subj.agent			
func			
DERvn:core	1	0/100/0%	¬100%
LOC:loc			
DERvn:core	1	0/100/0%	¬100%
MOD:quant			
DERvn:core agent	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERvn:core arg	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERvn:core	2	0/100/0%	DERvn:other GOAL <sub>100%</sub>
dobj.patient			
DERvn:core eval	1	0/100/0%	MOD:eval <sub>100%</sub>
DERvn:core	7	0/100/0%	DERvn:patient GOAL <sub>100%</sub>
iobj.recipient			
DERvn:core	1	0/100/0%	DERvn:other ABOUT <sub>100%</sub>
subj.agent			
DERvn:other	2	0/100/0%	¬50% DERvn:core <sub>50%</sub>
DERvn:other	1	0/100/0%	DERvn:core subj.agent <sub>100%</sub>
ABOUT			
DERvn:other	2	0/100/0%	DERvn:core dobj.patient <sub>100%</sub>
GOAL			
DERvn:patient	7	0/100/0%	DERvn:core iobj.recipient <sub>100%</sub>
GOAL			
DERvn:patient	1	0/100/0%	¬100%
func DERvn:agent			
DEVERB:rel.norm	1	0/100/0%	DERva:act <sub>100%</sub>
DOBJ.patient	1	0/100/0%	dobj.patient <sub>100%</sub>
EVAL	1	0/100/0%	eval <sub>100%</sub>
FUNC	1	0/100/0%	iden <sub>100%</sub>
GOAL	24	0/100/0%	func <sub>71%</sub> iden <sub>8%</sub> DERvn:core agent <sub>4%</sub> DERnn:agent <sub>4%</sub> func <sub>4%</sub> const <sub>4%</sub> DERvn:core arg <sub>4%</sub> loc MOD:qual <sub>4%</sub>
GOAL SOURCE	1	0/100/0%	MOD:qual arg <sub>100%</sub>
LOC	2	0/100/0%	loc <sub>100%</sub>
LOC:loc	1	0/100/0%	SPACE:loc <sub>100%</sub>
MOD:eval	2	0/100/0%	NEG:contr <sub>50%</sub> DERvn:core eval <sub>50%</sub>
MOD:qual arg	1	0/100/0%	GOAL SOURCE <sub>100%</sub>
NEG:priv	3	0/100/0%	NEG:contr <sub>33%</sub> TELIC <sub>33%</sub> ABOUT <sub>33%</sub>
NOPRED:core	1	0/100/0%	¬100%
OTHER	9	0/100/0%	iden <sub>44%</sub> func <sub>44%</sub> apart <sub>11%</sub>
QUANT	2	0/100/0%	func <sub>50%</sub> MOD:quant <sub>50%</sub>
SOURCE	1	0/100/0%	¬100%
SPACE:dir	1	0/100/0%	¬100%
SPACE:loc	3	0/100/0%	¬67% LOC:loc <sub>33%</sub>
SPACE:source	1	0/100/0%	LOC:dir <sub>100%</sub>
SUBJ.agent	5	0/100/0%	subj.agent <sub>100%</sub>
TELIC	1	0/100/0%	DERvn:core <sub>100%</sub>
DERvn:patient			
TIME:MC	3	0/100/0%	time <sub>100%</sub>

TRANS	2	0/100/0%	−100%
DERva:act			
agent	5	0/100/0%	AGENT:MC <sub>20%</sub> CONST <sub>20%</sub> ABOUT <sub>20%</sub> AGENT <sub>20%</sub> ARG <sub>20%</sub>
apart	1	0/100/0%	OTHER <sub>100%</sub>
arg	11	0/100/0%	ARG <sub>82%</sub> ABOUT <sub>18%</sub>
const	9	0/100/0%	ABOUT <sub>33%</sub> −22% CONST <sub>22%</sub> MOD:qual <sub>11%</sub> GOAL <sub>11%</sub>
const LOC:dir	1	0/100/0%	ARG <sub>100%</sub>
dobj.patient	1	0/100/0%	DOBJ.patient <sub>100%</sub>
eval	1	0/100/0%	EVAL <sub>100%</sub>
func DERvn:core	2	0/100/0%	−100%
func arg	1	0/100/0%	ABOUT <sub>100%</sub>
DERvn:patient			
func func	1	0/100/0%	−100%
iden	8	0/100/0%	OTHER <sub>50%</sub> GOAL <sub>25%</sub> −13% FUNC <sub>13%</sub>
loc	3	0/100/0%	LOC <sub>67%</sub> MOD:qual <sub>33%</sub>
loc MOD:qual	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
subj.agent	5	0/100/0%	SUBJ.agent <sub>100%</sub>
time	3	0/100/0%	TIME:MC <sub>100%</sub>
<hr/>			
TOTAL	667	15/100/15%	

## B.6 Confusion table: morphology-no-null

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
DER:aa	1	100/100/100%	DER:aa <sub>100%</sub>
DERav	3	100/100/100%	DERav <sub>100%</sub>
DERvn:agent	5	100/100/100%	DERvn:agent <sub>100%</sub>
TIME:post	1	100/100/100%	TIME:post <sub>100%</sub>
TIME:pre	1	100/100/100%	TIME:pre <sub>100%</sub>
DERan:qual	12	83/100/83%	DERan:qual <sub>83%</sub> DERnn:loc <sub>8%</sub> DERna:rel.deono.loc <sub>8%</sub>
DERnn:agent	6	83/100/83%	DERnn:agent <sub>83%</sub> DERna:rel.deono.loc <sub>17%</sub>
DERvn:core	50	76/100/76%	DERvn:core <sub>76%</sub> DERvn:patient <sub>16%</sub> DERnv <sub>4%</sub> DERvn:other <sub>2%</sub> TELIC DERvn:patient <sub>2%</sub>
DERva:act	7	71/100/71%	DERva:act <sub>71%</sub> DERva:pas.part <sub>14%</sub> DE- VERB:rel.norm <sub>14%</sub>
DERnv	10	70/100/70%	DERnv <sub>70%</sub> DERvn:core <sub>20%</sub> DERva:pas.part <sub>10%</sub>
DERva:pas.part	6	67/100/67%	DERva:pas.part <sub>67%</sub> DERva:act <sub>17%</sub> DERnv <sub>17%</sub>
MOD:quant	5	60/100/60%	MOD:quant <sub>60%</sub> MOD:qual <sub>20%</sub> QUANT <sub>20%</sub>
NEG:contr	5	60/100/60%	NEG:contr <sub>60%</sub> NEG:priv <sub>20%</sub> MOD:eval <sub>20%</sub>
MOD:qual	9	56/100/56%	MOD:qual <sub>56%</sub> const <sub>11%</sub> loc <sub>11%</sub> MOD:quant <sub>11%</sub> TELIC <sub>11%</sub>
TRANS	2	50/100/50%	TRANS <sub>50%</sub> TELIC <sub>50%</sub>
TELIC	7	43/100/43%	TELIC <sub>43%</sub> TRANS <sub>14%</sub> MOD:qual <sub>14%</sub> NEG:priv <sub>14%</sub> LOC:dir <sub>14%</sub>
DERna:disp	3	33/100/33%	DERna:rel <sub>67%</sub> DERna:disp <sub>33%</sub>
LOC:dir	3	33/100/33%	SPACE:source <sub>33%</sub> TELIC <sub>33%</sub> LOC:dir <sub>33%</sub>
about	4	25/100/25%	ABOUT <sub>75%</sub> about <sub>25%</sub>
DERvn:patient	9	11/100/11%	DERvn:core <sub>89%</sub> DERvn:patient <sub>11%</sub>

func	32	6/100/6%	GOAL <sub>53%</sub> ABOUT <sub>16%</sub> OTHER <sub>13%</sub> func <sub>6%</sub> ARG <sub>6%</sub> QUANT <sub>3%</sub> CONST <sub>3%</sub>
ABOUT	17	0/100/0%	func <sub>29%</sub> const <sub>18%</sub> about <sub>18%</sub> arg <sub>12%</sub> DERvn:agent dobj.patient <sub>6%</sub> NEG:priv <sub>6%</sub> agent <sub>6%</sub> func arg DERvn:patient <sub>6%</sub>
AGENT	2	0/100/0%	DERvn:core LOC:dir subj.agent func <sub>50%</sub> agent <sub>50%</sub>
AGENT:MC	1	0/100/0%	agent <sub>100%</sub>
ARG	13	0/100/0%	arg <sub>69%</sub> func <sub>15%</sub> agent <sub>8%</sub> const LOC:dir <sub>8%</sub>
CONST	4	0/100/0%	const <sub>50%</sub> agent <sub>25%</sub> func <sub>25%</sub>
DERan:rel DERav	1	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>100%</sub>
DERvn:core			
DERna:rel	8	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>75%</sub> DERna:disp <sub>25%</sub>
DERna:rel DE-	1	0/100/0%	DERna:rel.norm DER:aa <sub>100%</sub>
Ran:qual			
DERna:rel.deono.loc	2	0/100/0%	DERan:qual <sub>50%</sub> DERnn:agent <sub>50%</sub>
DERna:rel.norm	8	0/100/0%	DERna:rel <sub>75%</sub> DERan:rel DERav DERvn:core <sub>13%</sub> DERva:rel <sub>13%</sub>
DERna:rel.norm	1	0/100/0%	DERnn:assoc DERna:rel <sub>100%</sub>
DENOM:rel.place			
DERna:rel.norm	1	0/100/0%	DERna:rel DERan:qual <sub>100%</sub>
DER:aa			
DERnn:agent func	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERnn:assoc	1	0/100/0%	DERna:rel.norm DENOM:rel.place <sub>100%</sub>
DERna:rel			
DERnn:loc	1	0/100/0%	DERan:qual <sub>100%</sub>
DERva:rel	1	0/100/0%	DERna:rel.norm <sub>100%</sub>
DERvn:agent	1	0/100/0%	ABOUT <sub>100%</sub>
dobj.patient			
DERvn:core	1	0/100/0%	AGENT <sub>100%</sub>
LOC:dir subj.agent			
func			
DERvn:core agent	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERvn:core arg	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
DERvn:core	2	0/100/0%	DERvn:other GOAL <sub>100%</sub>
dobj.patient			
DERvn:core eval	1	0/100/0%	MOD:eval <sub>100%</sub>
DERvn:core	7	0/100/0%	DERvn:patient GOAL <sub>100%</sub>
iobj.recipient			
DERvn:core	1	0/100/0%	DERvn:other ABOUT <sub>100%</sub>
subj.agent			
DERvn:other	1	0/100/0%	DERvn:core <sub>100%</sub>
DERvn:other	1	0/100/0%	DERvn:core subj.agent <sub>100%</sub>
ABOUT			
DERvn:other	2	0/100/0%	DERvn:core dobj.patient <sub>100%</sub>
GOAL			
DERvn:patient	7	0/100/0%	DERvn:core iobj.recipient <sub>100%</sub>
GOAL			
DEVERB:rel.norm	1	0/100/0%	DERva:act <sub>100%</sub>
DOBJ.patient	1	0/100/0%	dobj.patient <sub>100%</sub>
EVAL	1	0/100/0%	eval <sub>100%</sub>

FUNC	1	0/100/0%	iden <sub>100%</sub>
GOAL	24	0/100/0%	func <sub>71%</sub> iden <sub>8%</sub> DERvn:core agent <sub>4%</sub> DERnn:agent func <sub>4%</sub> const <sub>4%</sub> DERvn:core arg <sub>4%</sub> loc MOD:qual <sub>4%</sub>
GOAL SOURCE	1	0/100/0%	MOD:qual arg <sub>100%</sub>
LOC	2	0/100/0%	loc <sub>100%</sub>
LOC:loc	1	0/100/0%	SPACE:loc <sub>100%</sub>
MOD:eval	2	0/100/0%	NEG:contr <sub>50%</sub> DERvn:core eval <sub>50%</sub>
MOD:qual arg	1	0/100/0%	GOAL SOURCE <sub>100%</sub>
NEG:priv	3	0/100/0%	NEG:contr <sub>33%</sub> TELIC <sub>33%</sub> ABOUT <sub>33%</sub>
OTHER	9	0/100/0%	iden <sub>44%</sub> func <sub>44%</sub> apart <sub>11%</sub>
QUANT	2	0/100/0%	func <sub>50%</sub> MOD:quant <sub>50%</sub>
SPACE:loc	1	0/100/0%	LOC:loc <sub>100%</sub>
SPACE:source	1	0/100/0%	LOC:dir <sub>100%</sub>
SUBJ.agent	5	0/100/0%	subj.agent <sub>100%</sub>
TELIC	1	0/100/0%	DERvn:core <sub>100%</sub>
DERvn:patient			
TIME:MC	3	0/100/0%	time <sub>100%</sub>
agent	5	0/100/0%	AGENT:MC <sub>20%</sub> CONST <sub>20%</sub> ABOUT <sub>20%</sub> AGENT <sub>20%</sub> ARG <sub>20%</sub>
apart	1	0/100/0%	OTHER <sub>100%</sub>
arg	11	0/100/0%	ARG <sub>82%</sub> ABOUT <sub>18%</sub>
const	7	0/100/0%	ABOUT <sub>43%</sub> CONST <sub>29%</sub> MOD:qual <sub>14%</sub> GOAL <sub>14%</sub>
const LOC:dir	1	0/100/0%	ARG <sub>100%</sub>
dobj.patient	1	0/100/0%	DOBJ.patient <sub>100%</sub>
eval	1	0/100/0%	EVAL <sub>100%</sub>
func arg	1	0/100/0%	ABOUT <sub>100%</sub>
DERvn:patient			
iden	7	0/100/0%	OTHER <sub>57%</sub> GOAL <sub>29%</sub> FUNC <sub>14%</sub>
loc	3	0/100/0%	LOC <sub>67%</sub> MOD:qual <sub>33%</sub>
loc MOD:qual	1	0/100/0%	GOAL <sub>100%</sub>
subj.agent	5	0/100/0%	SUBJ.agent <sub>100%</sub>
time	3	0/100/0%	TIME:MC <sub>100%</sub>
<hr/>			
TOTAL	377	27/100/27%	

## B.7 Confusion table: alignment

R	N	A/A <sub>U</sub> /A <sub>L</sub>	Confusion list
TOTAL	0	0/0/0%	

## Appendix C

# Annotation status

### C.1 All texts

	alignment	discourse	morphology	postag	status	syntax
none	950	2038	2162			911
auto				1774		65
outdated-final	536					495
first	45	79	97	1	1	131
discussed	132	194	1			94
final	112		60	536		627

### C.2 da texts

	discourse	morphology	postag	syntax
none	421	463		
auto				
outdated-final				124
first	29	55	1	7
discussed	86	1		7
final		17	535	398

### C.3 de texts

	discourse	morphology	postag	syntax
none	405	412		326
auto			413	
outdated-final				
first	8	1		56
discussed				8
final				23

### C.4 en texts

	discourse	morphology	postag	syntax
none	496	535		
auto			536	65
outdated-final				371

first	40		30
discussed			1
final		1	69

## C.5 es texts

	discourse	morphology	postag	syntax
none	386	341		341
auto			413	
outdated-final				
first	2	30		
discussed	25			1
final		42		71

## C.6 it texts

	discourse	morphology	postag	syntax
none	330	411		244
auto			412	
outdated-final				
first		5		38
discussed	83			77
final			1	57

## C.7 da-de texts

	alignment	morphology	syntax
none	368		
auto			
outdated-final			
first	45	2	
discussed			
final			4

## C.8 da-en texts

	alignment	morphology	syntax
none			
auto			
outdated-final	536		
first		1	
discussed			
final			1

## C.9 da-es texts

	alignment	morphology	syntax
none	331		



auto			
outdated-final			
first		2	
discussed	39		
final	43		2

## C.10 da-it texts

	alignment	morphology	status	syntax
none	251			
auto				
outdated-final				
first		1	1	
discussed	93			
final	69			2

# Appendix D

## Index

- ((REL))|hyperpage, 80
- (PRIM)/ATTRINTEGER, 79
- (REL)&(REL), 79
- (REL)|(REL), 80
- (SEMREL)#|hyperpage, 7, 79
- \*DISC, 79
- , 39, 111–114
- <PRIM(:PRIM)\*:INTEGER>|hyperpage, 22, 79
- @ADVERB, 9, 80
- [PRIM]|hyperpage, 9, 80
- [\$PRIM]|hyperpage, 18
- %alignment, 86
- %anaphora, 86
- %discourse, 86
- %freepredicatives, 88
- %genitives, 88
- %morphology, 87
- %np, 88
- %np\_adjectives, 88
- %np\_adverbials, 89
- %np\_compounds, 88
- %np\_deverbal, 89
- %np\_modifiers, 88
- %np\_relational, 89
- %pp, 89
- %semantics, 88
- %subjectpredicatives, 89
- %syntax, 88
- %verbalobjects, 90
- %vp, 89
- \_, 60
- \_(PRIM), 35, 49, 79, 80
- {\$PRIM}|hyperpage, 15
- {origin}, 74
- {pos}, 72
- ABOUT, 26, 75, 111–116
- about, 108, 109, 111, 112, 114, 115
- accom, 104–107
- add, 104–108
- additive, 32
- ADJUNCT, 8
- AGENT, 26, 112–116
- agent, 104–109, 112, 114–116
- AGENT:MC, 26, 112, 114–116
- AGENTIVE:expl, 109, 110
- AGENTIVE:reas, 105, 109, 110
- AGENTIVE:subj, 109, 110
- align, 76
- ALIGNMENT, 5, 76
- ANAPHORA, 6, 56
- ANSW, 109
- answer, 51
- aobj, 104–108
- apart, 108, 109, 113, 114, 116
- appa, 103–108
- appr, 104–108
- ARG, 26, 111, 112, 114–116
- arg, 108, 109, 112, 114–116
- ASPEC:cause+reflex, 38
- ASPEC:iter, 38
- ASPEC:rev, 39
- ASPEC:term+resul, 40
- assoc, 110, 111
- assoc-agent?, 62
- assoc-agentive, 110, 111
- assoc-const, 110, 111
- assoc-event, 110
- assoc-formal, 110
- assoc-loc, 110
- assoc-scope?, 64
- assoc-telic, 110, 111
- att, 103
- attr, 103–108
- avobj, 103–107
- ben, 27
- cause, 104–109
- CIRCUM, 55
- class, 108, 109
- comp, 29, 104, 105, 108
- comparecomp, 33
- COMPLEMENT, 8
- CONC, 109, 110
- conc, 104–108
- CONCATENATION, 8
- concom, 103–108
- COND, 109
- cond, 104–108
- CONJ, 109, 110
- conj, 103–110
- CONJ:add, 105, 109, 110
- CONJ:elab, 104, 105, 109, 110
- CONJ:seq, 109, 110
- cons, 105–107
- CONSOL:enabl, 50
- CONSOL:source, 110
- CONST, 111, 112, 114–116
- assoc, 110, 111
- assoc-agent?, 62
- assoc-agentive, 110, 111
- assoc-const, 110, 111
- assoc-event, 110
- assoc-formal, 110
- assoc-loc, 110
- assoc-scope?, 64
- assoc-telic, 110, 111
- att, 103
- attr, 103–108
- avobj, 103–107
- ben, 27
- cause, 104–109
- CIRCUM, 55
- class, 108, 109
- comp, 29, 104, 105, 108
- comparecomp, 33
- COMPLEMENT, 8
- CONC, 109, 110
- conc, 104–108
- CONCATENATION, 8
- concom, 103–108
- COND, 109
- cond, 104–108
- CONJ, 109, 110
- conj, 103–110
- CONJ:add, 105, 109, 110
- CONJ:elab, 104, 105, 109, 110
- CONJ:seq, 109, 110
- cons, 105–107
- CONSOL:enabl, 50
- CONSOL:source, 110
- CONST, 111, 112, 114–116

const, 108, 109, 111–116  
const LOC:dir, 112, 114–116  
CONST:apart, 109, 110  
CONST:elab, 110  
CONST:exem, 109, 110  
CONST:rest, 105, 109, 110  
constitutive, 74  
cont, 9, 11, 80  
CONTR, 109, 110  
contr, 104–108  
CONTR:dir, 105, 109, 110  
CONTR:prg, 54, 109, 110  
CONTR:subj, 105, 109, 110  
contrast, 32  
coord, 103–108  
coref, 110, 111  
coref coref-iden, 110, 111  
coref-evol, 110, 111  
coref-id, 58  
coref-iden, 110, 111  
coref-res, 110, 111  
coref-res.prg, 110, 111  
coref-var, 110, 111  
correl, 104–107  
  
degr, 33, 105, 108  
DENOM, 44  
DENOM:disp, 44  
DENOM:eff, 45  
DENOM:other, 44  
DENOM:poss, 44  
DENOM:rel, 45  
DENOM:rel.deono, 44  
DENOM:rel.deono.pers, 44  
DENOM:rel.deono.place, 44  
DENOM:rel.norm, 45  
DENOM:resem, 45  
DENOM:part, 40  
DER:aa, 111, 112, 114  
DERaa, 112  
DERan:qual, 111, 112, 114, 115  
DERan:qual ARG, 112  
DERan:rel DERav  
DERvn:core, 112, 115  
DERav, 111, 112, 114  
  
DERna:disp, 111, 112, 114, 115  
DERna:rel, 111, 112, 114, 115  
DERna:rel DERan:qual, 112, 115  
DERna:rel.deono.loc, 111, 112, 114, 115  
DERna:rel.norm, 112, 115  
DERna:rel.norm DE-NOM:rel.place, 112, 115  
DERna:rel.norm DER:aa, 112, 115  
DERna:resem, 112  
DERnn:agent, 111, 112, 114, 115  
DERnn:agent func, 112, 113, 115, 116  
DERnn:assoc DERna:rel, 112, 115  
DERnn:loc, 111, 112, 114, 115  
DERnv, 111, 112, 114  
DERnv DERvn:core, 112  
DERnv TELIC  
DERvn:core, 112  
DERva:act, 111–115  
DERva:act.epi, 112  
DERva:pas.epi, 112  
DERva:pas.part, 111, 112, 114  
DERva:rel, 112, 115  
DERvn:agent, 111, 112, 114  
DERvn:agent dobj.patient, 112, 115  
DERvn:agent LOC:loc, 112  
DERvn:core, 111–116  
DERvn:core agent, 113, 115, 116  
DERvn:core arg, 113, 115, 116  
DERvn:core dobj.patient, 113, 115  
DERvn:core eval, 113, 115, 116  
  
DERvn:core iobj.recipient, 113, 115  
DERvn:core LOC:dir, 112, 113  
DERvn:core LOC:dir subj.agent func, 112, 113, 115  
DERvn:core LOC:loc, 112, 113  
DERvn:core MOD:quant, 112, 113  
DERvn:core subj.agent, 113, 115  
DERvn:other, 111–115  
DERvn:other ABOUT, 113, 115  
DERvn:other GOAL, 113, 115  
DERvn:patient, 111, 112, 114  
DERvn:patient func  
DERvn:agent, 112, 113  
DERvn:patient GOAL, 113, 115  
DESCR:eval, 54  
DESCR:qual, 54  
DEVERB, 46  
DEVERB:act.disp, 41  
DEVERB:act.poten, 42  
DEVERB:act.pure, 41  
DEVERB:pas, 42  
DEVERB:pas.deon, 42  
DEVERB:pas.part, 42  
DEVERB:pas.poten, 42  
DEVERB:rel.norm, 111, 113–115  
DIMENSION, 4  
dir, 104, 106, 107  
DIREC, 109, 110  
DISC\*[hyperpage, 79  
DISCFUNC, 49  
discmark, 105, 107, 108  
DISCOURSE, 6, 48  
discoursemarker, 30  
DISJ:dir, 109, 110  
DISJ:prg, 54  
dobj, 103–108  
DOBJ.patient, 113–116  
dobj.patient, 113–116

dur, 9, 11, 34, 80	iter, 104–107	nowincludesabolishedTIME:dur, 55
elab, 105, 106, 108, 109	JOINT, 109, 110	nowincludescoref-
ELAB:spec,ELAB:exp, 53	JUSTCONSOL:just, 50	res.cause, 59
ELAB:spec,ELAB:exp,CONST:elab, 53	LANDING, 7	numa, 104–106
elaboration, 32	LOC, 39, 113, 114, 116	numm, 103–108
epi, 104–107	loc, 104–109, 111, 113, 114, 116	ONTOLOGY, 6, 81
epistemic, 31	loc MOD:qual, 113, 114, 116	OTHER, 111, 113–116
EVAL, 31, 113–116	LOC:dir, 39, 111–114, 116	other, 104–109
eval, 103–109, 113–116	LOC:loc, 113, 116	part, 103–107
evalatt, 31	LOC:pos, 39	patient, 108, 109
evaluation, 31	LOC:proce, 39	pnct, 103–108
event, 104–108	location, 108	pobj, 103–108
ex, 29	man, 103–108	poss, 15, 16, 108, 109
exem, 103–107	MOD:cuant+GRAD:size, 39	possd, 103–108
exemplification, 29	MOD:eval, 111, 113–116	possr, 103–108
experiencer, 109	MOD:man, 38	pragmatic, 30
expl, 103–106	MOD:qual, 111, 112, 114, 116	prec, 9, 11, 80
ext, 9, 11, 34, 80	MOD:qual arg, 113, 116	PRED:agentPRED:inst, 43
FEATURE, 6	MOD:qual+MOD:rel+GRAD:qual, 38	PRED:core, 43
focal, 104–107	MOD:quant, 111–114, 116	PRED:exper, 43
focalizator, 31	MORPHOLOGY, 6, 35	PRED:loc, 43
form, 108, 109	name, 104–108	PRED:other, 43
FORMAL:descr, 110	namef, 103–108	PRED:recip, 43
FORMAL:eval, 109, 110	namel, 103	PRED:result, 43
fpredo, 104–108	neg, 104–108	PREDDEVERBN, 43
fpreds, 104, 106, 108	NEG:contr, 111, 113, 114, 116	predo, 104–108
fsrc, 9	NEG:oppo, 39	preds, 103–108
FUNC, 113, 114, 116	NEG:priv, 111–116	prg, 104–108
func, 53, 108, 109, 111– 113, 115, 116	nobj, 103–108, 110	prgcondpcondbgstruct, 31
func arg DERvn:patient, 112, 114–116	NOPRED, 45	PRIM/(CONNECTOR) hyperpage, 80
func DERvn:core, 112, 114	NOPRED:agent, 45	PRIM/CONNECTOR, 79
func func, 112, 114	NOPRED:capac, 46	PRIMARY, 8
fuzzy, 76	NOPRED:cont, 46	qobj, 104–110
GAP, 21	NOPRED:core, 112, 113	QUAL, 44
GAPPING, 21	NOPRED:loc, 46	QUANT, 111, 113–116
GOAL, 111–116	NOPRED:other, 46	quant, 103–109
goal, 103–109	NOPRED:result, 46	quantification, 33
GOAL SOURCE, 113, 116	NOPRED:script, 45	reas, 27
hab, 34	NOPRED:set, 46	reason, 52
iden, 108, 109, 112–114, 116	NOPRED:temp, 46	recipient, 108, 109
inst, 104–108		ref, 110
iobj, 104–106, 108		rel, 104, 107, 108
		RELATION, 6

relation, 3	STRUCT:rep, 48	TIME:MC, 34, 113, 114, 116
relelab, 107, 108	subj, 103–110	TIME:post, 111, 114
relp, 24	SUBJ.agent, 113, 114, 116	TIME:pre, 111, 114
relpa, 107, 108	subj.agent, 113, 114, 116	TIME:prec, 40, 55
relr, 103–108	succ, 9, 11, 80	TIME:succ, 40, 55
resem, 104–108	super, 3	title, 104–107
robj, 104, 105, 108	SUPPORT?, 49	TRANS, 111, 112, 114
	SYNTAX, 6, 10	TRANS DERva:act, 112, 114
SCENE, 109		
scene, 103–108	TELIC, 111–114, 116	vobj, 103–109
SECONDARY, 9	TELIC DERvn:patient, 111, 113, 114, 116	voc, 103
SEMANTICS, 6, 67		
SEMROLE, 12, 15, 20	TELIC:cons.dir, 105, 109, 110	xpl, 104–107
SOURCE, 112, 113	TELIC:cons.sbj, 109, 110	xtop, 103
source, 104–109	TELIC:dir, 54	
SPACE:dir, 112, 113	TELIC:sbj, 55	\$DER:av, 41
SPACE:loc, 112, 113, 116	time, 103–109, 113, 114, 116	\$DER:nvPRED, 41
SPACE:source, 111, 113, 114, 116		\$DER:vv, 44
STRUCT:prepPREP, 48		\$DERV, 41